

**DCW**éditions

## SOMMAIRE [FR]

### NOUVEAUTÉS

[EN] New

|                        |     |
|------------------------|-----|
| Focus x4.....          | 24  |
| NL12.....              | 36  |
| La Lampe B.....        | 142 |
| Collection Cauvet..... | 152 |
| Niwaki.....            | 168 |
| Biny Floor.....        | 232 |
| Mantis BS8L.....       | 244 |
| Soul.....              | 256 |
| Plume.....             | 362 |
| Poudrier.....          | 398 |
| Light Me Tender.....   | 408 |
| Soul Outdoor.....      | 446 |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>SUSPENSIONS &amp; PLAFONNIERS.....</b> | <b>16</b> |
| Focus.....                                | 20        |
| Broche.....                               | 30        |
| Tron.....                                 | 34        |
| NL12.....                                 | 36        |
| Org.....                                  | 44        |
| Respiro.....                              | 50        |
| Aaro.....                                 | 58        |
| Mono.....                                 | 60        |
| Here Comes The Sun.....                   | 66        |
| In The Tube.....                          | 74        |
| In The Tube 360°.....                     | 78        |
| Solar 6.....                              | 84        |
| In The Sun.....                           | 86        |
| Delumina.....                             | 88        |
| Les Graphiques de GRAS.....               | 90        |
| LesAcrobatesdeGRAS.....                   | 100       |

#### LAMPES SUR BATTERIE..... 116

|                 |     |
|-----------------|-----|
| In The Sun..... | 122 |
| Boucle.....     | 128 |
| Knokke.....     | 134 |

#### LAMPES À POSER..... 138

|                        |     |
|------------------------|-----|
| La Lampe B.....        | 142 |
| Collection Cauvet..... | 152 |
| Niwaki.....            | 168 |
| LaLampeFrechin.....    | 176 |
| ISP.....               | 184 |
| Armen.....             | 192 |
| Yasuke.....            | 200 |
| Biny.....              | 206 |
| Aaro.....              | 210 |
| Mantis.....            | 214 |
| La Lampe GRAS.....     | 218 |

#### LAMPADAIRES..... 228

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Biny.....          | 232 |
| Mantis.....        | 240 |
| La Lampe GRAS..... | 248 |

#### APPLIQUES MURALES..... 252

|            |     |
|------------|-----|
| Soul.....  | 256 |
| Plume..... | 268 |

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Org.....              | 270 |
| Aaro.....             | 276 |
| ISP.....              | 282 |
| Biny.....             | 286 |
| In The Tube.....      | 290 |
| In The Tube 360°..... | 296 |
| Mantis.....           | 300 |
| La Lampe GRAS.....    | 308 |

#### ATMOSPHERIQUES..... 318

|                 |     |
|-----------------|-----|
| VVV.....        | 322 |
| Rosalie.....    | 328 |
| Respiro.....    | 332 |
| In The Sun..... | 336 |
| Borely.....     | 342 |
| Map 1, 2.....   | 346 |
| Delumina.....   | 350 |
| Pan.....        | 354 |

#### TÊTES DE LIT..... 358

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Plume.....         | 362 |
| Biny.....          | 368 |
| Vision 20/20.....  | 374 |
| Mantis.....        | 380 |
| La Lampe GRAS..... | 384 |

#### SALLE DE BAIN..... 394

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Poudrier.....         | 398 |
| Light Me Tender.....  | 408 |
| Tell Me Stories.....  | 416 |
| In The Tube.....      | 422 |
| In The Tube 360°..... | 426 |
| La Lampe GRAS.....    | 430 |
| My Best Enemy.....    | 436 |

#### EN EXTÉRIEUR..... 442

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Soul.....                 | 446 |
| In The Tube and 360°..... | 450 |
| La Lampe GRAS.....        | 458 |

#### OUTILS DE LUMIÈRE..... 464

|             |     |
|-------------|-----|
| Tobo.....   | 468 |
| Vision..... | 478 |

## CONTENT [EN]

|  |     |                                   |     |
|--|-----|-----------------------------------|-----|
| <b>PENDANT &amp; CEILING LAMPS</b> ..... | 16  | <b>Org</b> .....                  | 270 |
| <b>Focus</b> .....                       | 20  | <b>Aaro</b> .....                 | 276 |
| <b>Broche</b> .....                      | 30  | <b>ISP</b> .....                  | 282 |
| <b>Tron</b> .....                        | 34  | <b>Biny</b> .....                 | 286 |
| <b>NL12</b> .....                        | 36  | <b>In The Tube</b> .....          | 290 |
| <b>Org</b> .....                         | 44  | <b>In The Tube 360°</b> .....     | 296 |
| <b>Respiro</b> .....                     | 50  | <b>Mantis</b> .....               | 300 |
| <b>Aaro</b> .....                        | 58  | <b>La Lampe GRAS</b> .....        | 308 |
| <b>Mono</b> .....                        | 60  | <b>ATMOSPHERICS</b> .....         | 318 |
| <b>Here Comes The Sun</b> .....          | 66  | <b>VVV</b> .....                  | 322 |
| <b>In The Tube</b> .....                 | 74  | <b>Rosalie</b> .....              | 328 |
| <b>In The Tube 360°</b> .....            | 78  | <b>Respiro</b> .....              | 332 |
| <b>Solar 6</b> .....                     | 84  | <b>In The Sun</b> .....           | 336 |
| <b>In The Sun</b> .....                  | 86  | <b>Borely</b> .....               | 342 |
| <b>Delumina</b> .....                    | 88  | <b>Map 1, 2</b> .....             | 346 |
| <b>Les Graphiques de GRAS</b> .....      | 90  | <b>Delumina</b> .....             | 350 |
| <b>LesAcrobatesdeGRAS</b> .....          | 100 | <b>Pan</b> .....                  | 354 |
| <b>LAMPS ON BATTERY</b> .....            | 116 | <b>BEDSIDE</b> .....              | 358 |
| <b>In The Sun</b> .....                  | 122 | <b>Plume</b> .....                | 362 |
| <b>Boucle</b> .....                      | 128 | <b>Biny</b> .....                 | 368 |
| <b>Knokke</b> .....                      | 134 | <b>Vision 20/20</b> .....         | 374 |
| <b>TABLE LAMPS</b> .....                 | 138 | <b>Mantis</b> .....               | 380 |
| <b>La Lampe B</b> .....                  | 142 | <b>La Lampe GRAS</b> .....        | 384 |
| <b>Collection Cauvet</b> .....           | 152 | <b>BATHROOM</b> .....             | 394 |
| <b>Niwaki</b> .....                      | 168 | <b>Poudrier</b> .....             | 398 |
| <b>LaLampeFrechin</b> .....              | 176 | <b>Light Me Tender</b> .....      | 408 |
| <b>ISP</b> .....                         | 184 | <b>Tell Me Stories</b> .....      | 416 |
| <b>Armen</b> .....                       | 192 | <b>In The Tube</b> .....          | 422 |
| <b>Yasuke</b> .....                      | 200 | <b>In The Tube 360°</b> .....     | 426 |
| <b>Biny</b> .....                        | 206 | <b>La Lampe GRAS</b> .....        | 430 |
| <b>Aaro</b> .....                        | 210 | <b>My Best Enemy</b> .....        | 436 |
| <b>Mantis</b> .....                      | 214 | <b>OUTDOOR</b> .....              | 442 |
| <b>La Lampe GRAS</b> .....               | 218 | <b>Soul</b> .....                 | 446 |
| <b>FLOOR LAMPS</b> .....                 | 228 | <b>In The Tube and 360°</b> ..... | 450 |
| <b>Biny</b> .....                        | 232 | <b>La Lampe GRAS</b> .....        | 458 |
| <b>Mantis</b> .....                      | 240 | <b>LIGHTING TOOLS</b> .....       | 464 |
| <b>La Lampe GRAS</b> .....               | 248 | <b>Tobo</b> .....                 | 468 |
| <b>WALL LAMPS</b> .....                  | 252 | <b>Vision</b> .....               | 478 |
| <b>Soul</b> .....                        | 256 |                                   |     |
| <b>Plume</b> .....                       | 268 |                                   |     |

## ÍNDICE [ES]

|  |     |                                   |     |
|--|-----|-----------------------------------|-----|
| <b>LÁMPARAS COLGANTES Y LUCES DE TECHO</b> ..... | 16  | <b>Org</b> .....                  | 270 |
| <b>Focus</b> .....                               | 20  | <b>Aaro</b> .....                 | 276 |
| <b>Broche</b> .....                              | 30  | <b>ISP</b> .....                  | 282 |
| <b>Tron</b> .....                                | 34  | <b>Biny</b> .....                 | 286 |
| <b>NL12</b> .....                                | 36  | <b>In The Tube</b> .....          | 290 |
| <b>Org</b> .....                                 | 44  | <b>In The Tube 360°</b> .....     | 296 |
| <b>Respiro</b> .....                             | 50  | <b>Mantis</b> .....               | 300 |
| <b>Aaro</b> .....                                | 58  | <b>La Lampe GRAS</b> .....        | 308 |
| <b>Mono</b> .....                                | 60  | <b>ATMOSPHERICS</b> .....         | 318 |
| <b>Here Comes The Sun</b> .....                  | 66  | <b>VVV</b> .....                  | 322 |
| <b>In The Tube</b> .....                         | 74  | <b>Rosalie</b> .....              | 328 |
| <b>In The Tube 360°</b> .....                    | 78  | <b>Respiro</b> .....              | 332 |
| <b>Solar 6</b> .....                             | 84  | <b>In The Sun</b> .....           | 336 |
| <b>In The Sun</b> .....                          | 86  | <b>Borely</b> .....               | 342 |
| <b>Delumina</b> .....                            | 88  | <b>Map 1, 2</b> .....             | 346 |
| <b>Les Graphiques de GRAS</b> .....              | 90  | <b>Delumina</b> .....             | 350 |
| <b>LesAcrobatesdeGRAS</b> .....                  | 100 | <b>Pan</b> .....                  | 354 |
| <b>LÁMPARAS DE PILAS</b> .....                   | 116 | <b>CABACERO</b> .....             | 358 |
| <b>In The Sun</b> .....                          | 122 | <b>Plume</b> .....                | 362 |
| <b>Boucle</b> .....                              | 128 | <b>Biny</b> .....                 | 368 |
| <b>Knokke</b> .....                              | 134 | <b>Vision 20/20</b> .....         | 374 |
| <b>LÁMPARAS DE MESA</b> .....                    | 138 | <b>Mantis</b> .....               | 380 |
| <b>La Lampe B</b> .....                          | 142 | <b>La Lampe GRAS</b> .....        | 384 |
| <b>Collection Cauvet</b> .....                   | 152 | <b>BAÑO</b> .....                 | 394 |
| <b>Niwaki</b> .....                              | 168 | <b>Poudrier</b> .....             | 398 |
| <b>LaLampeFrechin</b> .....                      | 176 | <b>Light Me Tender</b> .....      | 408 |
| <b>ISP</b> .....                                 | 184 | <b>Tell Me Stories</b> .....      | 416 |
| <b>Armen</b> .....                               | 192 | <b>In The Tube</b> .....          | 422 |
| <b>Yasuke</b> .....                              | 200 | <b>In The Tube 360°</b> .....     | 426 |
| <b>Biny</b> .....                                | 206 | <b>La Lampe GRAS</b> .....        | 430 |
| <b>Aaro</b> .....                                | 210 | <b>My Best Enemy</b> .....        | 436 |
| <b>Mantis</b> .....                              | 214 | <b>OUTDOOR</b> .....              | 442 |
| <b>La Lampe GRAS</b> .....                       | 218 | <b>Soul</b> .....                 | 446 |
| <b>LÁMPARAS DE PIE</b> .....                     | 228 | <b>In The Tube and 360°</b> ..... | 450 |
| <b>Biny</b> .....                                | 232 | <b>La Lampe GRAS</b> .....        | 458 |
| <b>Mantis</b> .....                              | 240 | <b>INSTRUMENTOS DE LUZ</b> .....  | 464 |
| <b>La Lampe GRAS</b> .....                       | 248 | <b>Tobo</b> .....                 | 468 |
| <b>LÁMPARAS DE PARED</b> .....                   | 252 | <b>Vision</b> .....               | 478 |
| <b>Soul</b> .....                                | 256 |                                   |     |
| <b>Plume</b> .....                               | 268 |                                   |     |

## INDICE [IT]

|  |     |
|--|-----|
| <b>LUCI A SOSPENSIONE<br/>E A SOFFITTO</b> ..... | 16  |
| Focus .....                                      | 20  |
| Broche .....                                     | 30  |
| Tron .....                                       | 34  |
| NL12 .....                                       | 36  |
| Org .....  | 44  |
| Respiro .....                                    | 50  |
| Aaro .....                                       | 58  |
| Mono .....                                       | 60  |
| Here Comes The Sun .....                         | 66  |
| In The Tube .....                                | 74  |
| In The Tube 360° .....                           | 78  |
| Solar 6 .....                                    | 84  |
| In The Sun .....                                 | 86  |
| Delumina .....                                   | 88  |
| Les Graphiques de GRAS .....                     | 90  |
| LesAcrobatesdeGRAS .....                         | 100 |
| <br>   |     |
| <b>LAMPADE A BATTERIA</b> .....                  | 116 |
| <br>   |     |
| In The Sun .....                                 | 122 |
| Boucle .....                                     | 128 |
| Knokke .....                                     | 134 |
| <br>   |     |
| <b>LAMPADE DA TAVOLO</b> .....                   | 138 |
| <br>   |     |
| La Lampe B .....                                 | 142 |
| Collection Cauvet .....                          | 152 |
| Niwaki .....                                     | 168 |
| LaLampeFrechin .....                             | 176 |
| ISP .....  | 184 |
| Armen .....                                      | 192 |
| Yasuke .....                                     | 200 |
| Biny .....                                       | 206 |
| Aaro .....                                       | 210 |
| Mantis .....                                     | 214 |
| La Lampe GRAS .....                              | 218 |
| <br>   |     |
| <b>LAMPADE DA TERRA</b> .....                    | 228 |
| <br>   |     |
| Biny .....                                       | 232 |
| Mantis .....                                     | 240 |
| La Lampe GRAS .....                              | 248 |
| <br>   |     |
| <b>LUCI A PARETE</b> .....                       | 252 |
| <br>   |     |
| Soul .....                                       | 256 |
| Plume .....                                      | 268 |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Org .....                      | 270 |
| Aaro .....                     | 276 |
| ISP .....                      | 282 |
| Biny .....                     | 286 |
| In The Tube .....              | 290 |
| In The Tube 360° .....         | 296 |
| Mantis .....                   | 300 |
| La Lampe GRAS .....            | 308 |
| <br>                           |     |
| <b>ATMOSPHERICS</b> .....      | 318 |
| <br>                           |     |
| VVV .....                      | 322 |
| Rosalie .....                  | 328 |
| Respiro .....                  | 332 |
| In The Sun .....               | 336 |
| Borely .....                   | 342 |
| Map 1, 2 .....                 | 346 |
| Delumina .....                 | 350 |
| Pan .....                      | 354 |
| <br>                           |     |
| <b>TESTERIA</b> .....          | 358 |
| <br>                           |     |
| Plume .....                    | 362 |
| Biny .....                     | 368 |
| Vision 20/20 .....             | 374 |
| Mantis .....                   | 380 |
| La Lampe GRAS .....            | 384 |
| <br>                           |     |
| <b>BAGNO</b> .....             | 394 |
| <br>                           |     |
| Poudrier .....                 | 398 |
| Light Me Tender .....          | 408 |
| Tell Me Stories .....          | 416 |
| In The Tube .....              | 422 |
| In The Tube 360° .....         | 426 |
| La Lampe GRAS .....            | 430 |
| My Best Enemy .....            | 436 |
| <br>                           |     |
| <b>OUTDOOR</b> .....           | 442 |
| <br>                           |     |
| Soul .....                     | 446 |
| In The Tube and 360° .....     | 450 |
| La Lampe GRAS .....            | 458 |
| <br>                           |     |
| <b>STRUMENTI DA LUCE</b> ..... | 464 |
| <br>                           |     |
| Tobo .....                     | 468 |
| Vision .....                   | 478 |

## INHALTE [DE]

|  |     |
|--|-----|
| <b>HÄNGELAMPEN-<br/>UND DECKENLEUCHTEN</b> ..... | 16  |
| Focus .....                                      | 20  |
| Broche .....                                     | 30  |
| Tron .....                                       | 34  |
| NL12 .....                                       | 36  |
| Org .....  | 44  |
| Respiro .....                                    | 50  |
| Aaro .....                                       | 58  |
| Mono .....                                       | 60  |
| Here Comes The Sun .....                         | 66  |
| In The Tube .....                                | 74  |
| In The Tube 360° .....                           | 78  |
| Solar 6 .....                                    | 84  |
| In The Sun .....                                 | 86  |
| Delumina .....                                   | 88  |
| Les Graphiques de GRAS .....                     | 90  |
| LesAcrobatesdeGRAS .....                         | 100 |
| <br>   |     |
| <b>KABELLOSE LEUCHTEN</b> .....                  | 116 |
| <br>   |     |
| In The Sun .....                                 | 122 |
| Boucle .....                                     | 128 |
| Knokke .....                                     | 134 |
| <br>   |     |
| <b>TISCHLAMPE</b> .....                          | 138 |
| <br>   |     |
| La Lampe B .....                                 | 142 |
| Collection Cauvet .....                          | 152 |
| Niwaki .....                                     | 168 |
| LaLampeFrechin .....                             | 176 |
| ISP .....  | 184 |
| Armen .....                                      | 192 |
| Yasuke .....                                     | 200 |
| Biny .....                                       | 206 |
| Aaro .....                                       | 210 |
| Mantis .....                                     | 214 |
| La Lampe GRAS .....                              | 218 |
| <br>   |     |
| <b>STEHLAMPEN</b> .....                          | 228 |
| <br>   |     |
| Biny .....                                       | 232 |
| Mantis .....                                     | 240 |
| La Lampe GRAS .....                              | 248 |
| <br>   |     |
| <b>WANDLEUCHTEN</b> .....                        | 252 |
| <br>   |     |
| Soul .....                                       | 256 |
| Plume .....                                      | 268 |

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Org .....                         | 270 |
| Aaro .....                        | 276 |
| ISP .....                         | 282 |
| Biny .....                        | 286 |
| In The Tube .....                 | 290 |
| In The Tube 360° .....            | 296 |
| Mantis .....                      | 300 |
| La Lampe GRAS .....               | 308 |
| <br>                              |     |
| <b>ATMOSPHERICS</b> .....         | 318 |
| <br>                              |     |
| VVV .....                         | 322 |
| Rosalie .....                     | 328 |
| Respiro .....                     | 332 |
| In The Sun .....                  | 336 |
| Borely .....                      | 342 |
| Map 1, 2 .....                    | 346 |
| Delumina .....                    | 350 |
| Pan .....                         | 354 |
| <br>                              |     |
| <b>KOPFTEIL LEUCHTEN</b> .....    | 358 |
| <br>                              |     |
| Plume .....                       | 362 |
| Biny .....                        | 368 |
| Vision 20/20 .....                | 374 |
| Mantis .....                      | 380 |
| La Lampe GRAS .....               | 384 |
| <br>                              |     |
| <b>BAD</b> .....                  | 394 |
| <br>                              |     |
| Poudrier .....                    | 398 |
| Light Me Tender .....             | 408 |
| Tell Me Stories .....             | 416 |
| In The Tube .....                 | 422 |
| In The Tube 360° .....            | 426 |
| La Lampe GRAS .....               | 430 |
| My Best Enemy .....               | 436 |
| <br>                              |     |
| <b>OUTDOOR</b> .....              | 442 |
| <br>                              |     |
| Soul .....                        | 446 |
| In The Tube and 360° .....        | 450 |
| La Lampe GRAS .....               | 458 |
| <br>                              |     |
| <b>WERKZEUGE DES LICHTS</b> ..... | 464 |
| <br>                              |     |
| Tobo .....                        | 468 |
| Vision .....                      | 478 |

# DCWéditions

**UN GRAND MERCI À TOUS CEUX  
QUI ONT CONTRIBUÉ À FAIRE  
DE DCWÉDITIONS UN ÉDITEUR  
ACCESSIBLE DANS PLUS DE  
SOIXANTE-DIX PAYS. BIENTÔT 15  
ANS. DÉJÀ !**

Nous restons malgré tout un éditeur de taille humaine. Loin des algorithmes du succès, des formules toutes faites, et du marketing consumériste, nous sommes un éditeur imprévisible. Nous avons la fantaisie d'apprécier la créativité des inventeurs.

Nous n'avons pas peur de la différence, nous aimons l'étincelle de l'esprit humain et les feux d'artifices.

Nous avons le feu sacré. Nous ne parlons pas de produits mais d'objets bien pensés, bien dessinés, bien fabriqués.

Merci à nous tous, et que la fête continue.

**[EN]** A big thank you to all those who have contributed to make DCWéditions a publisher accessible in more than seventy countries. Almost 15 years...

We remain a human-sized publisher. Far from the algorithms of success, from ready-made formulas, and from consumerist marketing, we are an unpredictable publisher.

We have the imagination to appreciate the creativity of inventors. We are not afraid of difference, we love the spark of the human spirit and fireworks.

We have the sacred fire. We are not talking about products but lighting objects that are thoughtfully conceived, well designed and well made.

Thank you to all of us, and may the party continue.

**[IT]** Un immenso grazie a tutti coloro che hanno contribuito a rendere DCW éditions un produttore accessibile in oltre settanta paesi. Quasi 15 anni...

Ma restiamo, comunque, un produttore a misura d'uomo. Lontano dagli algoritmi del successo, dalle formule già pronte e dal marketing consumistico, siamo un produttore imprevedibile.

Abbiamo sufficiente fantasia per apprezzare la creatività

degli inventori. Non temiamo le differenze, amiamo la scintilla dello spirito umano e i fuochi d'artificio.

In noi arde il fuoco sacro. Non stiamo parlando di prodotti ma di oggetti ben pensati, ben disegnati, ben realizzati.

Grazie a tutti e che la festa continui!

**[ES]** Muchas gracias a todos aquellos que han contribuido a hacer de DCWéditions una empresa accesible en más de setenta países. Pronto cumpliremos 15 años...

Seguimos siendo una casa editora de tamaño humano. Lejos de los algoritmos del éxito, las fórmulas hechas y el marketing de consumo, somos una empresa impredecible.

Tenemos el lujo de apreciar la creatividad de los inventores. No tememos la diferencia, nos encanta la chispa del espíritu humano y los fuegos artificiales.

Tenemos el fuego sagrado. No estamos hablando de productos, sino de objetos bien pensados, bien diseñados y bien fabricados. Gracias a todos y que la fiesta continúe.

**[DE]** Ein großes Dankeschön gilt allen, die dazu beigetragen haben, DCWéditions zu einer in über siebenzig Ländern vertretene Marke zu machen.

Ohne die Geschäfte, die unsere Objekte vom ersten Tag an entdeckt und vorgestellt haben, ohne die Fotos in den sozialen Netzwerken - die oft besser sind als unsere, weil sie voller Leben sind - von Euren Häusern, Hotels und anderen charmanten Locations wären wir nicht so anerkannt, wie es nur unsere Vorbilder, die großen italienischen Marken, sein können.

Trotz allem bleiben wir ein Unternehmen mit menschlicher Größe. Weit entfernt von den Algorithmen des Erfolgs, den vorgefertigten Formeln und dem konsumorientierten Marketing sind wir eine unberechenbare Marke. Wir leisten uns die Eigensinnigkeit, die Kreativität von Designern wertzuschätzen.

Wir haben keine Angst vor dem Anderssein, wir lieben den Funken des menschlichen Geistes und die Feuerwerke.

In uns brennt ein hingebungsvolles Feuer. Wir sprechen nicht von Produkten, sondern von gut durchdachten, gut gestalteten und gut hergestellten Objekten. Vielen Dank an uns alle und möge das Fest andauern.

Frédéric Winkler



# DCWéditions & MODELEC



**DCWéditions & MODELEC** se sont unies en 2019. Depuis, nous avons bâti ensemble, dans nos différences. Chacune des sociétés a gardé son esprit et ses spécificités. Nous partageons les erreurs et les succès. Et cela fonctionne très bien car nous avons la même ambition : faire des objets bien pensés, bien dessinés et bien fabriqués. Nous tentons de faire toujours de notre mieux. À vous de juger.

**[EN]** DCWéditions and MODELEC joined forces in 2019. Since then, we have built together with our differences. Each company has kept its own spirit and its specificities. We share mistakes and successes. And it works very well because we have the ambition to make objects thoughtfully conceived, well designed and well made. We always try to do our best. You be the judge.

**[ES]** DCWéditions y MODELEC unieron sus fuerzas en 2019. Desde entonces, hemos construido juntos, en nuestras diferencias. Cada empresa ha conservado su espíritu y sus especificidades. Compartimos errores y éxitos. Y funciona muy bien porque tenemos la ambición de hacer objetos bien pensados, bien diseñados y bien hechos. Siempre intentamos hacerlo lo mejor posible. Juzgue usted.

**[IT]** DCWéditions e MODELEC hanno unito le forze nel 2019. Da allora, abbiamo costruito insieme, nelle nostre differenze. Ogni azienda ha mantenuto il suo spirito e le sue specificità. Condividiamo errori e successi. E funziona molto bene perché abbiamo l'ambizione di realizzare oggetti ben pensati, ben progettati e ben fatti. Cerchiamo sempre di fare del nostro meglio. A voi il giudizio.

**[DE]** DCWéditions und MODELEC haben sich 2019 zusammengeschlossen. Seitdem sind wir gemeinsam gewachsen, mit all unseren Unterschieden. Jedes Unternehmen hat seine Seele und seine Eigenheiten bewahrt. Wir teilen Fehler und Erfolge. Und das funktioniert sehr gut, denn wir haben den Ehrgeiz, gut durchdachte, gut gestaltete und gut hergestellte Gegenstände zu erschaffen. Wir versuchen immer unser Bestes zu geben. Urteilen Sie selbst.

**« UN OEIL VOIT, L'AUTRE RESENT »**

Paul Klee

[EN] «one eye sees, the other feels»

[ES] «Un ojo ve, el otro siente»

[IT] «Un occhio vede, l'altro sente»

[DE] «Ein Auge, welches sieht, das andere, welches fühlt»

## **Suspensions & Plafonniers**

Pendant & Ceiling Lamps

## **Lampes sur batterie**

Lamps on battery

## **Lampes à poser**

Table lamps

## **Lampadaires**

Floor Lamps

## **Appliques murales**

Wall Lamps

## **Atmosphériques**

Atmospherics

## **Tête-de-lit**

Bedside

## **Salle de Bain**

Bathroom

## **En Extérieur**

Outdoor

## **Outils de lumière**

Lighting Tools

# **TYPOLOGIES DE LUMINAIRES**

[EN] Types of lamps

# **SUSPENSIONS & PLAFONNIERS**

[EN] Pendant and Ceiling Lights

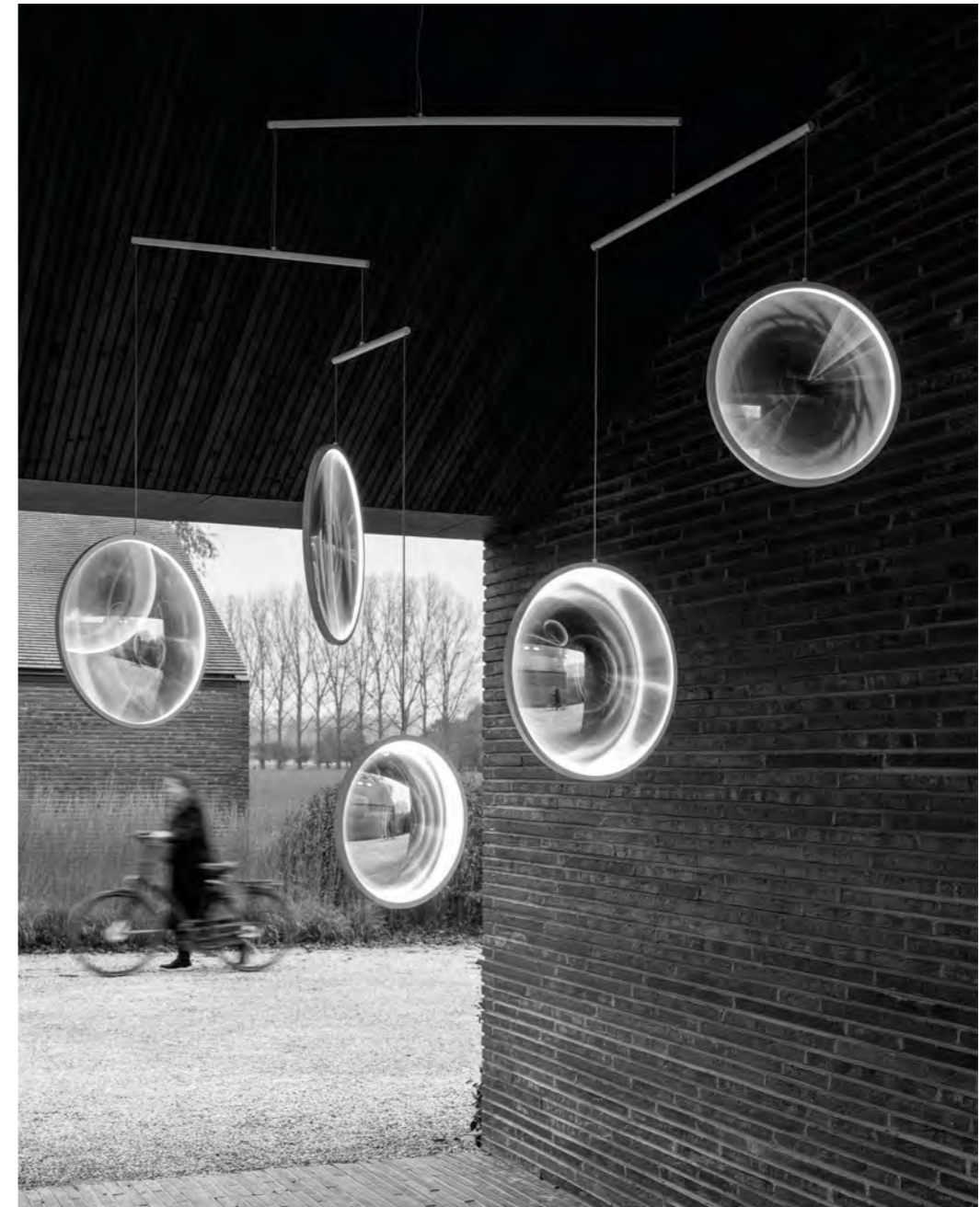
## **SUSPENSIONS & PLAFONNIERS**

[EN] Pendant and Ceiling Lights

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| <b>Focus</b> .....                  | page 20 |
| <b>Broche</b> .....                 | page 30 |
| <b>Tron</b> .....                   | page 34 |
| <b>NL12</b> .....                   | page 36 |
| <b>Org</b> .....                    | page 44 |
| <b>Respiro</b> .....                | page 50 |
| <b>Aaro</b> .....                   | page 58 |
| <b>Mono</b> .....                   | page 60 |
| <b>Here Comes the Sun</b> .....     | page 66 |
| <b>In the Tube</b> .....            | page 74 |
| <b>In the Tube 360°</b> .....       | page 78 |
| <b>Solar 6</b> .....                | page 84 |
| <b>In The Sun</b> .....             | page 86 |
| <b>Delumina</b> .....               | page 88 |
| <b>Les Graphiques de GRAS</b> ..... | page 90 |
| <b>Les Acrobates de GRAS</b> .....  | page 98 |



# FOCUS



Left page FOCUS x5 Black  
Right page FOCUS x5 White



**FOCUS,  
Yuji Okitsu**

Yuji Okitsu est un architecte basé à Tokyo. Doté d'une sensibilité unique et sensible, il travaille sans frontières dans les domaines de l'architecture, du design et de l'art. Toutes ses créations sont conceptuelles, jouant avec tous les détails quotidiens susceptibles de déclencher des émotions.

**[EN]** Yuji Okitsu is an architect based in Tokyo. With his unique and sensitive sensibility, he works fluidly across the fields of architecture, design and art. All of his designs are conceptual, playing with all the daily details that could trigger emotions.

**[ES]** Yuji Okitsu es un arquitecto con sede en Tokio. Con una sensibilidad única y sensible, trabaja sin fronteras en los campos

de la arquitectura, el diseño y el arte. Todas sus creaciones son conceptuales, jugando con todos los detalles cotidianos que pueden desencadenar emociones

**[IT]** Yuji Okitsu è un architetto con sede a Tokyo. Dotato di una sensibilità unica e delicata, lavora senza confini nei campi dell'architettura, del design e dell'arte. Tutte le sue creazioni sono concettuali, giocando con

i dettagli quotidiani che possono scatenare emozioni.

**[DE]** Yuji Okitsu ist ein in Tokio ansässiger Architekt. Er besitzt eine einzigartige Sensibilität, die ihn ermöglicht, grenzenlos und übergangslos in den Bereichen Architektur, Design und Kunst zu arbeiten. All seine Entwürfe sind konzeptionell und spielen mit den alltäglichen Details, die Emotionen auslösen.

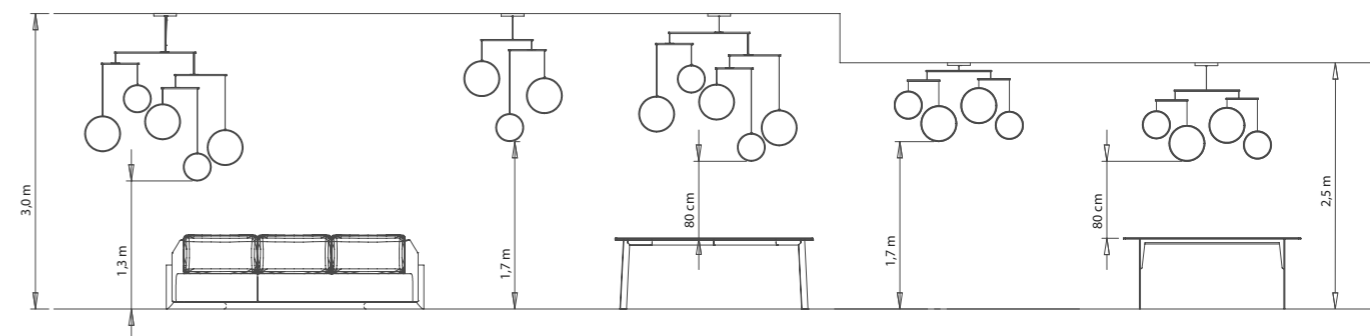


FOCUS x5 Black and FOCUS x3 Black



## FOCUS x4, Yuji Okitsu

Les planètes ne sont-elles pas des bulles de savon qui n'auraient jamais éclaté dans leur voyage. À force de les observer avec sa lunette d'astronomie, Yuji les a apprivoisées, pour les faire flotter dans une atmosphère légère.



**[EN]** But what if the planets were nothing more than soap bubbles that have remained intact as they travel through time? Armed with his astronomer's telescope that lets him observe their every movement, Yuji has transformed them into objects floating in a weightless world.

**[ES]** ¿No son las burbujas de jabón planetas que nunca estallaron en su viaje? A fuerza de observarlos con su telescopio

astronómico, Yuji los domó, para hacerlos flotar en una atmósfera ligera.

**[IT]** E se i pianeti non fossero altro che delle bolle di sapone, mai scoppiate durante il loro viaggio? A forza di osservarli con il suo telescopio, Yuji li ha domati, per farli galleggiare in un'atmosfera leggera.

**[DE]** Aber was wäre, wenn die Planeten nichts anderes

als Seifenblasen wären, die auf ihrer Reise durch die Zeit intakt geblieben sind? Ausgerüstet mit dem Teleskop eines Astronomen, mit dem er jede ihrer Bewegungen beobachten kann, hat Yuji sie in Objekte verwandelt, die sich in einer schwerelosen Welt bewegen.

FOCUS 4: new size for lower ceilings (from 2.50m)  
The lighting power of FOCUS is dimmable.







Left page FOCUS x3 White  
Right page Two FOCUS x4 Black



# BROCHE



Left page **BROCHE L**, Right page details of **BROCHE L**  
The light sources, High and Low, are independent. (ask your installer)



« **Éric de Dormael** creates images, impressions and sensations ».

**BROCHE,**  
**Eric de Dormael**

Ces « sculptures-lumières » caractérisées par leur légèreté, leur fluidité de forme et de transparence sont vouées aux jeux subtils de l'ombre et de la lumière.

**[EN]** These «sculpture lights» characterized by their fluidity, their ethereality, their form and their transparency, are all about the subtle interplay of light and shadow.

**[ES]** Estas « esculturas-lámparas » « caracterizadas por su ligereza, su fluidez de forma y de transparencia están consagradas a los sutiles juegos de sombras y luces.

**[IT]** Queste « sculture di luce », caratterizzate dalla loro leggerezza, dalla fluidità della loro

forma e dalla loro trasparenza, sono dedicate al sottile gioco di luci e ombre.

**[DE]** Diese Leuchtskulpturen ausgezeichnet durch ihre Leichtigkeit, ihre fließenden Formen sowie ihre Transparenz sind durch ein feinsinniges Spiel aus Licht und Schatten bestimmt.



**BROCHE M**

From the same designer: **BOUCLE** (p. 128), **KNOKKE** (p. 134), **MAP 1, 2** (p. 346)



# TRON



TRON, Eric de Dormael



## NL12



From the same designer: ORG pendant (p. 44), ORG wall (p. 270)



**Sebastian is a hands-on man, who works with metal. His workshop stands out of time, his work is his clock.**

**NL12 (NON LIMITED 12 GLASS TUBES), Sebastian Summa**

NL12 apparaît comme un faisceau céleste. À la fois radical et poétique, ce luminaire a été pensé pour éclairer une grande table de salle-à-manger. Douze tubes en verre le composent, diffusant la source de lumière centrale.

**[EN]** The NL 12 evokes a celestial beam. Both radical and poetic, this lighting object has been designed to light a large dining room table. Twelve glass tubes are used to diffuse the central light source.

**[ES]** NL12 aparece como un haz celeste. Esta lámpara radical y poética se ha diseñado para iluminar una gran mesa de comedor. Se compone de doce tubos de vidrio que difunden la fuente de luz central.

**[IT]** NL12 appare come un fascio celeste. Lineare e, al contempo, poetico, questo lampadario è stato pensato per illuminare un grande tavolo da pranzo. È formato da dodici tubi in vetro, che diffondono la sorgente luminosa centrale.

**[DE]** NL12 erscheint wie ein himmlischer Lichtstrahl. Diese brutalistische und zugleich poetische Leuchte wurde für die Beleuchtung eines großen Esszimmertisches entworfen.

Sie besteht aus zwölf Glasröhren, von denen eine einzige wie ein Kraftwerk funktioniert und als Lichtquelle fungiert.







# ORG



Left page ORG pendant horizontal 2000 and ORG wall 1500  
Right page ORG pendant horizontal 1600

Also available in vertical (p. 48) and as wall (p. 270 )  
From the same designer: NL12 (p. 36)



**ORG,  
Sebastian Summa**

Inspiré par la science-fiction et l'astronomie, ORG a été créée comme une étoile filante. Élégante et étonnamment classique, la lampe de Sebastian voyage des espaces bruts aux univers sophistiqués.

**[EN]** Influenced by science fiction and astronomy, he built the lamp like a shooting star. Its name is ORG. Elegant, surprisingly classic which goes from rough to sophisticated environment.

**[ES]** Inspirado por la ciencia ficción y la astronomía, creó su lámpara como una estrella fugaz. Se llama ORG. Elegante y sorprendentemente clásica, la lámpara de Sebastian encuentra

su lugar tanto en entornos ásperos como en las atmósferas más sofisticadas.

**[IT]** Ispirato dalla fantascienza e dall'astronomia, ha creato la sua lampada come se fosse una stella cadente. Si chiama ORG. Elegante e sorprendentemente classica, la lampada di Sebastian trova posto sia in ambienti rudi che in atmosfere più sofisticate.

**[DE]** Inspiriert von Astronomie und Science Fiction hat Sebastian eine Leuchte geschaffen, die wie ein Komet erscheint. Ihr Name ist ORG. Elegant und dabei überraschend klassisch, findet sie ihren Platz sowohl an rauhen als auch an gepflegten Orten.



Left page ORG pendant horizontal and its canopy  
Right page ORG pendant horizontal 1600



# ORG VERTICAL



Left page Two ORG pendant vertical 1600  
and one ORG pendant vertical 2000  
Right page ORG pendant vertical 1600

# RESPIRO



Left page RESPIRO pendant 1200 Gold-Gold  
One BOUCLE (p. 128) and two KNOCKE (p. 134)  
Right page RESPIRO pendant 1200 Black-Gold



Gold inner leaves, with two possible outer leaf finishes: Gold or Black  
The lighting power of **RESPIRO** is dimmable.



«For most, **Respiro** represents an upside down book, but the primary aim was to create a lighting object that best conceals the light source, scattered between the metal sheets.» Philippe Nigro

### **RESPIRO, Philippe Nigro**

Légèreté, douceur, envie de se retrouver, partager ses histoires, refaire le monde... La lumière de Respiro fait du bien ! À quoi ? À tout

**[EN]** Lightness, sweetness, desire to be together, sharing stories, changing the world... Respiro light is good for you ! For what ? Everything !

**[ES]** Ligereza, dulzura, deseo de reencontrarse, compartir historias, cambiar el mundo... La luz de Respiro es saludable. ¿ Para qué ? Todo !

**[IT]** Leggerezza, dolcezza, desiderio di incontrarsi, di condividere le proprie storie, di cambiare il mondo..

Bene, la luce di Respiro fa bene ! A cosa ? A tutto !

**[DE]** Was von dieser Leuchte ausgeht ist die Leichtigkeit, die Zartheit, der Wunsch zusammen zu sein, Geschichten zu teilen, die Welt zu verändern... Die Respiro Licht tut einem gut ! Inwiefern ? In Allem !



RESPIRO pendant 1200 Gold-Gold, KNOCKE (p. 134), and BOUCLE (p. 128)



Left page **RESPIRO** pendant 900 Gold-Gold  
Right page **RESPIRO** pendant 1200 Gold-Gold

Also available as Atmospheric (p. 332)  
From the same designer : **POUDRIER** (p. 398)





# AARO

## AARO CEILING, Simon Schmitz

Une sphère en guise d'articulation, laissant place à d'infinies directions. AARO est un objet qui semble flotter dans l'air, gravitant autour de sa pièce centrale, comme des planètes en orbite.



**[EN]** With a sphere as a joint they are no limited directions, it has no left or right, no top or bottom. The end result is an object that seems to be moved by the wind. It revolves effortlessly around its centerpiece, like planets orbiting around each other.

**[ES]** Una esfera en forma de articulación, dando paso a infinitas direcciones. AARO es un objeto que parece flotar en el aire, gravitando alrededor de su pieza central, como planetas en órbita.

**[IT]** Una sfera come articolazione, che lascia il posto a direzioni infinite. AARO è un oggetto che sembra fluttuare nell'aria, ruotando attorno al suo pezzo centrale, come i pianeti in orbita.

**[DE]** Eine Sphäre als Gelenkorgan, das Raum in allerlei Richtungen bietet. AARO ist ein Objekt, das in der Luft zu schweben scheint, indem sich alles um sein Zentralelement dreht, wie Planeten in ihrer Umlaufbahn.



# MONO



Left page Two MONO L600  
Right page MONO L500



**Sam and Esther's favourite field is light. They develop their lighting objects down to the smallest detail, sharing a love for mechanics and movement.**

**MONO,  
Vantot**

Trouvés suspendus à une liane, Mono et son « Magicstick » tombés du ciel, fonctionnent encore ! Pour faire rire la lune, le voyageur de l'espace joue avec l'intensité lumineuse de Mono. Le magicstick est un ON/OFF variateur d'intensité. Mono créé par le studio Vantot, inventeur de VVV.

**[EN]** Found clinging to a creeper, Mono and his 'Magicstick' tumbled to earth, but still manages to work! To give the moon a laugh, the space traveler can vary the intensity of the light Mono provides. The Magicstick is an On/Off dimmer switch. Mono emanates from the Vantot design studio, inventor of VVV.

**[ES]** Encontrado colgando de una liana, Mono y su «Magicstick» caídos del cielo, ¡todavía funcionan! Para hacer reír a la luna, el viajero espacial juega con la intensidad de la luz de Mono. La

varilla mágica es un atenuador de encendido y apagado. Mono, creado por el estudio Vantot, inventores de VVV.

**[IT]** Trovati appesi ad un rampicante, Mono e il suo «Magicstick» sono caduti dal cielo e funzionano ancora! Per far ridere la luna, l'astronauta gioca con l'intensità della luce di Mono. Il magicstick è un dimmer ON/OFF. Mono è stato creato dallo studio Vantot, inventore di VVV.

**[DE]** Mono und sein «Magicstick» haben sich an einer Kletterpflanze

festgehalten und sind auf die Erde gestürzt, funktionieren aber immer noch! Um den Mond zum Lachen zu bringen, kann der Raumfahrer die Intensität des Lichts, das Mono abgibt, variieren. Der Magicstick ist ein Ein/Aus-Dimmschalter. Mono stammt aus dem Designstudio Vantot, dem Erfinder von VVV.



**MONO L500, MONO M400 and MONO L600**  
Magicstick is the switch and the dimmer



Left page MONO L500  
Right page Two MONO L500

From the same designers : VVV (p. 322)

# HERE COMES THE SUN



Left page HERE COMES THE SUN x7  
Right page HERE COMES THE SUN x5 Black Cop



## HERE COMES THE SUN, Bertrand Balas

Bertrand Balas, architecte de Toulouse né en 1935, aime contempler les couchers de soleil sur la Garonne. Comme il aime à le dire avec une certaine musicalité : « Cela me fait du bien. » En août 1970, il crée le luminaire Here Comes the Sun. A première vue, cette lampe originale ressemble à toutes les lampes dites elles aussi originales. Mais allumée, la suspension Here Comes the Sun devient magique. La nuit devient douce, et rassurante.

**[EN]** In August 1970 he designed the lamp Here Comes the Sun. At first glance, this original design is like all the other lamps that get called an « original ». But once lit, the Here Comes the Sun hanging lamp takes on a magical quality. Darkness loses its rawness and metamorphoses into something reassuring.

**[ES]** Bertrand Balas, nace en Toulouse en 1935, le gusta ver la puesta de sol sobre el río Garonne. Como le gusta decir con una cierta musicalidad: «Esto me hace sentir bien». En agosto de 1970 crea la luminaria Here Comes the Sun. A primera vista, esta lampara original es como

todas las lamparas que se llaman « originales». Pero iluminada, la Luminaria de suspension Here Comes de Sun tiene una calidad magica. La noche se vuelve dulce y tranquilizadora.

**[IT]** Bertrand Balas, nato a Tolosa nel 1935, ama contemplare il sole che tramonta sulla Garonna. Con un tipico accento del Sud, l'architetto dice : «mi fa star bene». Nell'agosto del 1970 disegnò la lampada Here comes the Sun. A prima vista si potrebbe pensare che il suo design originale assomigli a quello di tutte le altre lampade altrettanto «originali» Ma, una volta accesa, la lampada a sospensione Here comes the Sun si illumina

di qualcosa di magico. Il buio si dissocia dall'oscurità, diventando, al contrario, rassicurante.

**[DE]** Bertrand Balas, 1935 in Toulouse geboren, liebt den Sonnenuntergang über der Garonne. Mit dem im Süden typischen, musikalischen Tonfall pflegt er zu sagen : « Das tut mir gut ». Im August 1970 entwarf er die Lampe Here Comes the Sun. Auf den ersten Blick ist dieser Entwurf ebenso wie alle anderen Lampen, die « original » genannt werden. Aber ein winziges Detail gibt der Hängeleuchte Here Comes the Sun eine poetische Note : die Nacht wird sanft.

HERE COMES THE SUN ø 450 White - Cop





HERE COMES THE SUN ø 450 Black - Cop



## IN THE TUBE



Left page **IN THE TUBE** pendant 1300 and 700 Silver-Gold  
Right page detail of **IN THE TUBE** pendant

Also available as a wall lamp (p. 290), bathroom (p. 422), and outdoor (p. 450)  
From the same designer: **IN THE SUN** (p. 86, 122, 336)  
and **IN THE TUBE 360°** (p. 78, 296, 426, 450)



IN THE TUBE pendant 1300 Gold



**IN THE TUBE** evokes James Bond-style spy components, or Jules Verne-style shuttles. Because sometimes we like a bolt to be visible.

**IN THE TUBE,**  
Gaëlle Lauriot-Prévost  
et Dominique Perrault

L'architecte Dominique Perrault et la designer Gaëlle Lauriot-Prévost ont dessiné cette collection de luminaires originale, presque incassable, et inclassable. Elle est composée de modèles forts, déclinés en plusieurs versions de longueurs, diamètres et couleurs.

**[EN]** The architect Dominique Perrault and the designer Gaëlle Lauriot-Prévost have created this original, almost unbreakable, and unclassifiable collection of lights. It is composed of strong models, available in several versions of lengths, diameters and colours.

**[ES]** El arquitecto Dominique Perrault y la diseñadora Gaëlle Lauriot-Prévost han diseñado esta original colección de lámparas, casi irrompible e inclasificable. Se compone de modelos fuertes,

disponibles en varias versiones de longitud, diámetro y color.

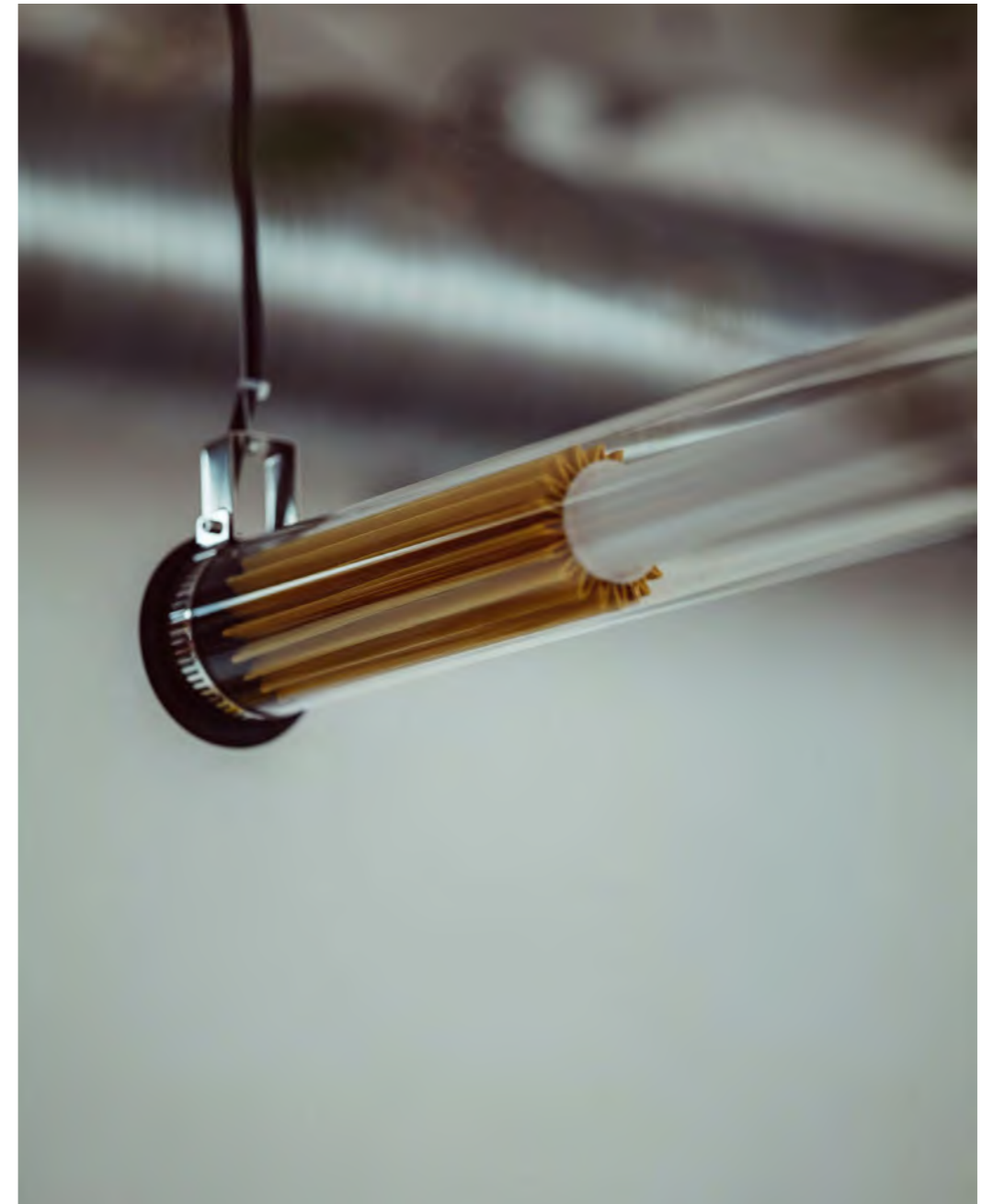
**[IT]** L'architetto Dominique Perrault e la designer Gaëlle Lauriot-Prévost hanno progettato questa collezione originale di lampade, praticamente indistruttibile e non classificabile. È composta da modelli forti, declinati in diverse versioni di lunghezze, diametri e colori.

**[DE]** Der Architekt Dominique Perrault und die Designerin Gaëlle

Lauriot-Prévost haben diese originelle, fast unzerbrechliche und unklassifizierbare Leuchtenkollektion entworfen. Sie besteht aus mehreren kraftvollen Ausführungen, die in verschiedenen Längen, Durchmessern und Farben erhältlich sind.



## IN THE TUBE 360°



Left page **IN THE TUBE 360°** pendant 1000 with wing  
Right page detail of **IN THE TUBE 360°** pendant

Also available as a wall lamp (p. 296), bathroom (p. 426), and outdoor (p. 450)  
From the same designer: **IN THE SUN** (p. 86, 122, 336)  
and **IN THE TUBE** (p. 74, 290, 422, 450)



**IN THE TUBE 360°,  
Gaëlle Lauriot-Prévost  
et Dominique Perrault**

La source de lumière (LED sur profilé d'aluminium) émet à 360° sur 100 % de la longueur du tube. IN THE TUBE 360° peut être montée avec des mailles argentées ou dorées, des volets pivotant à 360° (dits FLAPS), ou un WING.

**[EN]** The light source (LED on aluminum profile) emits 360° over 100% of the tube length. IN THE TUBE 360° can be mounted with silver or gold mesh, 360° rotating shutters (so-called FLAPS), or a WING.

**[ES]** IN THE TUBE 360° puede montarse con malla plateada o dorada, aletas giratorias de 360° (las llamadas FLAPS) o un WING.

**[IT]** La sorgente luminosa (LED su profilo in alluminio) ha un'emissione a 360° sul 100%

della lunghezza del tubo. IN THE TUBE 360° può essere montata con maglie argentate o dorate, persiane girevoli a 360° (dette FLAPS), o un WING.

**[DE]** Die Lichtquelle (LED auf Aluminiumprofil) strahlt 360° über 100 % der Länge des IN THE TUBE-Rohrs aus.

IN THE TUBE 360° kann mit silbernen oder goldenen Maschen, mit um 360° drehbaren Klappen (sog. FLAPS) oder einem WING montiert werden.





IN THE TUBE 360° pendant 1600 and 700

# SOLAR 6



## SOLAR 6, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault

Le SOLAR 6 existe en deux versions : une version composée de 6 modèles IN THE TUBE 120-700, et une version composée de 6 modèles IN THE TUBE 120-1300, dans les finitions souhaitées. Un lustre monumental à placer dans un lobby d'hôtel, un hall d'entrée, ou encore un restaurant.



**[EN]** The SOLAR 6 is available in two versions: one consisting of 6 IN THE TUBE 120-700 models, and the other one consisting of 6 IN THE TUBE 120-1300 models, in the desired finishes. A monumental chandelier to be placed in a hotel lobby, an entrance hall or a restaurant.

**[ES]** La SOLAR 6 está disponible en dos versiones: una versión compuesta por 6 modelos IN THE TUBE 120-700 y una versión compuesta por 6 modelos IN THE

TUBE 120-1300, en los acabados deseados. Una gigantesca lámpara de araña para colocar en una recepción de hotel, un vestíbulo o un restaurante.

**[IT]** Le SOLAR 6 existe en deux versions : une version composée de 6 modèles IN THE TUBE 120-700, et une version composée de 6 modèles IN THE TUBE 120-1300, dans les finitions souhaitées. Un lustre monumental à placer dans un lobby d'hôtel, un hall d'entrée, ou encore un restaurant.

**[DE]** SOLAR 6 ist in zwei Versionen erhältlich: eine Version mit sechs Modellen IN THE TUBE 120-700 und eine Version mit sechs Modellen IN THE TUBE 120-1300 - beide Versionen in den von Ihnen gewünschten Ausführungen.

Ein monumentaler Kronleuchter, der in einer Hotellobby, einer Eingangshalle oder auch in einem Restaurant phänomenal wirken kann.



From the same designer: **IN THE SUN** (p. 86, 122, 336), **IN THE TUBE** (p. 74, 290, 422) and **IN THE TUBE 360°** (p. 78, 296, 426, 450)

# IN THE SUN



## IN THE SUN PENDANT, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault

Dans le cadre du réaménagement du Pavillon Dufour du Château de Versailles, Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost ont imaginé une collection de luminaires en hommage au Roi-Soleil.



**[EN]** As part of the renovation of the Pavillon Dufour at the Chateau de Versailles, Dominique Perrault and Gaëlle Lauriot-Prévost came up with a homage to the Sun King.

**[ES]** En el contexto de la remodelación del pabellón Dufour del castillo de Versailles, Dominique Perrault y Gaëlle Lauriot-Prévost han ideado una colección de iluminación en homenaje al Rey Sol.

**[IT]** Nell'ambito dell'arredazione del Padiglione Dufour del Castello di Versailles, Dominique Perrault e

Gaëlle Lauriot-Prévost hanno ideato una collezione di luci in omaggio al Re Sole.

**[DE]** Im Rahmen der Renovierung des Pavillon Dufour im Schloss Versailles haben Dominique Perrault und Gaëlle Lauriot-Prévost eine Kollektion von Leuchten entwickelt, die eine Hommage an den Sonnenkönig darstellt..



Also available as lamp on battery (p. 122) and atmospherics (p. 336)



# DELUMINA

## DELUMINA Pendant, Giulia Liverani

DELUMINA est composée de deux disques de verre qui, par un procédé optique, laissent transparaître une lumière tamisée.



**[EN]** DELUMINA is made up of two glass discs which, by means of an optical process, allow a softened light to shine through.

trasparire una luce dolce e rarefatta.

**[ES]** DELUMINA es formado por dos discos de cristal que, mediante un proceso óptico, dejan pasar una luz tenue.

**[DE]** DELUMINA besteht aus zwei Glasscheiben, die durch ein optisches Verfahren ein gedämpftes Licht durchscheinen lassen.

**[IT]** DELUMINA è composta da due dischi di vetro che, attraverso un processo ottico, lasciano

**LES SUSPENSIONS  
GRAHIQUES DE GRAS**

[EN] The Graphic pendants of GRAS

**Les Lampes GRAS**  
**n°302, n°312 et n°302 Double** .....  
..... pages 92 à 99



La Lampe GRAS n°312 An atypical ceiling lamp, which offers mobile and efficient lighting.

## LA LAMPE GRAS

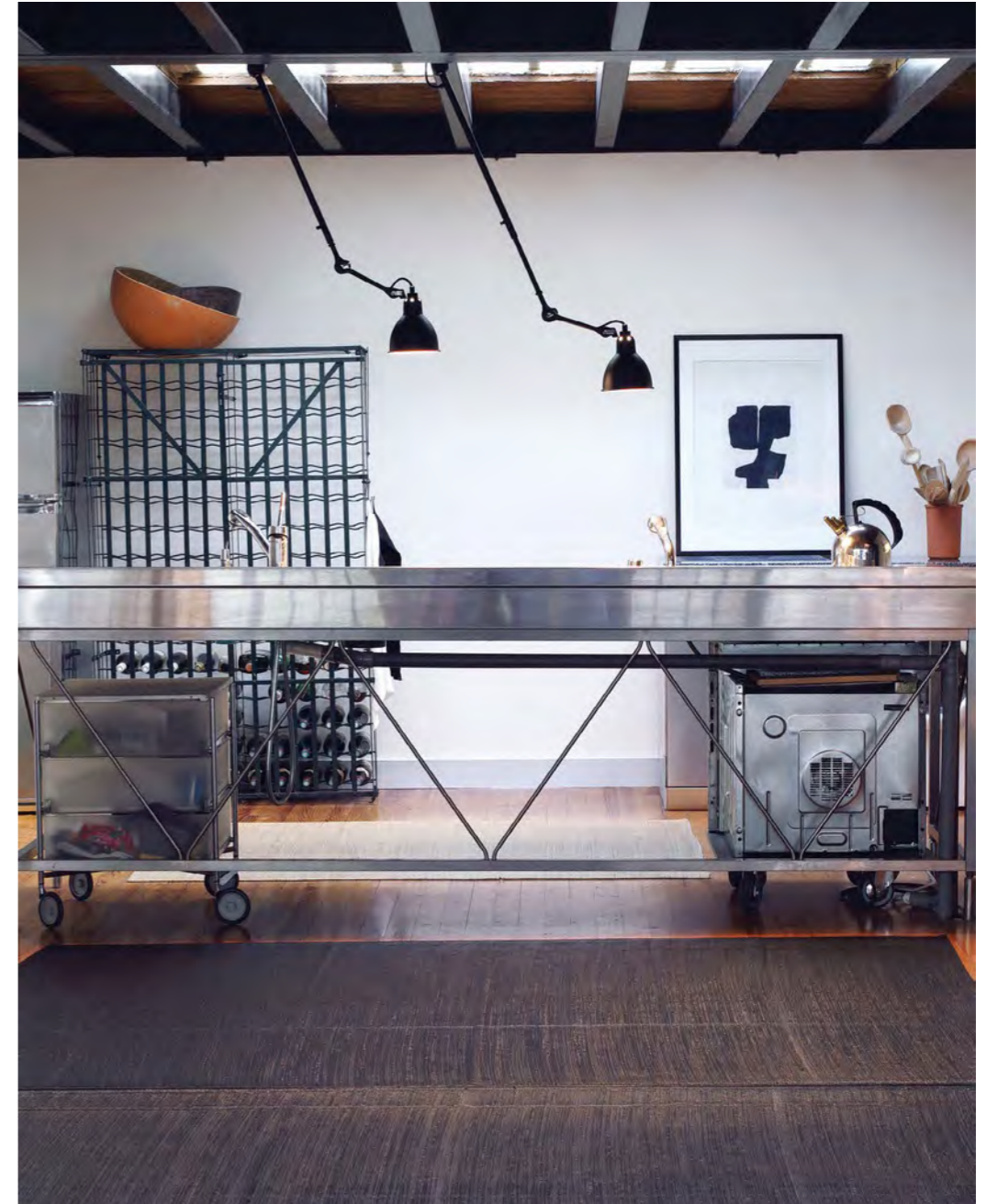


La Lampe GRAS n°302

A suspension-ceiling lamp unlike any other, which can be rotated 360° to provide light. Alone or with others, it allows you to carve out space and create volumes.



A French in France  
La Lampe GRAS n°302 BL-Red



A Japanese in France  
La Lampe GRAS n°302 BL-BL



Left page La Lampe GRAS n°302 BL-Cop-Raw  
Right page La Lampe GRAS n°312 BL-Cop-Raw

Also available as table lamp (p. 218), floor lamp (p. 248),  
wall lamp (p. 308), bedside (p. 384), bathroom (p. 430) and outdoor (p. 458)



# LES DOUBLES DE GRAS



La Lampe GRAS n°302 DOUBLE

Why doubles? Because it is very useful, at the head of a bed, behind a sofa, above a work surface... One electrical point, two lamps!

## **LES ACROBATES DE GRAS**

[EN] Les Acrobates de GRAS

**n°322, n°323, n°324, n°325, n°326, n°327 ...**  
.....pages 102 à 115



Left page n°323 XL Red Conic  
Right page archive photography



## **LES ACROBATES DE GRAS, Bernard-Albin Gras**

Les Acrobates de GRAS exécutent différentes figures dans les airs, perchés à plusieurs mètres de hauteur. Les voltigeurs exécutent l'acrobatie. Les diagonales donnent du dynamisme et de la gaieté. Le porteur fiable et concentré réceptionne les voltigeurs. Le spectacle est fort : du mouvement, du rythme et de la couleur. Que le spectacle commence !

**[EN]** Les Acrobates de GRAS are adept at doing tricks high in the air, way above the ground. The high wire flyers do the acrobatics, the diagonals adding dynamism and fun to the spectacle. It's impressive, full of movement, rhythm and colour. Let the show begin!

**[ES]** Les Acrobates de GRAS ejecutan diferentes figuras en el aire, colgados a varios metros de altura. Los volteadores ejecutan las acrobacias. Las diagonales dan el dinamismo y la alegría del espectáculo. El porteador, fiable y centrado, recibe los volteadores. El espectáculo es fuerte : con movimiento, ritmo y color. ¡ Que empiece el espectáculo !

**[IT]** Les Acrobates de GRAS  
Gli acrobati di GRAS disegnano

diverse figure nell'aria, sospesi a diversi metri di altezza. I funamboli fanno acrobazie. Le diagonali regalano dinamismo e allegria allo spettacolo. Il supporto affidabile e concentrato, accoglie i funamboli. Lo spettacolo è d'effetto, movimento ritmo e colore. Che lo spettacolo abbia inizio !

**[DE]** Les Acrobates de GRAS (Die Akrobaten von GRAS) wirbeln gekonnt durch die Luft, weit weg vom sicheren Boden. Die Hochseilflieger machen die Akrobatik, die Diagonalen tragen zusätzlich Dynamik und Spass zu diesem Schauspiel bei. Der Fänger fängt konzentriert die Flieger. Dieses Schauspiel beeindruckt mit seiner Bewegung, dem Rhythmus und den Farben. Die Show kann beginnen !

# FIGURES AND COMPOSITIONS



n°322



n°323



n°324



n°322 & n°323





# THE ART OF ACROBATICS



n°325



n°326



n°327

Useful and easy to use the application on : [www.acrobatesbuilder.fr](http://www.acrobatesbuilder.fr) will help you to find your combination



Left page 2 x n°323 XL BL Round  
Right page 2 x n°323 BL-Cop Round



2 x n°323 BL-Cop and n°322 Glassball



3 x n°322 Yellow Conic



n°324 and n°323



**[EN] Lamps on Battery** Candles without matches, cordless lamps, ! «Unplugged! For more than magical moments.

**[ES] Lámpara de pilas** Velas sin fósforos, lámparas inalámbricas, las Cordless, las «Unplugged» Para los momentos mágicos y más que mágicos.

**[IT] Lampada a batteria** Candele senza fiammiferi, lampade senza fili, dei Cordless, degli ! «Unplugged»! Per i momenti magici, e anche di più!

**[DE] Kabellose Leuchten** Kerzen ohne Streichhölzer, kabellose Leuchten, Cordless, ! «Unplugged» ! Für diese Augenblicke, die magisch sind, und mehr als magisch.

# LAMPES SUR BATTERIE

[EN] Lamps on battery

**Des bougies sans allumettes, des lampes sans fil, des Cordless, des ! « Unplugged » ! Pour les moments magiques, et plus que magiques...**

## **LAMPES SUR BATTERIE**

[EN] Lamps on battery

**In The Sun**..... page 122

**Boucle** ..... page 128

**Knokke** ..... page 134





# IN THE SUN



**[EN]** To place on a table for happy and festive lighting.

**[ES]** Para poner sobre una mesa, para luces alegres y festivas.

**[IT]** Da appoggiare su un piano, per luci allegre e festose.

**[DE]** Zum Aufstellen auf einem Tisch für eine fröhliche und festliche Beleuchtung.

**IN THE SUN TABLE,  
Gaëlle Lauriot-Prévost  
et Dominique Perrault**

À poser sur une table, pour des lumières joyeuses et festives.



Also available as pendant (p. 86) and atmospherics (p. 366)



Five positions to adjust the light.





# BOUCLE



**BOUCLE,  
Eric de Dormael**

Agile et légère, pour des jeux subtils d'ombre et de lumière.

**[EN]** Agile and aërian, for subtle games of light and shadow.

**[ES]** Ágil y ligera, para juegos sutiles de luz y sombra.

**[IT]** Agile e leggera, per giochi sottili di luci e ombre.

**[DE]** Wendig und luftig, für subtile Spiele mit Licht und Schatten.



Three positions to adjust the light.





# KNOCKE



**KNOCKE,  
Eric de Dormael**

Une signature architecturale  
comme alternative à la bougie.

**[EN]** An architectural signature  
as an alternative to candlelight.

**[ES]** Una firma arquitectónica  
como alternativa a la luz de las  
velas.

**[IT]** Una firma architettonica  
come alternativa al lume di  
candela.

**[DE]** Eine architektonische  
Signatur als Alternative zum  
Kerzenlicht.



Three positions to adjust the light.

# LAMPES À POSER

[EN] Table Lamps

## **LAMPES À POSER**

[EN] Table Lamps

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| <b>La Lampe B</b> .....        | page 142 |
| <b>Collection Cauvet</b> ..... | page 152 |
| <b>Niwaki</b> .....            | page 168 |
| <b>La Lampe Frechin</b> .....  | page 176 |
| <b>ISP</b> .....               | page 184 |
| <b>Armen</b> .....             | page 192 |
| <b>Yasuke</b> .....            | page 200 |
| <b>Biny</b> .....              | page 206 |
| <b>Aaro</b> .....              | page 210 |
| <b>Mantis</b> .....            | page 214 |
| <b>La Lampe GRAS</b> .....     | page 218 |



# LA LAMPE B



## LA LAMPE B, Thierry Dreyfus

Thierry Dreyfus a façonné une lampe conçue pour éclairer, certes, mais plus encore, pour éclairer l'intime. Et mieux encore, pour éclairer la nuit. En douceur. Ou l'art de réinventer la plus belle lumière qui soit : celle d'une bougie. Une douce sculpture d'où se dégage la lumière intérieure.



« Belle de jour  
Belle de nuit »

**[EN]** Thierry Dreyfus has created a lamp designed to provide light, of course, but even more, to light up the intimate. And even better, to light up the night. Softly. Or the art of reinventing the most beautiful light there is: a candle's one. A soft sculpture from which the inner light emerges.

**[ES]** Por supuesto que Thierry Dreyfus ha creado una lámpara diseñada para iluminar, pero sobre todo, para iluminar lo íntimo.

Y mejor aún, para iluminar la noche. Con delicadeza. O el arte de reinventar la luz más bella que existe: la de una vela.

**[IT]** Thierry Dreyfus ha modellato una lampada concepita per illuminare, certo, ma più ancora, per illuminare l'intimo. E ancora meglio, per illuminare la notte. Con delicatezza. O l'arte di reinventare la luce più bella che ci sia: quella di una candela. Una scultura delicata da cui si sprigiona la luce interiore.

**[DE]** Thierry Dreyfus hat eine Leuchte gestaltet, die beleuchten soll und noch mehr, sie ist geschaffen worden, um das Intime zu beleuchten. Noch besser, um die Nacht zu erleuchten. Auf sanfte Weise. Oder um die Kunst, das schönste Licht, das es je gab, neu zu erfinden: das Licht einer Kerze. Eine zarte Skulptur, aus der das innere Licht herausbricht.



**Thierry Dreyfus captures the essence of light and then transmits and shares it.**

Thierry Dreyfus est un touche-à-tout qui s'empare du beau pour se protéger de la brutalité du monde. Deus ex-machina des lumières modernes, il est célèbre pour ses installations lumineuses, tel un talent protéiforme de la scène plastique, réclamé par Comme des Garçons, Raf Simons, Rhude, Peter Marino.

**[EN]** Thierry Dreyfus seizes on beauty to protect himself from the brutality of the world. The deus ex-machina of modern lighting, he is famous for his light installations. As a protean talent on the plastic scene, he's claimed by Comme des Garçons, Raf Simons, Rhude and Peter Marino.

**[ES]** Thierry Dreyfus es un experto que se apodera de lo bello para protegerse de la crueldad del mundo. «Deus ex-machina» de las luces modernas, es famoso por sus instalaciones luminosas,

como un talento proteiforme de la escena plástica, reclamado por Comme des Garçons, Raf Simons, Rhude y Peter Marino.

**[IT]** Thierry Dreyfus è un «tuttofare» che si impadronisce del bello per proteggersi dalla brutalità del mondo. Deus ex-machina delle luci moderne, è famoso per le sue installazioni luminose, in qualità di talento multiforme della scena plastica, richiesto da Comme des Garçons, Raf Simons, Rhude, Peter Marino.

**[DE]** Thierry Dreyfus ist ein Tausendsassa, der sich des Schönen bemächtigt, um sich vor der Brutalität der Welt zu schützen. Als Deus ex machina der modernen Beleuchtung und Verwandlungskünstler jeder Bühne ist er berühmt für seine Lichtinstallationen und wird von Comme des Garçons, Raf Simons, Rhude und Peter Marino gefeiert.





Objet blanc, apaisé de jour,  
apaisant le soir, LA LAMPE B  
relève d'un geste sincère.

**[EN]** A white object, soothing by  
day, calming at night, LA LAMPE B  
is a sincere gesture.

**[ES]** Objeto blanco, calmado  
de día, calmante de noche, LA  
LAMPE B es un gesto sincero.

**[IT]** Oggetto bianco, tranquillo  
di giorno, rilassante di sera, LA  
LAMPE B è un gesto sincero.

**[DE]** Ein weißes Objekt, das  
tagsüber anregt und abends  
besänftigt. LA LAMPE B ist eine  
aufrichtige Geste.





# COLLECTION CAUVET



## PI, IOTA, TAU Clément Cauvet

Trois lampes qui empruntent leurs noms et leurs formes à l'alphabet grec. Un retour à un essentiel du langage, un dialogue hors du temps.

**[EN]** PI, IOTA, TAU, three lamps that borrow their names and shapes from the Greek alphabet. A return to the essentials of language, a timeless dialogue.

**[ES]** PI, IOTA, TAU, tres lámparas que toman sus nombres y formas del alfabeto griego. Un retorno a lo esencial del lenguaje, un diálogo fuera del tiempo.

**[IT]** PI, IOTA, TAU, tre lampade che prendono i loro nomi e le loro forme dall'alfabeto greco.

Un ritorno all'essenzialità del linguaggio, un dialogo fuori dal tempo.

**[DE]** PI, IOTA, TAU, drei Leuchten, die ihre Namen und Formen dem griechischen Alphabet entlehnen. Eine Rückkehr zum Wesentlichen der Sprache, einen Dialog außerhalb der Zeit.



**It is a great pride for us to be able to publish Clément's lights. All the delicacy of his objects is revealed when the light touches this radicalness.**

Clément Cauvet est un créateur inclassable. Il travaille généralement sur des pièces uniques. Quand il parle de ses luminaires, Clément nous dit : «Comme un enfant qui joue aux légo dans sa chambre, j'ai tenté de traduire un monde, avec du béton, du métal. Ces trois luminaires je les perçois comme une passerelle entre passé présent futur.»

**[EN]** Clément Cauvet is an unclassifiable designer. He generally works on unique pieces. When he talks about his lights, Clément says: «Like a child playing with «legos» in his room, I tried to translate a world, with concrete and metal. I see these three lights as a bridge between past and future.»

**[ES]** Clément Cauvet es un creador inclasificable. Por lo general, trabaja en piezas únicas. Cuando habla de sus lámparas, Clemente nos dice: «Como un niño que juega a los Lego en su

habitación, he intentado traducir un mundo con hormigón y metal. Percibo estas 3 lámparas como un puente entre el pasado, el presente y el futuro».

**[IT]** Clément Cauvet è un creatore non classificabile. Solitamente lavora su pezzi unici. Quando parla delle sue lampade, Clément ci dice: «Come un bambino che gioca con i mattoncini "lego" nella sua stanza, ho cercato di creare un mondo con cemento e metallo. Queste 3 lampade le percepisco come un ponte tra passato presente e futuro.»

**[DE]** Clément Cauvet ist ein unklassifizierbarer Designer. Er arbeitet in der Regel mit Einzelstücken. Wenn er über seine Leuchten spricht, sagt Clément: «Wie ein Kind, das in seinem Zimmer mit Legosteinen spielt, habe ich versucht, eine Welt darzustellen, mit Beton und Stahl. Diese drei Leuchten sehe ich als eine Brücke zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft.»







TAU  
de Clément Cauvet







IOTA  
de Clément Cauvet







PI de Clément Cauvet, Front view, Back view





# NIWAKI

## NIWAKI, Studio BrichetZiegler

Inspiré par le pin japonais en pleine terre, le studio BrichetZiegler a taillé ce luminaire avec maîtrise et précision. Taillée pour le vent, elle semble flotter et glisser dans les airs.



**[EN]** Inspired by the Japanese pine tree in the ground, the BrichetZiegler studio carved this lighting object with mastery and precision. Carved for the wind, it seems to float and glide through the air.

**[ES]** Inspirándose en los pinos japoneses en terreno abierto, el estudio BrichetZiegler ha tallado esta luminaria con maestría y precisión. Perfilada por el viento, parece flotar y deslizarse por el aire.

**[IT]** Ispiratosi al pino giapponese piantato in terreno aperto, lo studio BrichetZiegler ha progettato questa lampada con maestria e precisione. Progettata per un connubio col vento, sembra galleggiare e fluire nell'aria.

**[DE]** Inspiriert von der japanischen Freiland-Kiefer hat Studio BrichetZiegler seine neue Leuchte mit höchst präziser und handwerklichem Können entworfen. Es scheint als würde sie durch die Luft schweben und gleiten.



**«We are makers of objects and we like to challenge craft and industry.»**

Studio BrichetZiegler

Créé en 2010 par Caroline Ziegler et Pierre Brichet, le Studio BrichetZiegler propose une vision transversale et ouverte du design, à travers une approche technique et poétique.

**[EN]** Founded in 2010 by Caroline Ziegler and Pierre Brichet, Studio BrichetZiegler offers a transversal and open vision of design, through a technical and poetic approach.

visione trasversale e aperta del design, attraverso un approccio tecnico e poetico.

**[ES]** Fundado en 2010 por Caroline Ziegler y Pierre Brichet, el Studio BrichetZiegler propone una visión transversal y abierta del diseño, a través de un enfoque técnico y poético.

**[DE]** Das 2010 von Caroline Ziegler und Pierre Brichet gegründete Studio BrichetZiegler bietet eine transversale und offene Vision des Designs durch einen zugleich technischen und poetischen Ansatz.

**[IT]** Creato nel 2010 da Caroline Ziegler e Pierre Brichet, lo Studio BrichetZiegler propone una





NIWAKI is also available in a double version,  
with chrome or black satin reflectors.

From the same designer : YASUKE (p. 200) et PLUME (p. 268, 362)





# LA LAMPE FRECHIN





### LA LAMPE FRECHIN, Jean-Louis Frechin

Jouant avec les contrastes entre matérialité et immatérialité, présence, absence, et révélation de la lumière, La Lampe Frechin propose une expérience sensible de l'optique entre science et magie. En confrontant des matériaux intemporels - marbre, verre, aluminium, et une approche poétique de la technologie, elle illumine autant qu'elle irradie les espaces.

**[EN]** Playing with the contrasts between materiality and immateriality, presence, absence, and revelation of light, la Lampe Frechin offers a sensitive experience of optics between science and magic. By confronting timeless materials - marble, glass, aluminum, and a poetic approach to technology, it illuminates as much as it irradiates spaces.

**[ES]** Jugando con los contrastes entre lo material y lo inmaterial, la presencia, la ausencia y la revelación de la luz, la Lámpara Frechin ofrece una experiencia sensible de la óptica entre la

ciencia y la magia. Al confrontar materiales intemporales - mármol, vidrio, aluminio, y un enfoque poético de la tecnología, ella ilumina tanto como irradia los espacios.

**[IT]** Giocando con i contrasti tra materialità immaterialità, presenza, assenza, e rivelazione della luce, la lampada Frechin propone un'esperienza sensibile dell'ottica tra scienza e magia. Confrontando dei materiali intemporeali - marmo, vetro, alluminio, e un approccio poetico della tecnologia, illumina tanto quanto irradia gli spazi.

**[DE]** Im Spiel mit Kontrasten zwischen Materialität und Immaterialität, Anwesenheit, Abwesenheit und Offenbarung des Lichts schafft die La Lampe Frechin ein sensibles Erleben von Optikzwischen Wissenschaft und Magie. Durch die Konfrontation von zeitlosen Materialien - Marmor, Glas, Aluminium, und einem poetischen Einsatz der Technologie beleuchtet und bestrahlt sie Räume gleichzeitig.





**DEPUIS 2022, LA LAMPE FRECHIN FAIT PARTIE DES COLLECTIONS PERMANENTES DU CENTRE POMPIDOU ET DU MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS.**

[EN] Since 2022, La Lampe Frechin has been part of the permanent collections of the Centre Pompidou and the Musée des Arts Décoratifs.

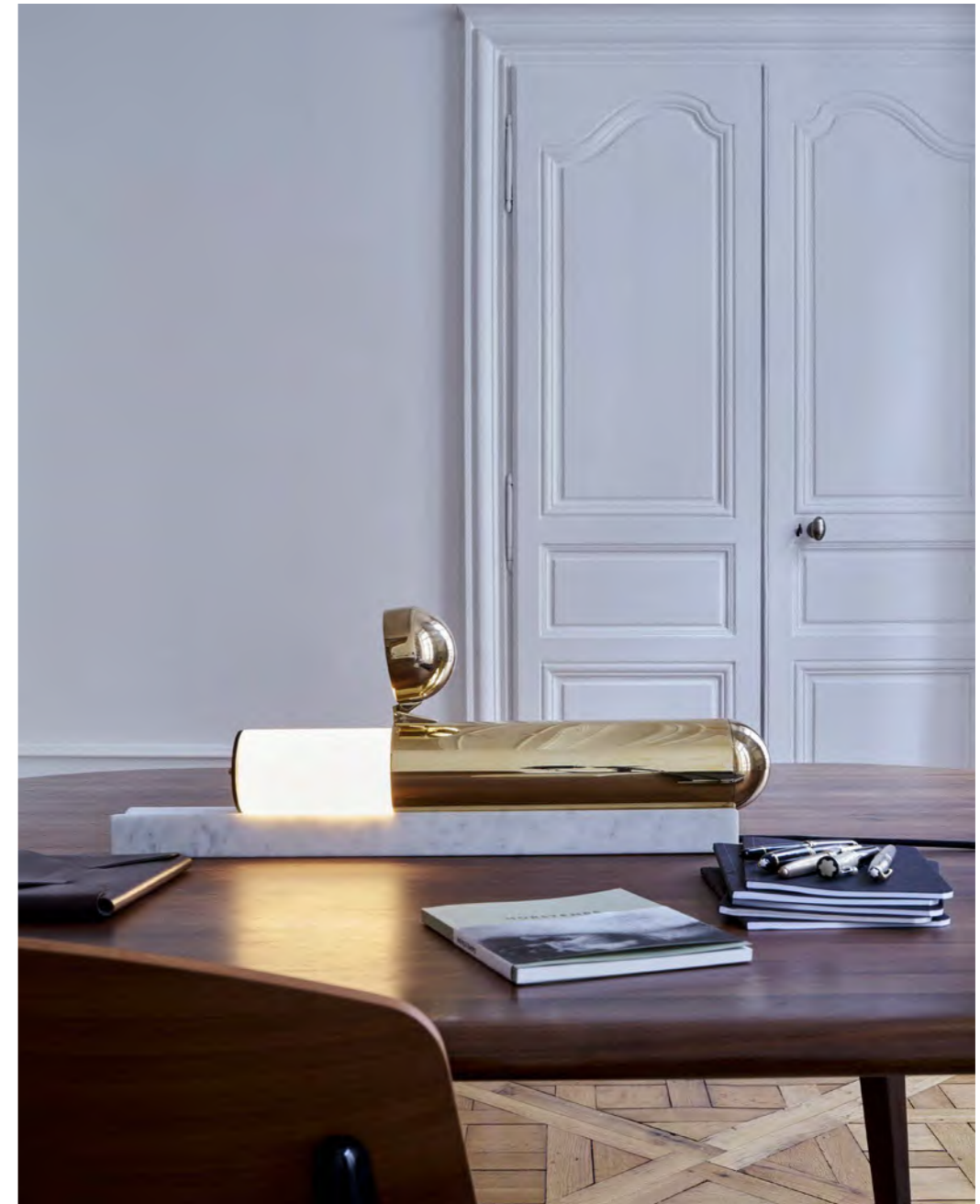
[ES] Desde 2022, La Lampe Frechin forma parte de las colecciones permanentes del Centro Pompidou y del Museo de Artes Decorativas.

[IT] Dal 2022, La Lampe Frechin fa parte delle collezioni permanenti del Centre Pompidou e del Musée des Arts Décoratifs.

[DE] Seit 2022 ist La Lampe Frechin Teil der ständigen Sammlungen des Centre Pompidou und des Musée des Arts Décoratifs.



# ISP



Left and right page **ISP Table** with marble

Also available as a wall lamp (p. 282)



### ISP TABLE, Ilia Potemine

Créée par Ilia Potemine, la lampe ISP est un silex du XXIème siècle : pas d'interrupteur, pas de variateur, pas d'ampoule. La main prend possession de la lumière. La lampe ISP se pose en véritable faisceau spatial pour aventurier éclairé. Plus qu'une simple lampe de table, l'ISP Table est un bijou mécanique posé sur une rampe de marbre.

**[EN]** Created by Ilia Potemine, the ISP lamp is a 21st century flint: no switch, no dimmer, no bulb. The hand takes possession of the light. The ISP lamp becomes a real space beam for the enlightened adventurer. More than a simple table lamp, the ISP Table is a mechanical jewel placed on a marble ramp.

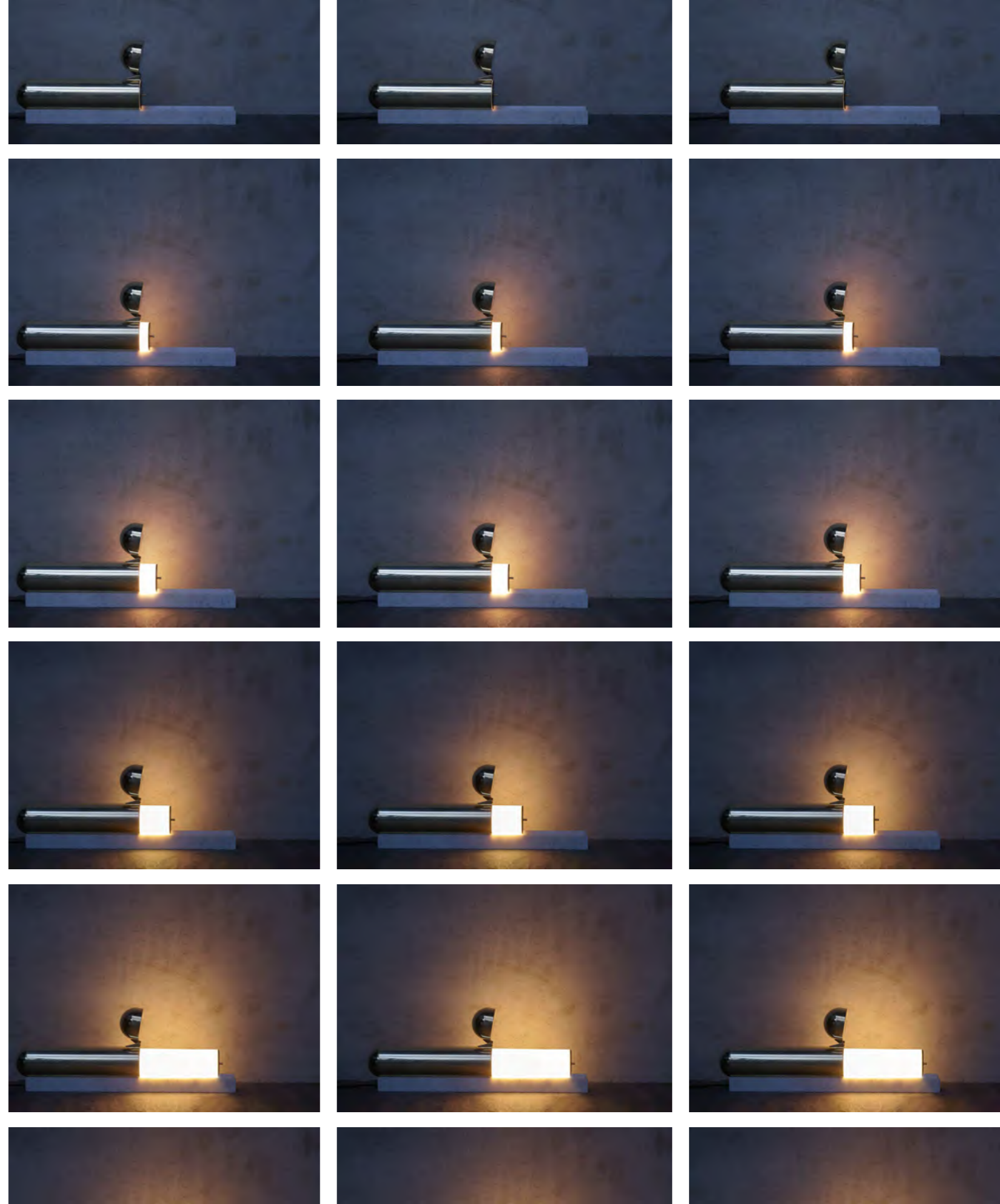
**[ES]** Creada por Ilia Potemine, la lámpara ISP es un pedernal del siglo XXI: sin interruptor, sin regulador, sin bombilla. La mano se apodera de la luz. La lámpara ISP supone un auténtico

rayo espacial para el aventurero iluminado. Más que una simple lámpara de mesa, la ISP TABLE constituye una joya mecánica colocada sobre una rampa de mármol.

**[IT]** Creata da Ilia Potemine, la lampada ISP è una pietra focaia del XXI secolo: niente interruttori, niente regolatori, niente lampadine. La mano prende possesso della luce. La lampada ISP si pone come un vero e proprio fascio spaziale per un'avventura colma di luce. Più che una semplice lampada da tavolo, l'ISP Table è

un gioiello meccanico appoggiato su una rampa di marmo.

**[DE]** Die von Ilia Potemine entworfene ISP-Leuchte ist ein Feuerstein des 21. Jahrhunderts: kein Schalter, kein Dimmer, keine Glühbirne. Die Hand nimmt das Licht in ihren Besitz. Die ISP-Leuchte ist ein Raumschiff ähnlicher Strahl für erleuchtete Abenteurer. Die ISP Table ist viel mehr als nur eine einfache Tischleuchte, sie ist ein mechanisches Schmuckstück, das auf einem Marmorpodest steht.





Left and right page ISP Table with white marble



ISP Table with black marble





# ARMEN



Hot or cold - You can adjust the color temperature  
Faint or intense - With dimmer



**ARMEN,  
Grégoire de Lafforest**

Inspirée des formes géométriques et des objets mathématiques, Armen est un jeu d'imbrication et d'équilibre entre deux formes simples : le cône et la sphère. À l'image du phare éponyme, la lumière est guidée par les trois cônes. Deux interrupteurs placés sur le câble et sur la lampe permettent de modifier l'intensité lumineuse et la température de couleur.

**[EN]** Inspired by geometric shapes and mathematical objects, Armen is a game of imbrication and balance between two simple forms: the cone and the sphere. Like the eponymous lighthouse, the light is guided by the three cones. Hot or cold, faint or intense the light can be adjusted according to your wishes.

**[ES]** Inspirado en formas geométricas y objetos matemáticos, Armen es un juego de entre lazamiento y equilibrio entre dos formas simples: el cono y la esfera. Como el faro del mismo nombre, la luz es guiada por los tres conos.

Caliente o fría, débil o intensa, la luz se puede ajustar a nuestro gusto.

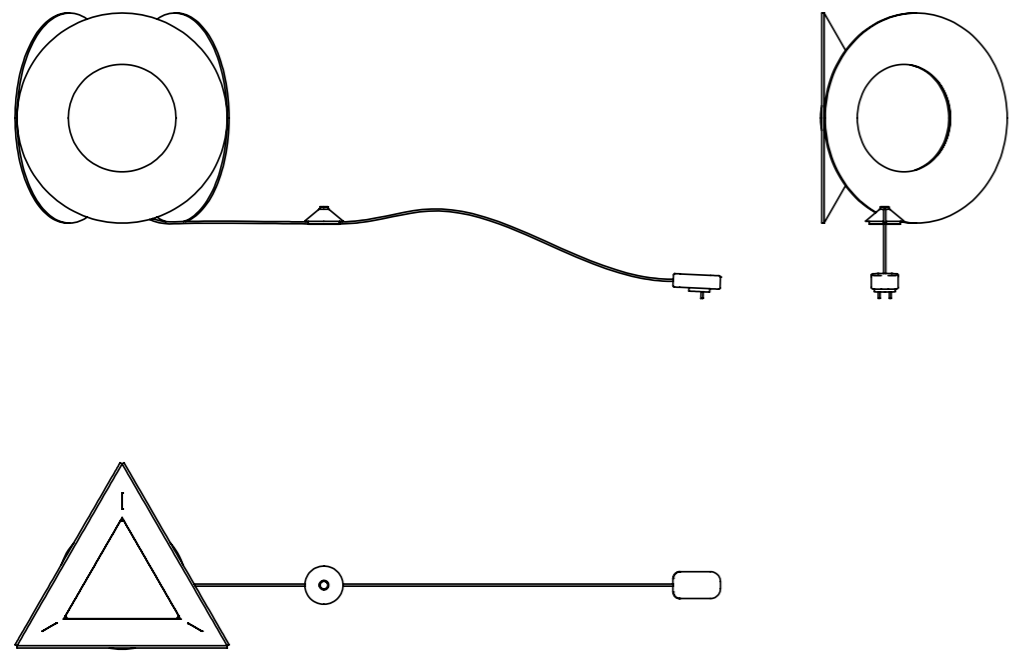
**[IT]** Ispirato da forme geometriche e oggetti matematici, Armen è un gioco di intrecci e di equilibri tra due forme semplici: il cono e la sfera. Come l'omonimo faro, la luce è guidata dai tre coni. Calda o fredda, debole o intensa, la luce può essere regolata secondo i vostri desideri.

**[DE]** Inspiriert von geometrischen Formen und mathematischen Objekten, Armen ist ein Spiel aus Verflechtung und Gleichgewicht

zwischen zwei einfachen Formen: dem Kegel und der Kugel. Wie der gleichnamige Leuchtturm wird das Licht von den drei Kegeln gelenkt. Warm oder kalt, schwach oder intensiv - das Licht lässt sich ganz nach Ihren Wünschen einstellen.









# YASUKE



Everyone can make their own lighting environment using two dimmers: one to control the colour temperature, the other its brightness.



**YASUKE,  
Studio BrichetZiegler**

1550-1590 Du soleil couchant au soleil levant, d'esclave à Samouraï, Yasuke traverse les océans et les continents. 2021-2022-2023... Le luminaire Yasuke vous invite au voyage de la lumière douce et chaude, à la lumière vive du soleil de midi. Entre architecture futuriste, crinoline de lumière du XXIème siècle, vaisseau spatial...

**[EN]** 1550-1590 From the rising of the sun to its setting in the evening, from slave to Samurai, Yasuke traverses oceans, crosses continents. 2021-2022-2023... The Yasuke lamp brings you on a voyage from soft, warm tones to the bright light of the southern sun. Somewhere between a piece of futurist architecture, a form of 21st century crinoline and a spaceship...

**[ES]** 1550-1590 Desde el levante hasta el poniente, de esclavo a samurái, Yasuke cruza océanos, cruza continentes. 2021-2022-

2023 ... La lámpara Yasuke nos invita a un viaje desde la luz suave y cálida, hasta la luz viva del sol del mediodía. Entre arquitectura futurista, crinolina de luz del siglo XXI, astronave...

**[IT]** 1550-1590 Dal sorgere del sole al suo tramonto, la sera Da schiavo a Samurai, Yasuke attraversa gli oceani e i continenti. 2021-2022-2023... La lampada Yasuke ti accompagna in un viaggio dai toni soffusi, caldi alla luce intensa del sole del sud. Qualche parte tra un elemento di architettura futuristica, una

crinolina del 21esimo secolo e una navicella spaziale...

**[DE]** 1550-1590 Vom Sonnenaufgang bis zum Untergang am Abend, vom Sklaven bis zum Samurai, durchquert Yasuke Ozeane und Kontinente. 2021-2022-2023... Die Yasuke Leuchte nimmt sie mit auf eine Reise aus sanften, warmen Tönen zum hellen Licht der südlichen Sonne. Irgendwo zwischen einem Stück futuristischer Architektur, eine Form des Reifrocks des 21. Jahrhunderts und eines Raumschiffs...





From the same designer: NIWAKI (p. 168) and PLUME (p. 268, 362)



BINY Table BL - White

# BINY

## **BINY TABLE, Jacques Biny**

Jacques Biny est un luminariste français majeur de la période des Trente glorieuses. Il fut également éditeur et collabora avec certains des meilleurs jeunes créateurs de son époque, tels Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix ou encore Charles Ramos.



**[EN]** Jacques Biny is a major French luminist of the Trente Glorieuses period. He was also an editor and collaborated with some of the best young designers of his time, such as Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix and Charles Ramos.

**[ES]** Jacques Biny es un importante luminarista francés del periodo de los «Treinta Gloriosos». Asimismo, fue editor y colaboró con algunos de los mejores

diseñadores jóvenes de su época, como Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix y Charles Ramos.

**[IT]** Jacques Biny è un importante creatore francese di lampade attivo nel periodo dei gloriosi anni Trenta. Fu anche editore e collaborò con alcuni dei migliori giovani creatori della sua epoca: Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix o Charles Ramos.

**[DE]** Jacques Biny war ein bedeutender französischer Leuchtendesigner während der «TrenteGlorieuses» (die 30 glorreichen Jahren zwischen 1945 und 1975) und hat über 400 Leuchten entworfen. Er war auch Verleger und arbeitete mit einigen der besten jungen Designer seiner Zeit zusammen, darunter Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix und Charles Ramos.



Some appear like a robot, others as cartoon characters, and still others a radically effective minimalist object. Created in 1957, **BINY Table** is still very modern.

Also available as a wall lamp (p. 286) and bedside version (p. 368)  
From the same designer : **BINY Floor** (p. 232)



Left page **BINY Table WH - Black**, Right page **BINY Table BL - White**



# AARO

## AARO TABLE, Simon Schmitz

Une sphère en guise d'articulation, laissant place à d'infinies directions. AARO est un objet qui semble flotter dans l'air, gravitant autour de sa pièce centrale, comme des planètes en orbite.



**[EN]** With a sphere as a joint they are no limited directions, it has no left or right, no top or bottom. The end result is an object that seems to be moved by the wind. It revolves effortless around it's centerpiece, like planets orbiting around each other.

**[ES]** Una esfera en forma de articulación, dando paso a infinitas direcciones. AARO es un objeto que parece flotar en el aire, gravitando alrededor de su pieza central, como planetas en órbita.

**[IT]** Una sfera come articolazione, che lascia il posto a direzioni infinite. AARO è un oggetto che sembra fluttuare nell'aria, ruotando attorno al suo pezzo centrale, come i pianeti in orbita.

**[DE]** Eine Sphäre als Gelenkorgan, das Raum in allerlei Richtungen bietet. AARO ist ein Objekt, das in der Luft zu schweben scheint, indem sich alles um sein Zentralelement dreht, wie Planeten in ihrer Umlaufbahn.



Also available as a wall lamp (p. 276) and ceiling (p. 58)





MANTIS BS3

# MANTIS



## MANTIS BS3, Bernard Schottlander

Grand admirateur d'Alexander Calder, Bernard Schottlander crée en 1951 une série de luminaires du nom de MANTIS. Le mouvement est la source d'inspiration de tout le travail de Schottlander : artiste, ingénieur-bricoleur, il met au point un système de pivot-contrepois astucieux, et utilise des joncs de métal souples et résistants. L'abat jour, projeté comme un acrobate en l'air, reste unique.



**[EN]** As a great admirer of Alexander Calder, Bernard Schottlander created a series of lighting objects called MANTIS, in 1951. Movement was the source of inspiration for all of Schottlander's work: as an artist and engineer-handyman, he developed a clever pivot-counterweight system and used flexible and resistant metal rods.

**[ES]** Gran admirador de Alexander Calder, Bernard Schottlander creó en 1951 una serie de luminarias llamadas MANTIS. El movimiento es la

fuerza de inspiración de toda la obra de Schottlander: como artista, ingeniero y manitas, desarrolló un ingenioso sistema de pivotes y contrapesos, en el que utilizó varillas metálicas flexibles y resistentes.

**[IT]** Grande ammiratore di Alexander Calder, Bernard Schottlander crea nel 1951 una serie di lampade chiamate «MANTIS». Il movimento è la fonte d'ispirazione di tutte le creazioni di Schottlander: artista, ingegnere estremamente poliedrico, mette a punto un sistema di geniali fulcri

di contro-bilanciamento e utilizza barre di metallo duttili e, allo stesso tempo, resistenti.

**[DE]** Als großer Bewunderer von Alexander Calder entwarf Bernard Schottlander 1951 eine Reihe von Leuchten mit dem Namen MANTIS. Bewegung ist die Inspirationsquelle für Schottlanders gesamte Arbeit: Als Künstler, Ingenieur und Tüftler entwickelte er ein raffiniertes System aus Drehpunkt und Gegengewicht und verwendete hierfür flexible und zugleich widerstandsfähige Metallstäbe.



MANTIS BS3 A 20th century design icon.

Also available as a floor lamp (p. 240), a wall lamp (p. 300) or bedside (p. 380)





## LA LAMPE GRAS



LA LAMPE GRAS n°205 Originally designed for offices, it offers stability through its unique triangular base made of cast steel.

**EN 1921, BERNARD-ALBIN GRAS CRÉE UNE GAMME DE LAMPES POUR L'INDUSTRIE ET LES BUREAUX D'ÉTUDES.**

La Lampe Gras est étonnante par son ergonomie et la simplicité de sa mécanique – ni vis, ni soudure – qui lui confèrent une robustesse à toute épreuve. Très rapidement, Le Corbusier, séduit par la modernité de son dessin et sa qualité d'utilisation, adopte la gamme des lampes Gras et l'intègre dans son agence ainsi que dans ses nombreuses réalisations à travers le monde. La Lampe Gras entre alors dans la légende. Suivront Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, mais également Sonia Delaunay, Georges Braque... C'est la première fois dans l'histoire de l'éclairage qu'une lampe est utilisée dans les ateliers, les maisons et les appartements.

**[EN]** In 1921 Bernard-Albin Gras designed a series of lamps for use in offices and in industrial environments. The Lampe Gras, as it was subsequently called, was astounding in its simple, robust and yet very ergonomic design. There are neither screws nor welded joints in the basic form. Early on Le Corbusier was seduced by the modern design and userfriendliness of the lamps and became one of Bernard-Albin Gras most enthusiastic supporters using the lamps in his

own offices as well as employing them in numerous architectural projects all over the world. Others such as Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann and Eileen Gray followed this trend as well. Furthermore, such well-known artists as Sonia Delaunay and Georges Braque also used these lamps in their studios. For the first time in history, a lamp was equally popular in professional as well as in residential applications.

**[ES]** En 1921, Bernard-Albin Gras creó una gama de lámparas para la industria y las oficinas. La Lampe GRAS sorprende por su ergonomía y por la sencillez de su mecánica – ni tornillos, ni soldaduras – que le ofrecen una robustez a toda prueba. Muy rápidamente, Le Corbusier, seducido por la modernidad de su diseño y por su funcionalidad, adopta la gama de las lámparas GRAS y las integra en su agencia así como en sus numerosos proyectos a través del mundo. La Lampe GRAS entró en la leyenda. Seguido por Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, así como Sonia Delaunay, Georges Braque.

**[IT]** Nel 1921 Bernard-Albin Gras ha disegnato una serie di lampade per uso in uffici ed in ambienti industriali. La Lampe GRAS, come fu successivamente denominata, era eccezionale per il suo design semplice, robusto anche se eccessivamente ergonomica.

Non vi sono né viti né giunti saldati nella forma di base. In precedenza Le Corbusier è stato sedotto dal moderno design e dalla facilità d'uso delle lampade e divenne uno dei più entusiasti sostenitori di Bernard-Albin Gras facendo uso delle lampade nei suoi uffici e facendone uso in numerosi progetti architettonici in tutto il mondo. Altri come Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann ed Eileen Gray hanno seguito questo trend. Inoltre, famosi artisti come Sonia Delaunay e Georges Braque hanno anche utilizzato queste lampade nei loro studi.

**[DE]** 1921 entwickelte Bernard Albin Gras eine Serie von Leuchten für Industrie und Konstruktionsbüros. Die Lampe Gras – wie sie künftig benannt wird, verblüfft durch ihre Ergonomie und einfache Mechanik : keine Schraube, keine Schweissnaht und sie überzeugt durch ihre Robustheit und Langlebigkeit. Bald überzeugt die Lampe Gras Le Corbusier durch Ihre Funktionalität und Ihrem einzigartigen Design. Als ein begeisterter Nutzer setzt er die Leuchte in seinen eigenen Büros ebenso ein wie in zahlreichen Projekten weltweit. Andere wie Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann, Eileen Gray sind ebenso begeistert wie auch Sonia Delaunay, Georges Braque u.v.a..



Archive photography. Le Corbusier was seduced by the modern design and userfriendliness of the lamps and became one of Bernard-Albin Gras most enthusiastic supporters, using the lamps in his own offices as well as employing them in numerous architectural projects all over the world.



La Lampe GRAS n°207 Small in size but with a strong character, it provides a reassuring light point in any room.



Left page La Lampe GRAS n°317 BL-RED  
Right Page La Lampe GRAS n°317 BL-BL

Also available as pendant (p.90), floor lamp (p. 248), wall lamp (p. 308),  
bedside (p. 384), bathroom (p. 430) and outdoor (p. 458)



La Lampe GRAS n°317 On a desk, sideboard or coffee table,  
its extension increases its usefulness, and its style.



La Lampe GRAS n°201 The iconic architect lamp



# LAMPADAIRES

[EN] Floor Lamps

## **LAMPADAIRES**

[EN] Floor Lamps

**Biny** ..... page 232

**Mantis** ..... page 240

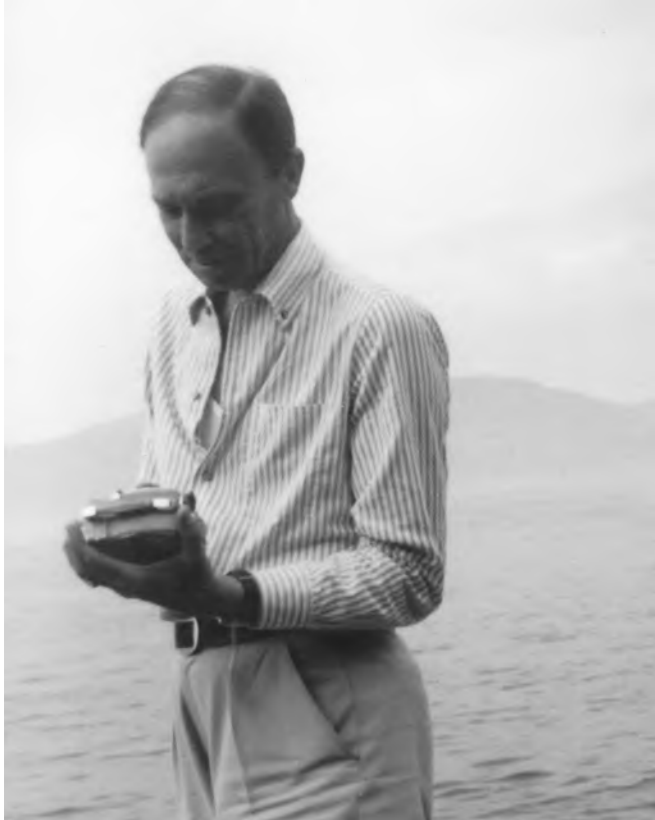
**La Lampe GRAS** ..... page 248



# BINY



The rigorous elegance



**BINY FLOOR,  
Jacques Biny**

Jacques Biny est un luminariste français majeur de la période des Trente glorieuses. Il fut également éditeur et collabora avec certains des meilleurs jeunes créateurs de son époque, tels Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix ou encore Charles Ramos.

**[EN]** Jacques Biny is a major French luminaire designer of the Trente Glorieuses period. He was also an editor and collaborated with some of the best young designers of his time, such as Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix and Charles Ramos.

**[ES]** Jacques Biny es un importante luminarista francés del periodo de los «Treinta Gloriosos». Asimismo, fue editor y colaboró con algunos de los mejores

diseñadores jóvenes de su época, como Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix y Charles Ramos.

**[IT]** Jacques Biny è un importante creatore francese di lampade attivo nel periodo dei gloriosi anni Trenta. Fu anche editore e collaborò con alcuni dei migliori giovani creatori della sua epoca: Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix o Charles Ramos.

**[DE]** Jacques Biny war ein bedeutender französischer Leuchtendesigner während der «TrenteGlorieuses» (die 30 glorreichen Jahren zwischen 1945 und 1975) und hat über 400 Leuchten entworfen. Er war auch Verleger und arbeitete mit einigen der besten jungen Designer seiner Zeit zusammen, darunter Michel Buffet, Gustave Gauthier, Jean Boris Lacroix und Charles Ramos.





A dimmer and two gelatins, to regulate the intensity and warmth of the light; adjustable feet, to adapt to the floors.



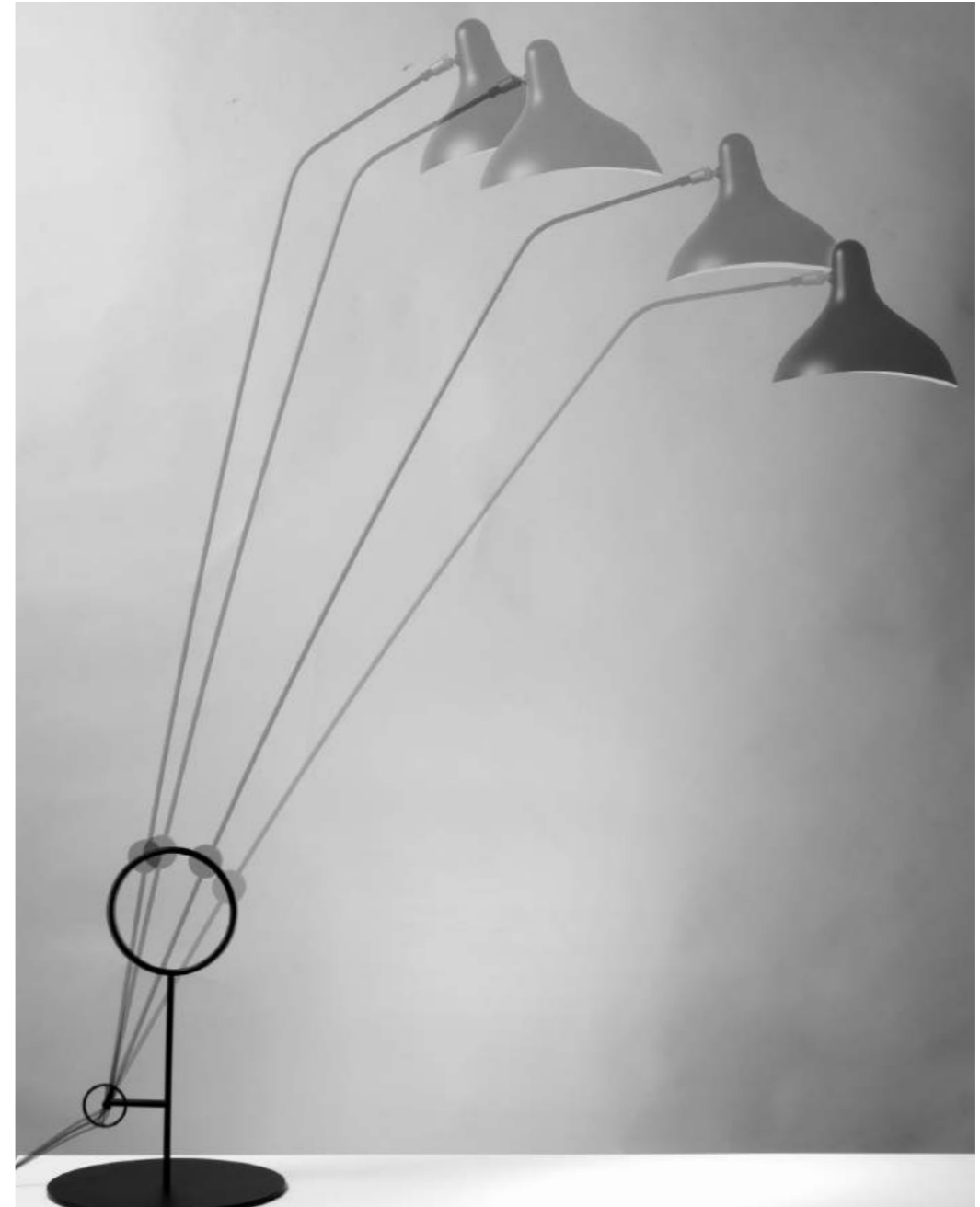
«It is the search for the right balance between the rigours of technology and an aesthetic that fits contemporary architecture, that has guided the creation of my lights.» Jacques Biny

From the same designer :  
BINY TABLE (p. 206), BINY SPOT (p. 286) et BINY BEDSIDE (p.368)



MANTIS BS1

# MANTIS



MANTIS BS8



**[EN]** A wiry silhouette naturally evoking a weightless mantis, the floor lamp plays on the tension between balance and imbalance. The poetry of the object invites you to dream. Elegance on a wire...

**[ES]** La lámpara de pie Mantis, una silueta enjuta que evoca de manera natural a una mantis ingrávida, juega con la tensión entre equilibrio y desequilibrio. La poesía del objeto invita al sueño. La elegancia en un hilo...

**[IT]** Silhouette cablata che evoca naturalmente una mantide

**MANTIS BS1,  
Bernard Schottlander**

Silhouette filaire évoquant naturellement une mante-religieuse en apesanteur, le lampadaire Mantis joue sur la tension entre équilibre et déséquilibre. La poésie de l'objet invite au rêve. L'élégance sur un fil...

religiosa librata in aria, la lampada da terra «Mantis» gioca sulla tensione tra equilibrio e squilibrio. La poesia dell'oggetto invita al sogno. Eleganza su un filo...

**[DE]** Die zarte Silhouette erinnert unweigerlich an eine schwerelose Gottesanbeterin. Die Mantis Stehleuchte spielt mit der Spannung zwischen Gleichgewicht und Ungleichgewicht. Die Poesie des Objekts lädt zum Träumen ein. Pure Eleganz an einem Faden...



Also available as a table lamp (p. 214), wall lamp (p. 300) and bedside (p. 380)



**MANTIS BS8, BS8 L,  
Bernard Schottlander**

Une nouvelle interprétation de la Mantis, toujours inspirée par Bernard Schottlander. Cette sculpture devient désormais réglable par molette.

**[EN]** A new interpretation of the Mantis, still inspired by Bernard Schottlander. This sculpture is now adjustable by means of a knob.

**[ES]** Una nueva interpretación de la Mantis, que sigue inspirándose en Bernard Schottlander. Esta escultura es ahora ajustable mediante un pomo.

**[IT]** Una nuova interpretazione della Mantide, sempre ispirata a Bernard Schottlander. Questa

scultura è ora regolabile tramite una manopola.

**[DE]** Eine neue Interpretation der Mantis, die immer noch von Bernard Schottlander inspiriert ist. Diese Skulptur wird nun per Rändelrad verstellbar.





MANTIS BS8 L BL-BL

# LA LAMPE GRAS



**La Lampe GRAS n°411**  
A reading lamp. For use next to a sofa, it is graceful and discreet.  
Left and right page **La Lampe GRAS n°411 BL-BL**



La Lampe GRAS n°215 Graphic, stable and racy.  
Left and right page La Lampe GRAS n°215 BL-BL

Also available as pendant (p.90), table lamp (p. 218), wall lamp (p. 308),  
bedside (p. 384), bathroom (p. 430) and outdoor (p. 458)



# APPLIQUES MURALES

[EN] Wall Lamps

## **APPLIQUES MURALES**

[EN] Wall Lamps

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| <b>Soul</b> .....             | page 256 |
| <b>Plume</b> .....            | page 268 |
| <b>Org</b> .....              | page 270 |
| <b>Aaro</b> .....             | page 276 |
| <b>ISP</b> .....              | page 282 |
| <b>Biny Spot</b> .....        | page 286 |
| <b>In The Tube</b> .....      | page 290 |
| <b>In The Tube 360°</b> ..... | page 292 |
| <b>Mantis</b> .....           | page 300 |
| <b>La Lampe GRAS</b> .....    | page 314 |



# SOUL



Left page SOUL STORY 5  
Right page SOUL STORY 3

Also available as an outdoor lamp (p. 446)



**SOUL,  
Charles Kalpakian**

Quand le design fait salon, il est d'usage d'engager la conversation. C'était à Londres, voilà quelques années. Frédéric Winkler avec DCWéditions et le designer franco-libanais Charles Kalpakian. Chacun son stand, face-à-face. Pas du genre chiens de faïence, voici les deux engagés par camaraderie et affinités électives. Comme une envie de travailler ensemble, mais surtout, pour chacun, de se raconter. Enfance, éducation, jeux et rêves. Pour Charles Kalpakian, c'était le Liban et cette liberté paradoxale

dès la sortie d'école, de courir et jouer dans une ville en morceaux. Ce sont ses souvenirs, extirpés d'un urbex à la fois exultant et traumatisant qu'il a métabolisés pour DCWéditions, challengé par un Frédéric Winkler et son obsession des angles de corridors aveugles. Dessine-moi une lumière... Fiat lux avec Soul, série de six lampes en plâtre à poser en appliques, à scruter comme on pénètre au crépuscule dans une ruelle obscure soudain percée d'un rai de lumière irréel. Éléments narratifs d'une

biographie mémorielle, ces paysages de curiosité donnent au designer Charles Kalpakian, talent-star de la galerie parisienne BSL, rompu au travail du métal, de la pierre, du bronze, de la laque ou du velours, l'occasion de battre plâtre en son atelier. De ce matériau vernaculaire et humble, il a moulé six figures assimilables à des masques étrusques. Au blanc pur de la matière matricielle, il a glissé ou non, un aplat de feuille d'or afin de sublimer le rétro-éclairage de chaque lampe.



1.



2.



3.



4.



5.



6.

SOUL Story 1.2.3.4.5 et Story Angle 1, with or without gold leaf

**[EN]** Design fairs are usually conversation starters. It was in London a few years ago... Frédéric Winkler from DCW éditions met French-Lebanese designer Charles Kalpakian. Their respective booths stood face-to-face. But this wasn't a standoff. On the contrary, they were both engaged by camaraderie and elective affinities, including a desire to work together, and above all, to get to know each other. Childhood, education, games and dreams... For Charles Kalpakian, it was Lebanon and that paradoxical freedom, right out of school, to run and play in a city that was in pieces.

It was these memories, plucked from exultant and traumatic urban explorations, that he metabolised for DCW éditions, which were then challenged by Frédéric Winkler and his obsession with blind corridor angles. Draw me a light... Fiat lux with Soul, a series of six plaster lamps intended as wall lamps and designed to be scrutinised as if entering a dark alley at dusk and suddenly being pierced with a surreal ray of light. Storytelling elements of a memorial biography, these landscapes of curiosity gave designer Charles Kalpakian, star talent of the Parisian gallery BSL and experienced in the work of metal, stone, bronze, lacquer and velvet, the opportunity to master plaster in his workshop. He moulded six figures similar to Etruscan masks from this

vernacular and humble material. In the pure white of the matrix material, he sometimes slipped a flat gold leaf to sublimate each lamp's backlight.

**[ES]** Cuando se expone diseño, es habitual entablar conversación. Así ocurrió en Londres hace unos años. Frédéric Winkler, de DCW éditions, y el diseñador franco-libanés Charles Kalpakian. Cada uno tenía su stand, cara a cara. No son de los que están reñidos, aquí están los dos comprometidos por la camaradería y las afinidades electivas. Como el deseo de trabajar juntos, pero, sobre todo, de que cada uno cuente su historia. Infancia, educación, juegos y sueños. Para Charles Kalpakian, fue el Líbano y la paradójica libertad, nada más salir de la escuela, de correr y jugar en una ciudad hecha pedazos. Estos son sus recuerdos, extraídos de una urbe a la vez exultante y traumática, que metabolizó para DCW éditions, desafiado por Frédéric Winkler y su obsesión por los ángulos ciegos de los pasillos. Dibújame una luz... Fiat lux con Soul, una serie de seis lámparas de escayola que se instalarán como apliques, para ser escrutadas al entrar en un callejón oscuro al anochecer atravesado de repente por un rayo de luz irreal. Como elementos narrativos de una biografía conmemorativa, estos paisajes de la curiosidad brindan al diseñador Charles Kalpakian,

talento estrella de la galería parisina BSL, experimentado en el trabajo del metal, la piedra, el bronce, la laca o el terciopelo, la oportunidad de batir el yeso en su estudio. A partir de este material vernáculo y humilde, ha fundido seis figuras similares a máscaras etruscas. Al blanco puro del material matriz, ha deslizado, o no, una zona plana de pan de oro para sublimar el contraluz de cada lámpara.

**[IT]** Quando il design è in mostra, è consuetudine intavolare una conversazione. È successo a Londra, qualche anno fa, con Frédéric Winkler di DCW éditions e il designer franco-libico Charles Kalpakian. Non sono i tipi di cani che sarebbero in contrasto l'uno con l'altro, ecco i due impegnati in un cameratismo e in affinità elettive. Come il desiderio di lavorare insieme, ma soprattutto, per ciascuno di loro, di raccontarsi. Infanzia, educazione, giochi e sogni. Per Charles Kalpakian è stato il Libano e la paradossale libertà di correre e giocare in una città distrutta dopo la scuola. Sono i suoi ricordi, estratti da un urbex esultante e traumatico, che ha metabolizzato per DCW éditions, sfidato da Frédéric Winkler e dalla sua ossessione per gli angoli ciechi. Draw me a light... Fiat lux with Soul, una serie di sei lampade in gesso da collocare come applique, per entrare al crepuscolo in un vicolo buio improvvisamente trafitto da

un raggio di luce irreal. Come elementi narrativi di una biografia commemorativa, questi paesaggi della curiosità offrono al designer Charles Kalpakian, talento di punta della galleria parigina BSL, esperto nella lavorazione di metallo, pietra, bronzo, lacca o velluto, l'opportunità di battere il gesso nel suo studio. Da questo materiale vernacolare e umile, ha colato sei figure simili a maschere etrusche. Nel bianco puro del materiale della matrice, ha fatto scivolare all'interno o all'esterno una zona piatta di foglia d'oro per sublimare la retroilluminazione di ogni lampada.

**[DE]** Wenn Designfirmen sich auf Messen treffen, ist es üblich, ins Gespräch zu kommen. Es war in London, vor ein paar Jahren. Frédéric Winkler von DCW éditions und der französisch-libanesischer Designer Charles Kalpakian. Jeder an seinem Stand, direkt gegenüber. Aber ohne Distanz sondern sofort verbunden, durch Kameradschaft und gemeinsame Interessen und den plötzlichen Wunsch zusammenzuarbeiten, aber vor allem sich selbst zu erzählen. Kindheit, Erziehung, Spiele und Träume. Für Charles Kalpakian war es der Libanon und diese paradoxe Freiheit, nach der Schule in einer zersplitterten Stadt herumzurennen und zu spielen. Es sind seine Erinnerungen, die er aus einem zugleich jubelnden und traumatischen Urbex herausgeholt und für DCW éditions

verarbeitet hat - von Frédéric Winkler und seiner Besessenheit für blinde Korridorecken angefeuert. Zeichne mir ein Licht... Fiat Lux - mit Soul, einer Serie von sechs Wandleuchten aus Gips. Soul muss betrachtet werden, als würde man in der Dämmerung eine dunkle Gasse betreten, die plötzlich von einem unwirklichen Lichtstrahl durchdrungen wird. Die kuriosen Lichtlandschaften sind erzählerische Elemente einer Gedenkbioographie und geben dem Stardesigner der Pariser Galerie BSL, Charles Kalpakian, dem das Arbeiten mit Metall, Stein, Bronze, Lack und Samt vertraut ist, die Gelegenheit in seinem Atelier Gips zu meistern. Aus diesem volkstümlichen und bescheidenen Material hat er sechs Figuren geformt, die etruskischen Masken ähneln. Dem reinen Weiß des Ursprungsmaterials wurde zum Teil Blattgold hinzugefügt, um die Hintergrundbeleuchtung jeder Leuchte zu veredeln.



Left and right page SOUL Story 3





Exercice biographique confessé, Soul donne à contempler chaque modèle par le regard d'un petit personnage en métal, assis ou debout, que DCWéditions invite à manipuler comme un auto-portrait de Kalpakian...

**[EN]** A self-confessed biographical exercise, Soul invites contemplation of each model through the gaze of a small metal character, either seated or standing, that DCWéditions invites you to handle as a self-portrait of Kalpakian...

**[ES]** Ejercicio biográfico confeso, Soul nos permite contemplar cada modelo a través de los ojos de una pequeña figura de metal, sentada o de pie, que DCWéditions nos invita a manipular como un autorretrato de Kalpakian...

**[IT]** Esercizio biografico dichiarato, Soul ci permette di contemplare ogni modello attraverso gli occhi di una piccola figura metallica, seduta o in piedi, che DCWéditions ci invita a manipolare come un autoritratto di Kalpakian...

**[DE]** Als biografische Übung lässt Soul jedes Modell durch den Blick einer kleinen, sitzenden oder stehenden Figur aus Metall betrachten, die DCWéditions wie ein Selbstporträt von Kalpakian dort platziert hat.





## PLUME Porcelain

Initially designed as a bedside lamp, **PLUME** can also be used to dress your worktops  
Also available as bedside (p. 362)

# PLUME



**We called it PLUME for its delicate design, soft lines, and the tenderness of the lighting.**

Créé en 2010 par Caroline Ziegler et Pierre Brichet, le Studio BrichetZiegler propose une vision transversale et ouverte du design, à travers une approche technique et poétique.



**[EN]** Founded in 2010 by Caroline Ziegler and Pierre Brichet, Studio BrichetZiegler offers a transversal and open vision of design, through a technical and poetic approach.

**[ES]** Fundado en 2010 por Caroline Ziegler y Pierre Brichet, el Studio BrichetZiegler propone una visión transversal y abierta del diseño, a través de un enfoque técnico y poético.

**[IT]** Creato nel 2010 da Caroline Ziegler e Pierre Brichet, lo Studio BrichetZiegler propone una

visione trasversale e aperta del design, attraverso un approccio tecnico e poetico.

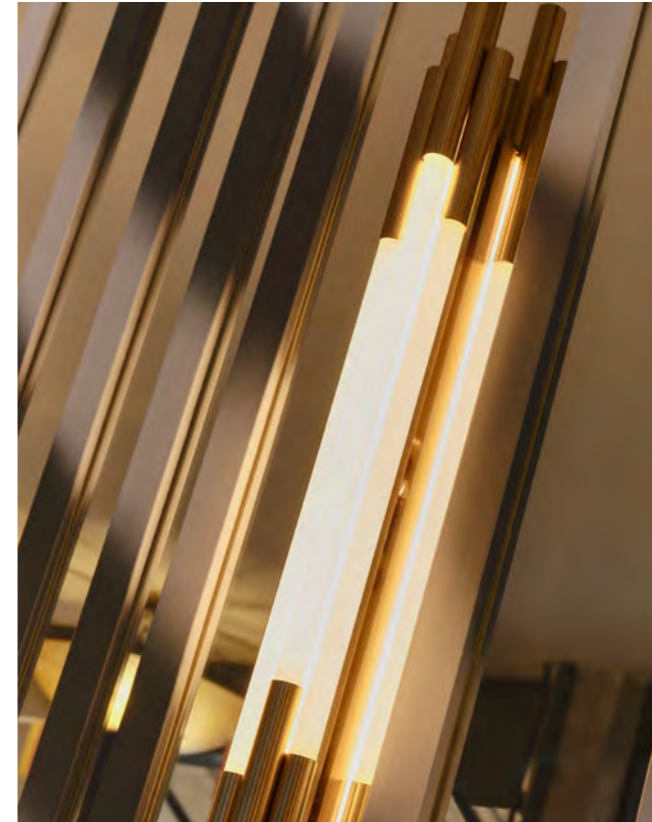
**[DE]** Das 2010 von Caroline Ziegler und Pierre Brichet gegründete Studio BrichetZiegler bietet eine transversale und offene Vision des Designs durch einen zugleich technischen und poetischen Ansatz.



# ORG



Left page ORG wall 1500  
Right page ORG wall 1050



«I like when the object reveals the creative process» Sebastian Summa

### **ORG WALL, Sebastian Summa**

Inspiré par la science-fiction et l'astronomie, Org a été créée comme une étoile filante. Élégante et étonnamment classique, la lampe de Sebastian voyage des espaces bruts aux univers sophistiqués.

**[EN]** Influenced by science fiction and astronomy, he built the lamp like a shooting star. Its name is Org. Elegant, surprisingly classic which goes from rough to sophisticated environment.

**[ES]** Inspirado por la ciencia ficción y la astronomía, creó su lámpara como una estrella fugaz. Se llama Org. Elegante y sorprendentemente clásica, la lámpara de Sebastian encuentra su lugar tanto en entornos ásperos

como en las atmósferas más sofisticadas.

**[IT]** Ispirato dalla fantascienza e dall'astronomia, ha creato la sua lampada come se fosse una stella cadente. Si chiama Org. Elegante e sorprendentemente classica, la lampada di Sebastian trova posto sia in ambienti rudi che in atmosfere più sofisticate.

**[DE]** Inspiriert von Astronomie und Science Fiction hat Sebastian

eine Leuchte geschaffen, die wie ein Komet erscheint. Ihr Name ist Org. Elegant und dabei überraschend klassisch, findet sie ihren Platz sowohl an rauen als auch an gepflegten Orten.



Left page **ORG wall 1050**  
Right page **ORG wall 1050 and 1500**

Also available as pendant (p. 44)  
From the same designer: **NL12** (p. 36)





# AARO



Right and Left page AARO wall SW



**AARO WALL,  
Simon Schmitz**

Avec AARO, inspiré de l'anglais Aaron's rod - le bâton d'Aaron, le magicien Simon Schmitz fait léviter ses luminaires.

**[EN]** With AARO, inspired by Aaron's rod, the magician Simon Schmitz makes his lamp levitate.

**[ES]** Con AARO, inspirado en el inglés Aaron's rod (el bastón de Aaron), el mago Simon Schmitz hace levitar sus luminarias.

**[IT]** Con AARO, ispirato dall'inglese Aaron's rod (la bacchetta di Aaron), il mago Simon Schmitz fa levitare le sue lampade.

**[DE]** Mit AARO, inspiriert aus dem englischen Begriff Aaron's rod (Aarons Stab), lässt der Zauberer Simon Schmitz seine Leuchten schweben.



Also available as table lamp (p. 210), ceiling (p. 58) and wall (p. 276)



# ISP

## ISP WALL, Ilia Potemine

Ceci n'est pas une lampe. C'est une lumière. Y voir le futur : il tient déjà dans la main. C'est tout le génie de son inventeur.



**[EN]** This is not just a lamp. It is light itself. Look at the future : it's there in your hand. That is the genius of its inventor.

**[ES]** Esto no es una lámpara. Es una luz. Vea en ella el futuro : ya lo tiene en la mano. Toda ella es el genio de su inventor.

**[IT]** Questa non è una lampada. È una luce. Vi si vede il futuro : lo tiene già in mano. Questo è tutto il jinn del suo inventore.

**[DE]** Dies ist keine Lampe. Es ist ein Licht. Die Zukunft darin sehen : Man hält sie bereits in Händen. Das ist die ganze Magie ihres Erfinders.



Can be hung horizontally or vertically  
Left page ISP wall Lamp Left, Right page ISP wall Lamp Left



Also available as a table lamp (p. 184)



# BINY

The Biny Spot is composed of an original ball joint that allows a rotation of 330° and an inclination of 88°. Its bulb version is now available with a switch on the base.

## BINY SPOT, Jacques Biny

Tout droit sorti d'un monde de Jules Vernes ou de Georges Méliès, le Biny Spot permet de diriger et concentrer le faisceau lumineux sur une zone bien précise.



**[EN]** Inspired by Jules Vernes or Georges Méliès world, the Biny Spot enables to direct and concentrate the light beam on a very precise area.

concentrate the light beam on a very precise area.

**[ES]** Como si estuviera sacado del mundo de Jules Vernes o Georges Méliès, el BINY SPOT permite dirigir y concentrar el haz de luz en una zona muy precisa. Dispose d'un menu contextuel

**[DE]** Direkt einer Welt von Jules Vernes oder Georges Méliès entflohen: Mit dem Biny Spot können Sie den Lichtstrahl auf einen ganz bestimmten Bereich lenken und fokussiert richten.

**[IT]** Inspired by Jules Vernes or Georges Méliès world, the Biny Spot enables to direct and



Also available as a table lamp (p. 206) and bedside (p. 368)  
From the same designer : BINY FLOOR (p. 232)





# IN THE TUBE



Left page IN THE TUBE 100-500 Silver-Silver  
Right page IN THE TUBE 120-700 Silver-Silver



**IN THE TUBE WALL,  
Gaëlle Lauriot-Prévost  
et Dominique Perrault**

L'architecte Dominique Perrault et la designer Gaëlle Lauriot-Prévost ont dessiné cette collection de luminaires originale, presque incassable, et inclassable. Elle est composée de modèles forts, déclinés en plusieurs versions de longueurs, diamètres et couleurs.

**[EN]** The architect Dominique Perrault and the designer Gaëlle Lauriot-Prévost have created this original, almost unbreakable, and unclassifiable collection of lights. It is composed of strong models, available in several versions of lengths, diameters and colours.

**[ES]** El arquitecto Dominique Perrault y la diseñadora Gaëlle Lauriot-Prévost han diseñado esta original colección de lámparas, casi irrompible e inclasificable. Se compone de modelos fuertes,

disponibles en varias versiones de longitud, diámetro y color.

**[IT]** L'architetto Dominique Perrault e la designer Gaëlle Lauriot-Prévost hanno progettato questa collezione originale di lampade, praticamente indistruttibile e non classificabile. È composta da modelli forti, declinati in diverse versioni di lunghezze, diametri e colori.

**[DE]** Der Architekt Dominique Perrault und die Designerin Gaëlle

Lauriot-Prévost haben diese originelle, fast unzerbrechliche und unklassifizierbare Leuchtenkollektion entworfen. Sie besteht aus mehreren kraftvollen Ausführungen, die in verschiedenen Längen, Durchmessern und Farben erhältlich sind.



Right page From left to center ITT 100-350, ITT 100-500, ITT 120-700, ITT 120-1300  
Left page IN THE TUBE 120-1300 and 120-700 Silver-Silver



**IN THE TUBE 100-500 GOLD-GOLD**

Also available in pendant lamp (p. 74), bathroom (p. 422) and outdoor (p. 450)  
From the same designer: **IN THE SUN** (p. 86, 122, 336) and **IN THE TUBE 360°** (p. 78, 296, 426, 450)



**IN THE TUBE 100-500 SILVER-GOLD**



## IN THE TUBE 360°



Also available in pendant (p. 78), bathroom (p. 426) and outdoor (p. 450)  
From the same designer: **IN THE SUN** (p. 86, 122, 336)  
and **IN THE TUBE** (p. 74, 290, 422, 450)



Left page IN THE TUBE 360° 1000 with Black flap rotating 360°  
Right page IN THE TUBE 360° 1000 Gold



Left and Right page MANTIS BS2 BL-BL

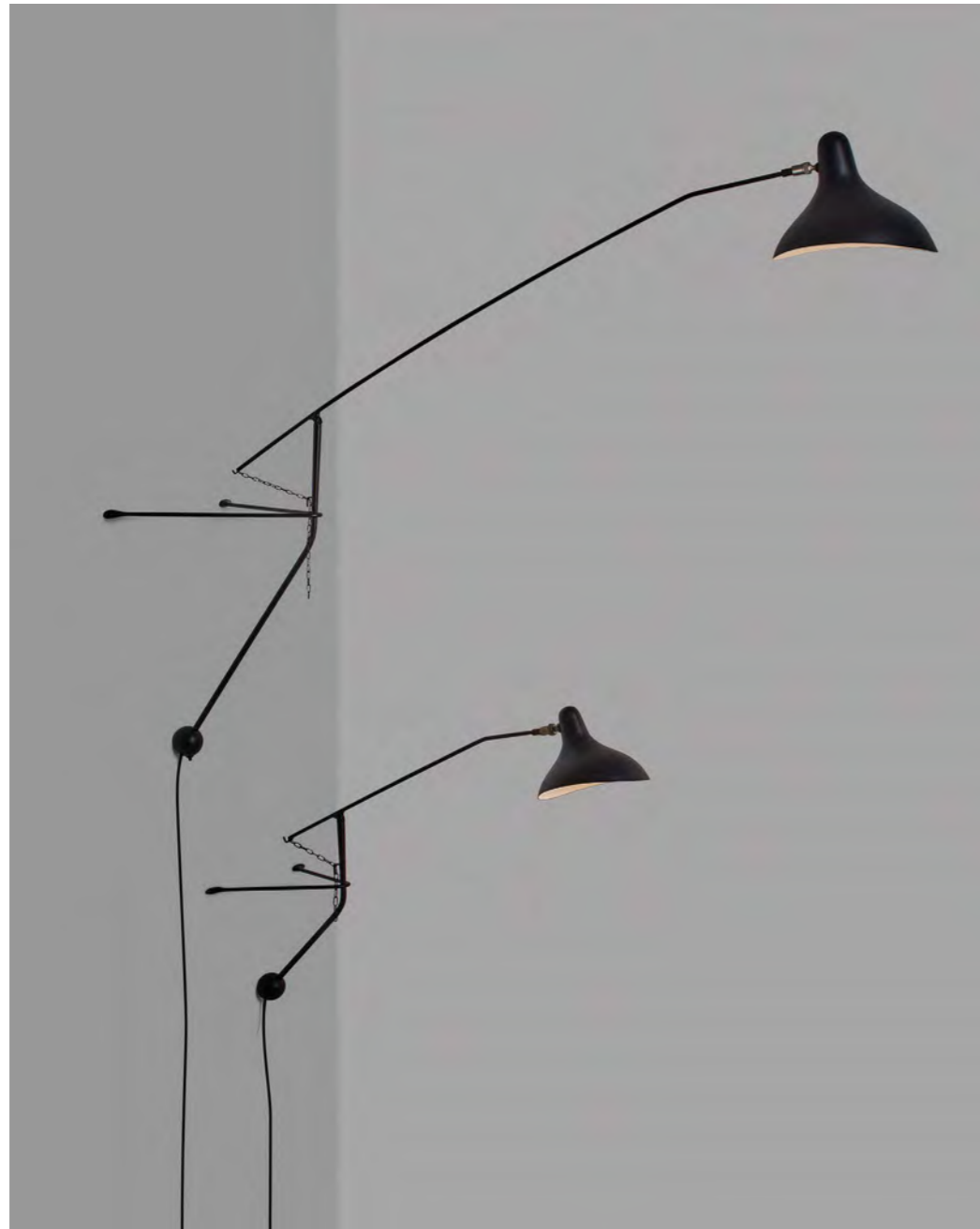
Also available as table lamp (p. 214), floor lamp (p. 240) and bedside (p. 380)

# MANTIS



With its adaptative arm, MANTIS BS2 can be mounted at different heights.





Left page MANTIS BS2 and BS2 MINI BL-BL

A wall lamp of great singularity and rare elegance, it occupies the space without imposing itself.



### MANTIS BS2 AND BS2 MINI, Bernard Schottlander

Bernard Schottlander s'est réellement inspiré de la mante religieuse pour créer cet objet intrigant et si gracieux. Son prototype était de petite taille. Nous avons décidé de l'éditer, déclinaison miniature de la BS2.

**[EN]** Bernard Schottlander was truly inspired by the mantis to create this intriguing and graceful object. His prototype was small. We decided to edit it, as a miniature version of the BS2.

**[ES]** Bernard Schottlander se inspiró en la mantis religiosa para crear este intrigante y grácil objeto. Su prototipo era pequeño. Decidimos publicarlo como una versión en miniatura del BS2.

**[IT]** Bernard Schottlander si è ispirato alla mantide religiosa per creare questo oggetto intrigante e grazioso. Il suo prototipo era piccolo. Abbiamo deciso di pubblicarlo come versione in miniatura del BS2.

**[DE]** Bernard Schottlander ließ sich tatsächlich von der Gottesanbeterin inspirieren, um dieses faszinierende und so anmutige Objekt zu schaffen.

Sein Prototyp war sehr klein. Wir beschlossen, ihn als Miniaturausgabe des BS2 zu veröffentlichen.



MANTIS BS2 BL-BL

1.



2.



- 1. **BS5 MINI** A smaller version of the **BS5**, with an integrated LED source.
- 2. **BS5** A wall lamp with rotating arm.

Right page **MANTIS BS5 BL-BL**





# LA LAMPE GRAS



Great flexibility in movement, a beautiful and useful lamp  
Left and Right page La Lampe GRAS n°214 BL-BL

Also available as pendant (p.90), table lamp (p. 218), floor lamp (p. 248),  
bedside (p. 384), bathroom (p. 430) and outdoor (p. 458)



La Lampe GRAS n°213 Whatever the size of the space, it finds its place.  
Left and Right page La Lampe GRAS n°213 BL-Red conic





La Lampe GRAS n°304 This spotlight is a reference in the world of lighting. Discreet, beautifully made, it stands out for its inspiring appearance.

Left page La Lampe GRAS n°304 BL-Yellow Round  
Right page La Lampe GRAS n°304 BL-Red Round





La Lampe GRAS n°222 It gives rhythm to corridors and walls

Left page La Lampe GRAS n°222 BL-BL Round  
Right page details of the ball joint



La Lampe GRAS n°304 L

Left page La Lampe GRAS n°304 L40 BL\_BL Round  
Right Page La Lampe GRAS n°304 L60 BL-BL Round

**[EN] Atmospheric** The light from « Atmospheric » invites us to see, without seeing. Electric atmospheres give way to tranquility. A calm and reassuring light brings us together. Shyness recedes, the light... To be lived, to its fullest... Behind the curtain of these sophisticated atmospheres, magicians are hidden : Vantot, Julie FUILLET, Philippe Nigro, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault, Eric Gizard, Eric de Dormael, Giulia Liverani, Simon Schmitz

**[ES] Atmospheric** La luz de las «Atmospherics» nos invita a ver sin ver. Los ambientes eléctricos dan paso a la calma. La suave y reconfortante luz une a las personas. La timidez se emborracha, la luz... A vivir sin moderación... Detrás de estos ambientes delicados se esconden los magos : Vantot, Julie FUILLET, Philippe Nigro, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault, Eric Gizard, Eric de Dormael, Giulia Liverani, Simon Schmitz

**[IT] Atmospheric** La luce delle « Atmospheric » ci invita a vedere senza vedere. Le atmosfere elettriche lasciano posto alla calma. La luce dolce e rassicurante unisce le persone. La timidezza si inebria, la luce... A vivere senza moderazione. Dietro queste atmosfere delicate, si nascondono i maghi : Vantot, Julie FUILLET, Philippe Nigro, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault, Eric Gizard, Eric de Dormael, Giulia Liverani, Simon Schmitz

**[DE] Atmospheric** Das Licht von « Atmospheric » lädt uns ein, zu sehen, ohne zu sehen Elektrische Atmosphären weichen der Stille Ein ruhiges und beruhigendes Licht bringt uns zusammen Unsere Zurückhaltung weicht, das Licht... Gelebt werden, in vollen Zügen... Hinter dem Vorhang dieser raffinierten Atmosphären verbergen sich Magier : Vantot, Julie FUILLET, Philippe Nigro, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault, Eric Gizard, Eric de Dormael, Giulia Liverani, Simon Schmitz

# ATMOSPHERIQUES

[EN] Atmospheric

**La lumière des « Atmospheric » nous invite à voir sans voir. Les ambiances électriques laissent place au calme. La lumière douce et rassurante rassemble... La timidité s'enivre, la lumière... Vivre sans modération... Derrière ces ambiances délicates se cachent les magiciens : Vantot, Julie FUILLET, Philippe Nigro, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault, Eric Gizard, Eric de Dormael, Giulia Liverani, Simon Schmitz.**

# ATMOSPHERIQUES

[EN] Atmospherics

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| <b>VVV</b> .....        | page 322 |
| <b>Rosalie</b> .....    | page 328 |
| <b>Respiro</b> .....    | page 332 |
| <b>In The Sun</b> ..... | page 336 |
| <b>Borely</b> .....     | page 342 |
| <b>Map 1, 2</b> .....   | page 346 |
| <b>Delumina</b> .....   | page 350 |
| <b>Pan</b> .....        | page 354 |



VVV



Left and Right page VVV  
From the same designers: MONO (p. 60)



## VVV, Vantot

Esther et Sam du studio Vantot partagent un amour pour la mécanique et le mouvement. Leur approche mathématique du design les incite à réinventer les objets. En présence d'un « rideau » de VVV, au-delà d'une élégance sans référence, c'est une énergie qui se dégage. La vitesse et la puissance prennent possession du vide.

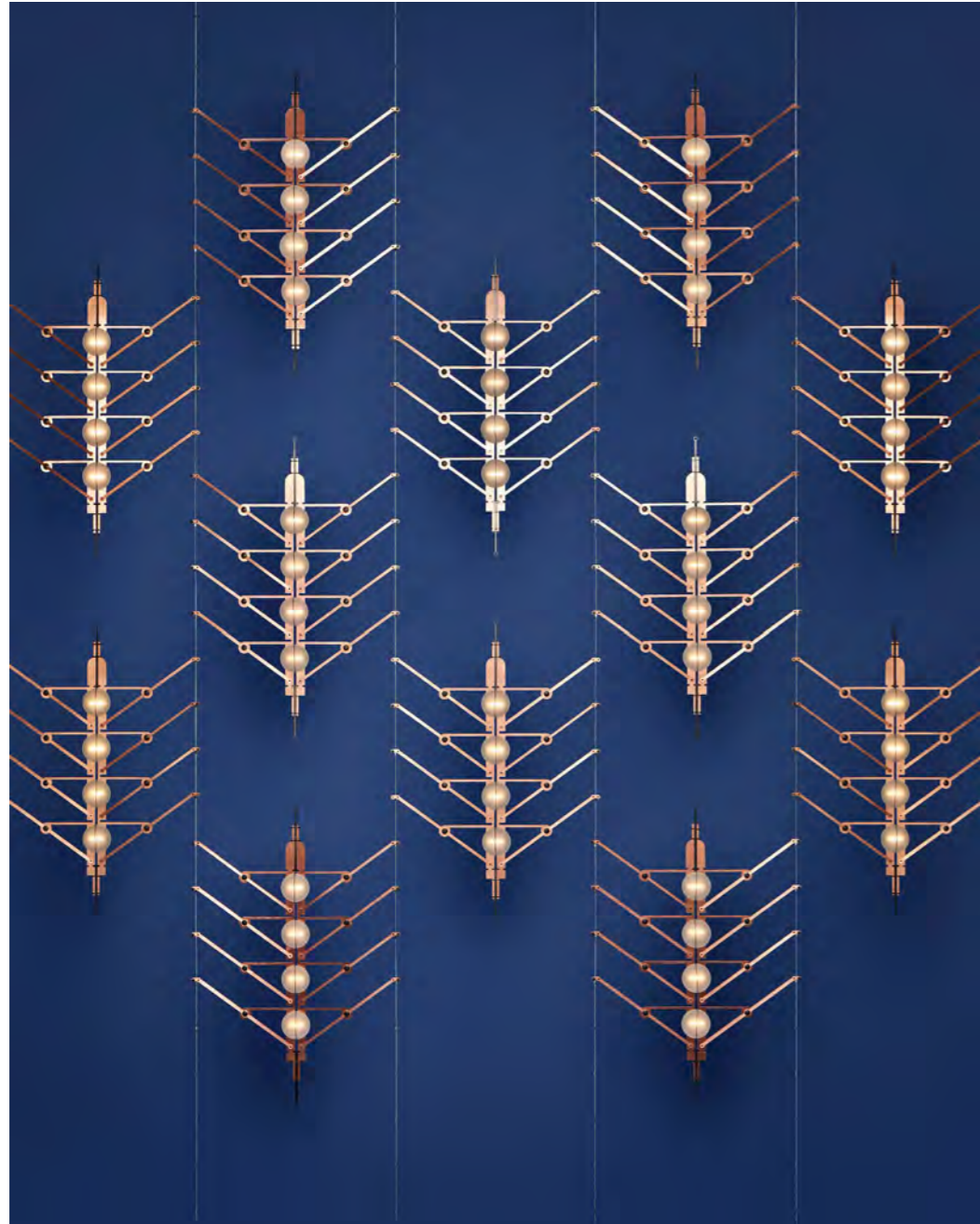
**[EN]** Esther and Sam's favourite area to work with is light, sharing a love for mechanics and movement. Their mathematical approach to design encourages them to reinvent objects when they build. In the presence of a « curtain » of V V V in addition to its unmatched elegance, there is an emergent energy. Speed and power take over the void.

**[ES]** Esther y Sam, del estudio Vantot, comparten el amor por la mecánica y el movimiento. Su enfoque matemático del diseño les anima a reinventar los objetos,

y en presencia de una «cortina» de VVV, más allá de una elegancia sin referencia, lo que emerge es la energía. La velocidad y la potencia se apoderan del vacío.

**[IT]** Esther e Sam dello studio Vantot condividono l'amore per la meccanica e il movimento. Il loro approccio matematico al design li spinge a reinventare gli oggetti. In presenza di una «cortina» di VVV, al di là di un'eleganza senza parametri, è un'energia che scorre libera. La velocità e la potenza si impossessano del vuoto.

**[DE]** Esther und Sam vom Studio Vantot teilen dieselbe Liebe für Mechanik und Bewegung. Ihre mathematische Herangehensweise an das Design inspiriert sie dazu, Objekte neu zu erfinden. Beim Anblick eines «Vorhangs» von VVV spürt man nicht nur eine referenzlose Eleganz aber eine richtige Energie, die freigesetzt wird. Geschwindigkeit und Kraft nehmen die Leere in ihren Besitz.





# ROSALIE

**ROSALIE, una creazione di Julie Fullet, con la partecipazione del light designer Émeric Thiénot.**

L'applique ROSALIE renferme une lumière chaude et rassurante, qu'elle laisse diffuser pour créer une atmosphère douce.

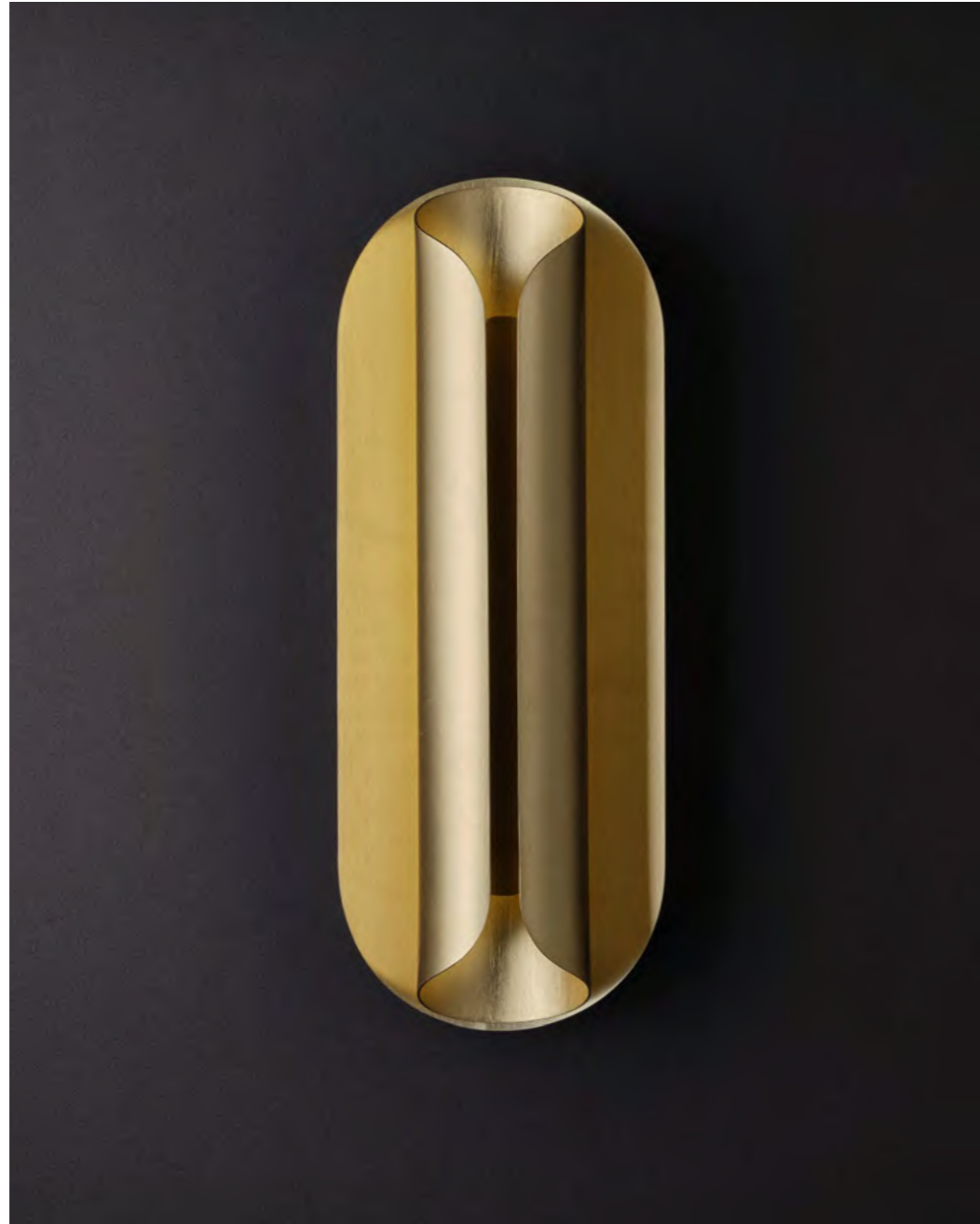


**[EN]** The ROSALIE wall lamp contains a warm and reassuring light, diffusing a soft atmosphere.

**[ES]** El aplique ROSALIE contiene una luz cálida y tranquilizadora que se difumina para crear un ambiente suave.

**[IT]** L'applique ROSALIE racchiude una luce calda e rassicurante, che si diffonde per creare un'atmosfera soffusa.

**[DE]** ROSALIE ist eine Wandleuchte, die aus eloxierten Aluminiumplatten besteht. Sie hält in sich ein warmes, beruhigendes Licht, das eine sanfte Atmosphäre schafft.





# RESPIRO

«The metal sheets of RESPIRO seem to be lifted by a breath of light.» Philippe Nigro

## RESPIRO Wall, Philippe Nigro

Philippe Nigro nous ouvre de nouvelles pages de son journal intime en nous livrant RESPIRO WALL, une applique à la lumière chaude et intimiste, proposée en deux tailles.



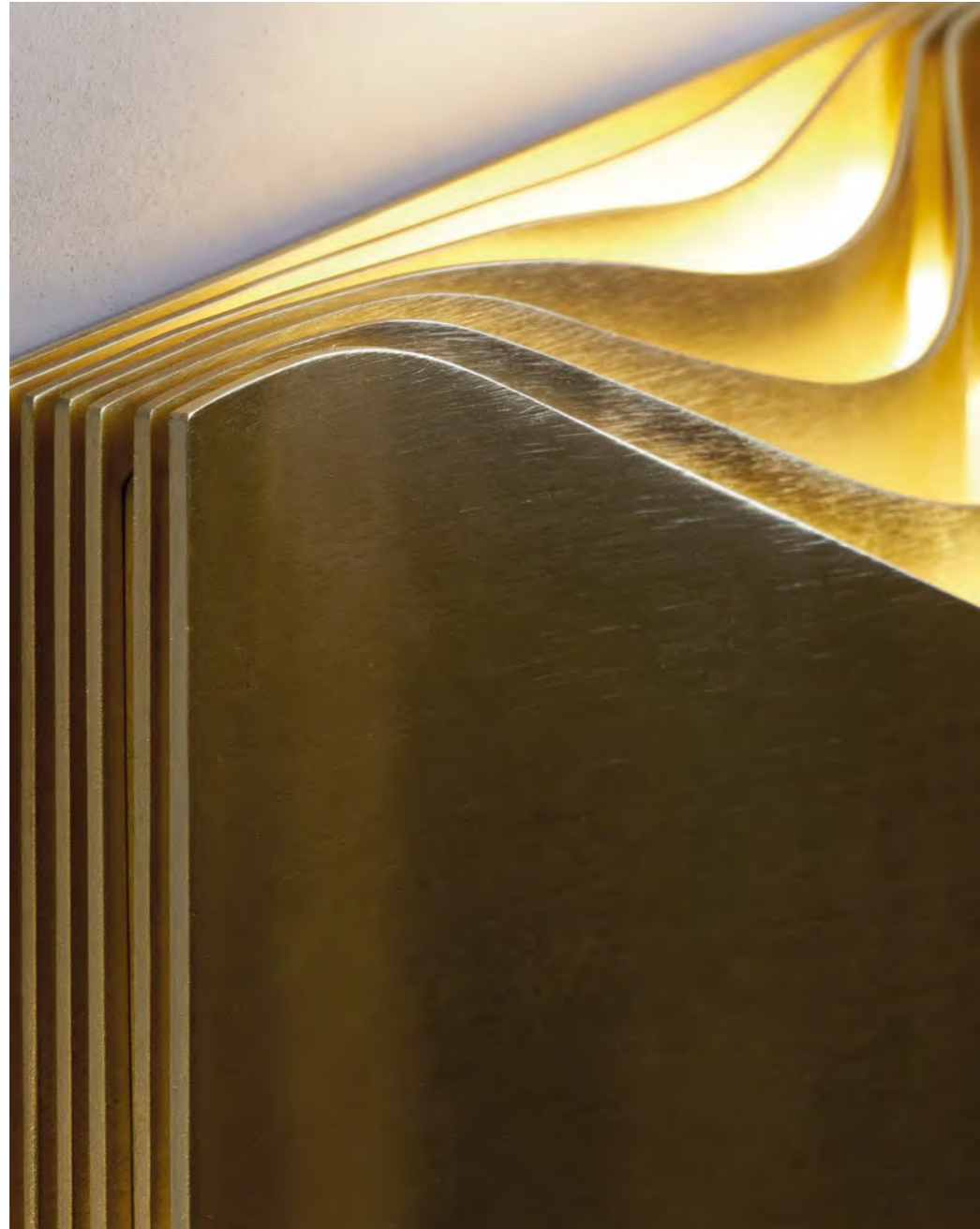
**[EN]** Philippe Nigro opens new pages of his diary with RESPIRO WALL, a wall lamp with a warm and intimate light, available in two sizes.

**[ES]** Philippe Nigro escribe nuevas páginas de su historia personal con RESPIRO WALL, un aplique de luz cálida e intimista, disponible en dos tamaños.

**[IT]** Philippe Nigro ci apre nuove pagine del suo diario consegnandoci RESPIRO WALL,

un'applique dalla luce calda e intima, proposta in due misure.

**[DE]** Philippe Nigro eröffnet uns neue Seiten aus seinem Tagebuch und liefert uns RESPIRO WALL, eine Wandleuchte mit warmem, intmem Licht, die in zwei Größen erhältlich ist.



Left page Detail of RESPIRO wall Gold  
Right page RESPIRO wall L Gold

Also available as pendant (p. 50),  
From the same designer : **POUDRIER** (p. 398)



RESPIRO is available in 2 sizes:  
RESPIRO wall 230 mm x 145 mm and RESPIRO wall L 289 mm x 180 mm



IN THE SUN wall 270 Gold-Silver

## IN THE SUN



### IN THE SUN WALL, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault

En applique ou en plafonnier, la IN THE SUN Wall rayonne de ses ombres joyeuses et festives, dorées ou argentées. De la pièce éclairée éclot une atmosphère toute particulière ; c'est l'applique atmosphérique.

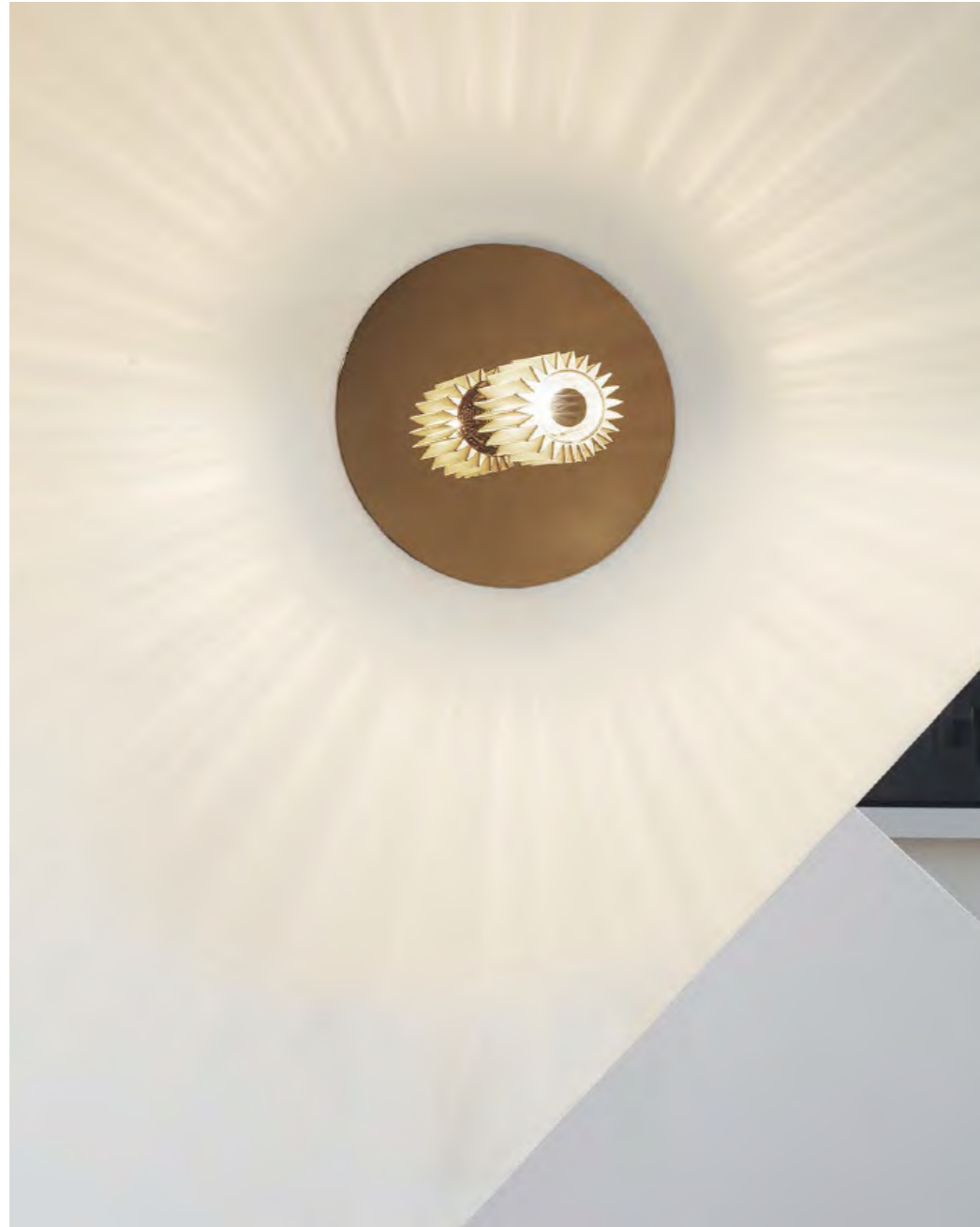


**[EN]** As a wall or ceiling lamp, IN THE SUN Wall radiates cheerful and festive shadows, in gold or silver. A special atmosphere emerges from the lit room; it is the magic of the atmospheric wall lamp..

**[ES]** As a wall or ceiling lamp, IN THE SUN Wall radiates cheerful and festive shadows, in gold or silver. A special atmosphere emerges from the lit room; it is the magic of the atmospheric wall lamp..

**[IT]** Come applique o plafoniera, la IN THE SUN Wall irradia ombre allegre e festose, dorate o argentate. Dalla stanza illuminata si sprigiona un'atmosfera tutta particolare; è l'applique atmosferica!

**[DE]** Als Wand- oder Deckenleuchte wirft die IN THE SUN Wall fröhliche und festliche Schatten in Gold oder Silber. Der beleuchtete Raum erhält eine ganz besondere Stimmung - das ist die dedizierte atmosphärische Wandleuchte.



IN THE SUN wall 380 Gold-Silver

Also available as pendant (p. 86) and lamp on battery (p. 122),  
From the same designer : IN THE TUBE (p. 74, 290, 422, 450)  
and IN THE TUBE 360° (p. 78, 296, 426, 450)



IN THE SUN wall 190, IN THE SUN wall 270, IN THE SUN wall 380, Silver-Gold



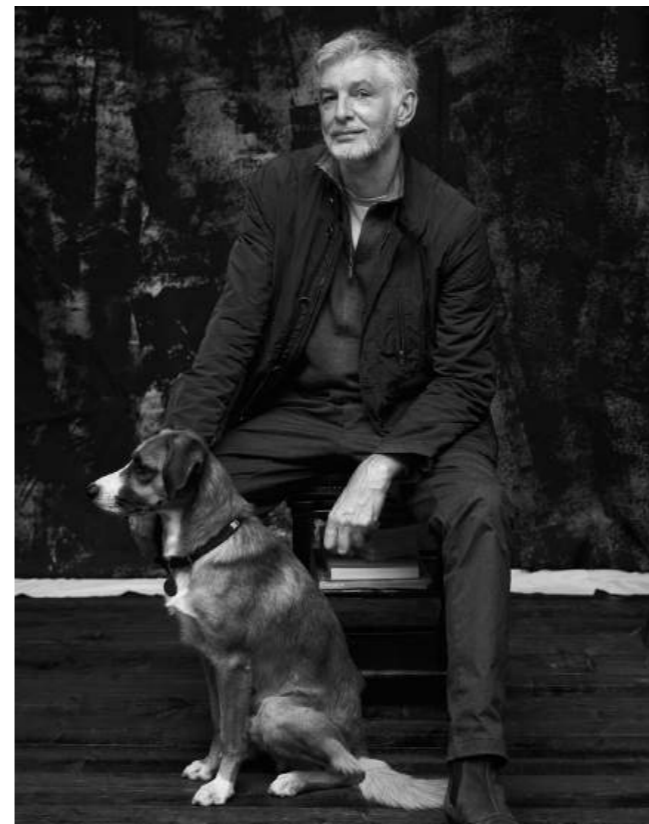
By combining the Silver or Gold mesh, several variations are possible.



# BORELY

## BORELY, Éric Gizard

BORELY est une applique aux formes géométriques, diffusant une lumière adoucie et chaleureuse.



**[EN]** BORELY is a wall lamp with geometric shapes, diffusing a soft and warm light.

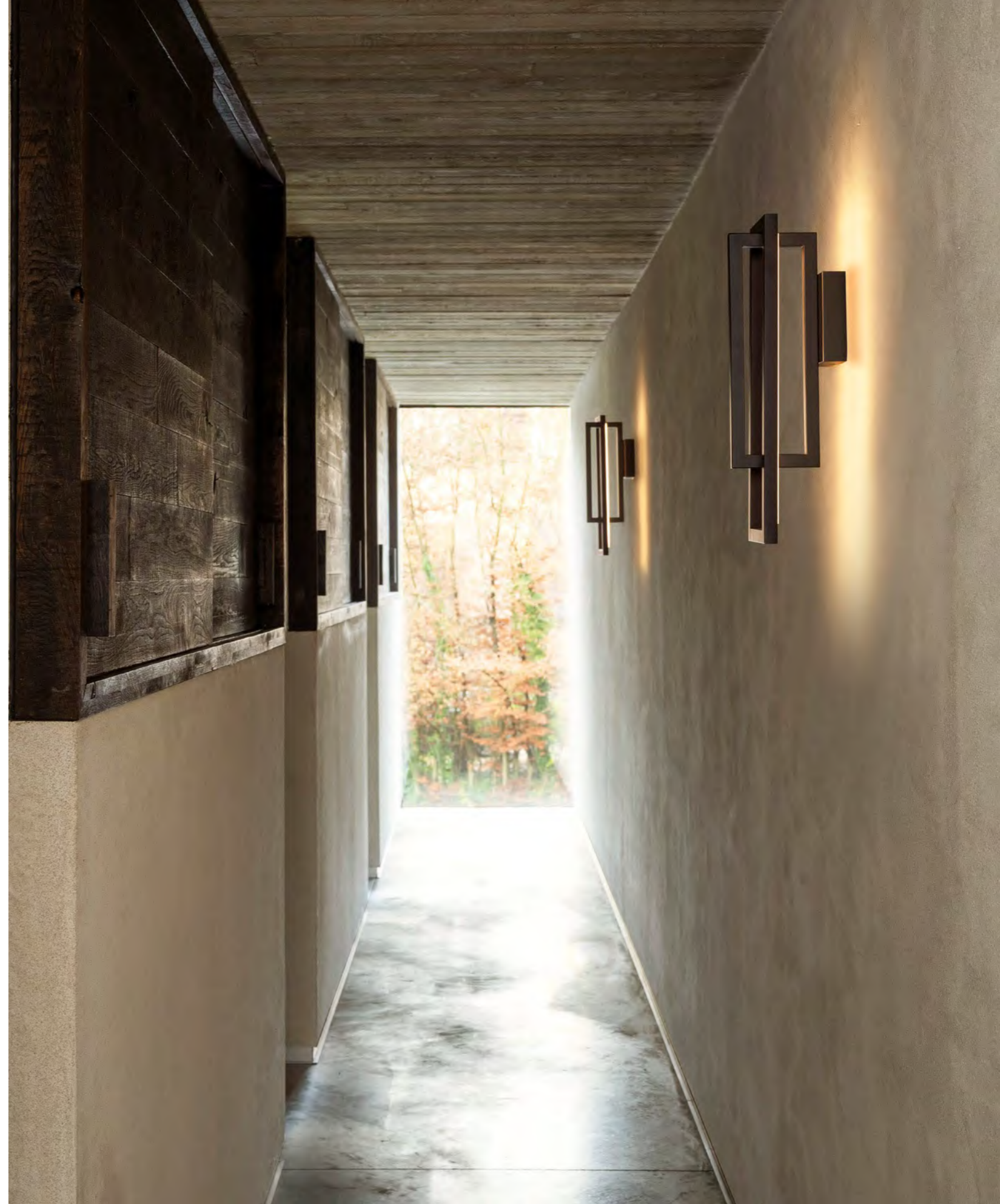
**[ES]** BORELY es un aplique de formas geométricas que difunde una luz suave y cálida.

**[IT]** BORELY è un'applique dalle forme geometriche, che diffonde una luce mite e calda.

**[DE]** BORELY ist eine Wandleuchte mit geometrischen Formen, die ein weiches und warmes Licht verströmt.



Left and Right page BORELY Gold





## MAP 1, 2



### MAP 1, 2, Éric de Dormael

Une inspiration cubiste, entre déconstruction et géométrie, toute en élégance.



**[EN]** A cubist inspiration, between deconstruction and geometry, all in elegance.

**[ES]** Una inspiración cubista entre la deconstrucción y la geometría realmente elegante.

**[IT]** Un'ispirazione cubista, tra decostruzione e geometria, che si risolve in eleganza assoluta.

**[DE]** Eine kubistische Inspiration, zwischen Dekonstruktion und Geometrie - einfach eleganttoute en élégance.



Left page MAP 2  
Right page MAP 1L

From the same designer: **BROCHE** (p. 30), **BOUCLE** (p. 128),  
**KNOKKE** (p. 134) and **TRON** (p. 34)





# DELUMINA

## DELUMINA WALL, Giulia Liverani

DELUMINA est une applique composée de deux disques de verre qui, par un procédé optique, laissent transparaître une lumière tamisée.



**[EN]** DELUMINA is a wall lamp made up of two glass discs which, by means of an optical process, allow a softened light to shine through.

**[ES]** DELUMINA es un aplique formado por dos discos de cristal que, mediante un proceso óptico, dejan pasar una luz tenue.

**[IT]** DELUMINA è un'applique composta da due dischi di vetro

che, attraverso un processo ottico, lasciano trasparire una luce dolce e rarefatta.

**[DE]** DELUMINA ist eine Wandleuchte bestehend aus zwei Glasscheiben, die durch ein optisches Verfahren ein gedämpftes Licht durchscheinen lassen.



Left and Right page DELUMINA wall 320





# PAN

## PAN, Simon Schmitz

Un mécanisme astucieux, au service d'une ligne pure.



**[EN]** A clever mechanism, serving a pure line.

**[ES]** Un mecanismo inteligente, al servicio de una línea pura.

**[IT]** Un meccanismo intelligente, al servizio di una linea pura.

**[DE]** Ein raffinierter Mechanismus im Dienste einer klaren Linie.



**[EN] Bedside** What to do when you want to live your night, without disturbing the other? To be able to read, to go to bed without regret, and to get up in the middle of the night without being bothered by the light... We try to answer this question with our collection of lights, specially designed to be placed at the head of the bed.

**[ES] Cabacero** ¿Qué se puede hacer cuando se quiere vivir la noche sin molestar al otro? Poder leer, acostarse sin remordimientos y levantarse en mitad de la noche sin que nos aceche la luz... Intentamos responder a esa pregunta con nuestra colección de luces especialmente diseñada para la cabecera de la cama.

**[IT] Testeria** Cosa fare quando si vuole vivere la notte nel proprio intimo, senza disturbare altri? Poter leggere, sdraiarsi senza rimpianti e alzarsi nel cuore della notte senza essere aggrediti dalla luce... Cerchiamo di rispondere con la nostra collezione di lampade appositamente progettate per la testata del letto.

**[DE] Kopfteil Leuchten** Was tun, wenn man nachts leben möchte, ohne den anderen zu stören? Lesen können, im Bett, ohne zu früh das Licht ausmachen zu müssen oder mitten in der Nacht beim Aufstehen vom Licht angegriffen zu werden... Wir versuchen, darauf sinnvolle Antworten zu finden – mit Kollektion von Leuchten, die speziell für den Einsatz am Kopfende des Bettes konzipiert wurden.

# TÊTES DE LIT

[EN] Bedside

**Que faire quand on veut vivre sa nuit, sans déranger l'autre ? Pouvoir lire, se coucher sans regret, et se lever en pleine nuit sans être agressé par la lumière... Nous tentons de répondre avec notre collection de luminaires spécialement conçue pour être en tête de lit.**

## **TÊTES DE LIT**

[EN] Bedside

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| <b>Plume</b> .....         | page 362 |
| <b>Biny</b> .....          | page 368 |
| <b>Vision 20/20</b> .....  | page 374 |
| <b>Mantis</b> .....        | page 380 |
| <b>La Lampe GRAS</b> ..... | page 384 |

# PLUME

## PLUME, Studio BrichetZiegler

Nous avons appelé cette applique PLUME pour son dessin léger, ses lignes douces, et la tendresse de l'éclairage. L'abat-jour, conique, est finement sculpté. En porcelaine ou en polycarbonate au choix, l'abat-jour apporte une lumière très chaleureuse avec la qualité d'une matière noble qui traverse les époques.



**[EN]** We called it PLUME for its delicate design, soft lines, and the tenderness of the lighting. The conical lampshade is finely sculpted. Made of porcelain -or polycarbonate, the lampshade provides a very warm light, with the quality of noble material that crosses the ages.

**[ES]** La pantalla cónica está finamente esculpida. La pantalla, fabricada en porcelana o polycarbonato, nos ofrece una luz

realmente cálida y con la calidad de un material noble a prueba del paso del tiempo.

**[IT]** Abbiamo chiamato questa applique PLUME per il suo design leggero, le linee morbide e la gentilezza dell'illuminazione. Il paralume, conico, è finemente progettato. In porcellana o in polycarbonato (a scelta), il paralume dona una luce molto calda con la qualità di un materiale nobile che attraversa le epoche.

**[DE]** Diese Wandleuchte wurde PLUME genannt, weil der Entwurf leichtfüßig, die Linien weich und das Licht zart sind. Der kegelförmige Schirm aus Porzellan ist fein ausgearbeitet und sorgt für ein warmes Licht dank diesem Edelmateriale, das die Epochen überdauert. Die Form verschmilzt mit dem Aufhänger – so wie der Hals eines Vogels. Das Gestell, drehbar, verweist auf alte Eisenwarenformen und wirkt nostalgisch.



«We are makers of objects and we like to challenge craft and industry.» Studio BrichetZiegler

Créé en 2010 par Caroline Ziegler et Pierre Brichet, le Studio BrichetZiegler propose une vision transversale et ouverte du design, à travers une approche technique et poétique.

**[EN]** Founded in 2010 by Caroline Ziegler and Pierre Brichet, Studio BrichetZiegler offers a transversal and open vision of design, through a technical and poetic approach.

BrichetZiegler propone una visione trasversale e aperta del design, attraverso un approccio tecnico e poetico.

**[ES]** Fundado en 2010 por Caroline Ziegler y Pierre Brichet, el Studio BrichetZiegler propone una visión transversal y abierta del diseño, a través de un enfoque técnico y poético.

**[DE]** Das 2010 von Caroline Ziegler und Pierre Brichet gegründete Studio BrichetZiegler bietet eine transversale und offene Vision des Designs durch einen zugleich technischen und poetischen Ansatz.

**[IT]** Creato nel 2010 da Caroline Ziegler e Pierre Brichet, lo Studio

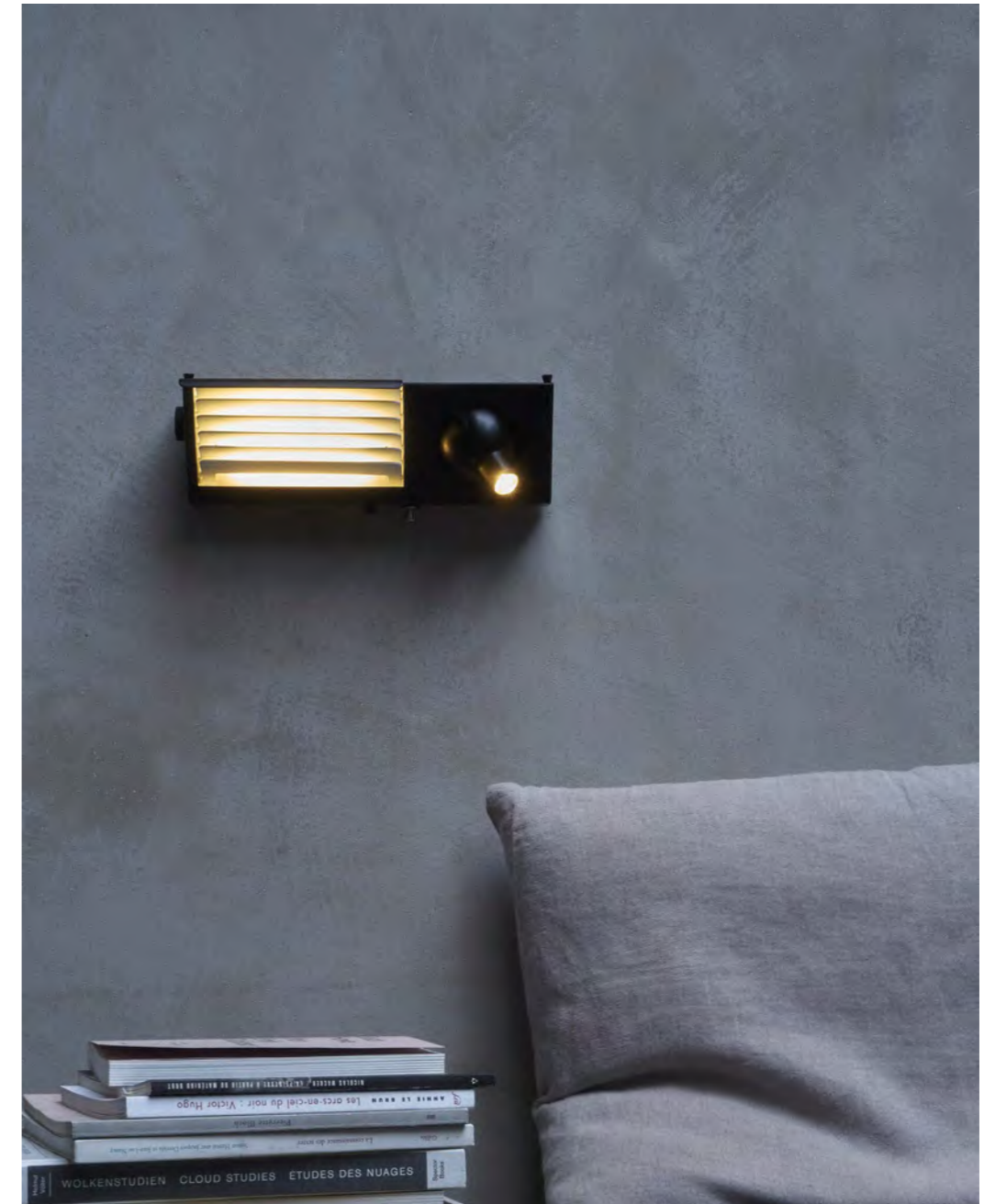


Left page : **PLUME** has a rotating lampshade, Right page **PLUME**, Polycarbonate  
From the same designer: **NIWAKI** (p. 168) and **YASUKE** (p. 200)



PLUME, Polycarbonate

# BINY BEDSIDE



Left page BINY Bedside BL-WH Left  
Right page BINY Bedside BL-WH Left

Also available as table lamp (p. 206) and wall lamp (p. 286)  
From the same designer : **BINY FLOOR** (p. 232)

**BINY BEDSIDE,  
Jacques Biny**

Une applique de tête de lit très confortable qui évite toute fatigue visuelle. Deux sources de lumière indépendantes : une plaque LED avec volets orientables, et un spot LED réglable sur rotule.

**[EN]** A very comfortable headboard lamp that avoids visual fatigue. Two independent light sources: one LED plate with adjustable shutters, and one adjustable LED spotlight on a ball joint.

**[ES]** Un aplique de cabecero muy cómodo que evita cualquier fatiga visual. Dos fuentes de luz independientes: una placa LED con persianas orientables y un foco LED con rótula ajustable.

**[IT]** Un'applique per testiera molto comoda che evita l'affaticamento visivo. Due sorgenti luminose

indipendenti: una piastra LED con otturatori direzionabili e un faretto LED orientabile su snodo sferico.

**[DE]** Eine sehr komfortable Wandleuchte für das Kopfende des Bettes, die jegliche Ermüdung der Augen vermeidet. Zwei unabhängige Lichtquellen: eine LED-Platte mit verstellbaren Klappen und ein LED-Spot, der über ein Kugelgelenk verstellt werden kann.



BINY Bedside BL-WH Right



BINY Bedside BL-WH Right



**VISION 20/20 OMNI**  
two light sources, with or without a switch on the base.

## VISION 20/20



**VISION 20/20**  
for precise and efficient lighting, with or without a switch on the base.



### VISION 20/20 Outils de Lecture

Nos yeux sont soumis à une augmentation du stress. 5 heures par jour, les yeux sont rivés sur des écrans. Dès 30 ans, la fatigue visuelle peut apparaître. La vue ne tolère pas la médiocrité. VISION permet d'éclairer avec précision, de régler l'intensité lumineuse, et de réduire la fatigue oculaire.

**[EN]** Our eyes are under increased levels of stress. 5 hours a day, our eyes are glued to screens. From the age of 30, visual fatigue can appear. Vision does not tolerate mediocrity. The performance of VISION 20/20 allows you to illuminate your spaces with precision, adjust the light intensity to suit your eyesight, and reduce glare from tablets.

**[ES]** Nuestros ojos están sometidos a un mayor estrés. Tenemos los ojos fijos en una pantalla durante 5 horas al día.

A partir de los 30 años puede aparecer la fatiga visual. La vista no tolera la mediocridad. VISION permite iluminar con precisión, ajustar la intensidad luminosa y reducir la fatiga ocular.

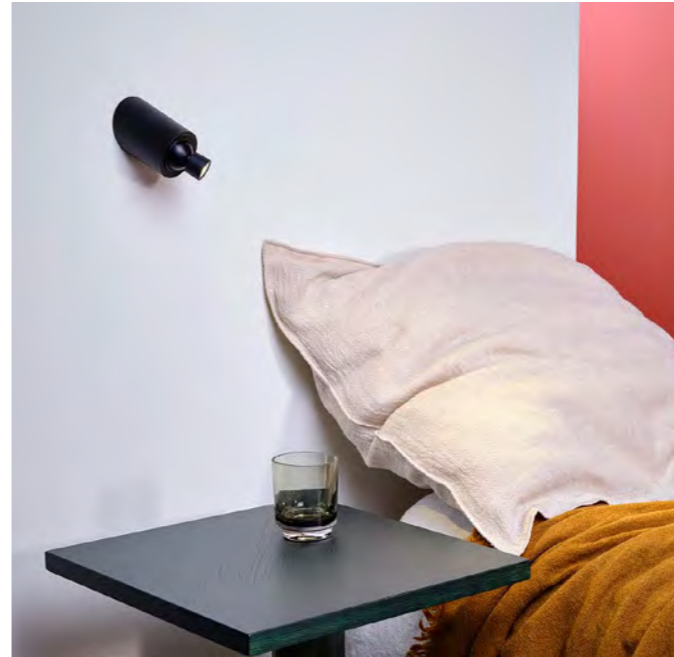
**[IT]** I nostri occhi sono sottoposti a uno stress sempre maggiore. 5 ore al giorno, i nostri occhi sono incollati agli schermi. A partire dai 30 anni può insorgere un affaticamento visivo. I nostri occhi non tollerano la mediocrità. VISION permette di illuminare con precisione, di regolare

l'intensità della luce e di ridurre l'affaticamento visivo.

**[DE]** Unsere Augen stehen unter erhöhtem Stress. 5 Stunden lang sind unsere Augen jeden Tag auf Bildschirme gerichtet. Ab dem 30. Lebensjahr kann visuelle Ermüdung auftreten. Das Sehen verträgt keine Mittelmäßigkeit. VISION macht es möglich, präzise zu beleuchten, die Lichtintensität je nach Wunsch und Bedarf anzupassen und die Ermüdung der Augen zu reduzieren.



Also available with a cable set.



1.

2.

1.

2.



3.

4.

3.

4.

1. Vision 20/20 Integrated Driver, 2. VISION 20/20 OMNI SW Dimmable eyelight. Uplight controlled by swith on the lamp (integrated driver + external driver) 3. Vision 20/20 SW Dimmable eyelight (external driver), 4. Vision 20/20 OMNI Dimmable eyelight. Uplight controlled by wall switch (integrated driver + external driver)

Also available as floor Lamp (p. 478)



# MANTIS



**MANTIS, Bernard Schottlander**

Left page MANTIS BS5 Mini  
Right page MANTIS BS5

1.



2.



1. **BS5 MINI** A smaller version of the **BS5**, with an integrated LED source.  
2. **BS5** A wall lamp with rotating arm.



**MANTIS BS5 Mini**  
Also available as table lamp (p. 214), floor lamp (p. 240), wall lamp (p. 300)

# LA LAMPE GRAS



La Lampe GRAS n°204, designed to be perfectly functional as a headboard, its pivot is adapted to intensive handling.



La Lampe GRAS n°104 BL, arm slightly inclined by 54°, and pivot system for more fluidity. Available with or without a switch on the base.

Also available as pendant (p.90), a table lamp (p. 218), floor lamp (p. 248), wall lamp (p. 308), bedside (p. 384), bathroom (p. 430) and outdoor (p. 458)



La Lampe GRAS n°204 Double BL-BL

## LA LAMPE GRAS, Bernard-Albin Gras

Fidèle aux principes immuables de la collection GRAS, la gamme d'appliques de tête-de-lit s'adapte aux besoins de ses utilisateurs en proposant différentes longueurs ou inclinaisons de bras, et des systèmes de pivots.



**[EN]** True to the iconic principles of the GRAS collection, the range of headboard lights can be adapted to the needs of its users, by offering different lengths or inclinations of arms, and pivot systems.

**[ES]** Fiel a los principios inmutables de la colección GRAS, la gama de apliques de cabecera se adapta a las necesidades de

sus usuarios ofreciendo diferentes longitudes o inclinaciones de brazos y sistemas de giro.

**[IT]** Fedele ai principi immutabili della collezione GRAS, la gamma di applique per testiera si adatta alle esigenze degli utenti offrendo diverse lunghezze o inclinazioni dei bracci e dei sistemi di rotazione.

**[DE]** Getreu den ewigen Prinzipien der GRAS-Kollektion passt sich das Sortiment der Leuchten für das Kopfende den Bedürfnissen der Nutzer an, indem die Kollektion verschiedene Armlängen, Armneigungen und Drehsysteme anbietet.



La Lampe GRAS n°303





La Lampe GRAS n°203



La Lampe GRAS n°122, arm slightly inclined by 40°  
and pivot system for more fluidity.

Available with or without switch on the base.



La Lampe GRAS n°210



**[EN] Bathroom** The bathroom is a complex room for lighting objects. As always, ours are very different. Accepting oneself, loving oneself, preparing oneself for others, it's quite a ritual. We try to make it easier for you.

**[ES] Baño** El cuarto de baño es una habitación compleja para las lámparas. Como siempre, nuestros objetos son muy diferentes. Aceptarse, amarse, prepararse para los demás, todo un ritual. Intentamos facilitarte el ejercicio.

**[IT] Bagno** Il bagno è un ambiente complesso per le lampade. Come sempre, i nostri oggetti sono molto diversi tra loro. Accettarsi, amarsi, prepararsi per gli altri, tutto un rituale. Noi cerchiamo di renderlo più semplice.

**[DE] Bad** Das Badezimmer ist ein komplexer Raum für Leuchten. Wie immer sind unsere Objekte sehr unterschiedlich. Sich selbst akzeptieren, sich selbst lieben, sich auf andere vorbereiten – es geht um viele Rituale. Wir bemühen uns, Ihnen alles leichter zu machen.

# SALLE DE BAIN

[EN] Bathroom

**La salle de bain est une pièce complexe pour les luminaires. Comme toujours, nos objets sont très différents. S'accepter, s'aimer, se préparer aux autres, tout un rituel. Nous tentons de vous faciliter l'exercice.**

## **SALLE DE BAIN**

[EN] Bathroom

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| <b>Poudrier</b> .....         | page 398 |
| <b>Light Me Tender</b> .....  | page 408 |
| <b>Tell Me Stories</b> .....  | page 416 |
| <b>In The Tube</b> .....      | page 422 |
| <b>In The Tube 360°</b> ..... | page 426 |
| <b>La Lampe GRAS</b> .....    | page 430 |

## **MIROIR**

[EN] Mirror

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| <b>My Best Enemy</b> ..... | page 436 |
|----------------------------|----------|

# POUDRIER

## POUDRIER, Philippe Nigro

Comme un poudrier ou un coffret précieux, l'action mécanique d'ouverture ou fermeture rend l'objet rassurant et immédiatement compréhensible. La lumière est diffusée par un épais pavé de verre, dans toute son épaisseur. A l'intérieur, le volet en laiton poli fait office de miroir pivotant grâce à une charnière bien présente.



**[EN]** Like a powder case or a precious box, the mechanical action of opening or closing makes the object reassuring and immediately understandable. The light is diffused by a thick glass pane, throughout its depth. Inside, the polished brass flap acts as a pivoting mirror thanks to a visible hinge.

**[ES]** Al igual que una valiosísima polvera o estuche, la acción mecánica de apertura o cierre hace que el objeto sea

tranquilizador e inmediatamente comprensible. La luz se difunde a través de un grueso pavé de vidrio, en todo su grosor. En el interior, la persiana de latón pulido actúa como un espejo giratorio gracias a una llamativa bisagra.

**[IT]** IT Come un portacipria o un prezioso cofanetto, l'azione meccanica di apertura o chiusura rende l'oggetto rassicurante e immediatamente comprensibile. La luce è diffusa da una spessa lastra di vetro, in tutto il suo

spessore. All'interno, lo sportello in ottone lucido funge da specchio girevole grazie a una cerniera ben visibile.

**[DE]** DE POUdRIER erinnert an eine Puderdose oder eine kostbare Schatulle. Das Licht wird durch einen dicken Glasstein geschützt, der es weit streut. Geöffnet fungiert die Klappe aus poliertem Messing als drehbarer Spiegel. Beim Schließen wird sie zu einem manuellen Dimmer.



**«My creations represent objects that are above all functional, but also mysterious. They generate that generate questions. Sometimes with a touch of irony.»**

Philippe Nigro

**Philippe Nigro** est un designer d'objets, de meubles, de lampes, d'espaces et de scénographies. Il vit entre Milan et Paris, collaborant avec des artisans et éditeurs internationaux.

**[EN]** Philippe Nigro is a designer of objects, furniture, lamps, spaces and scenographies. He lives between Milan and Paris, collaborating with international craftsmen and publishers.

**[ES]** Philippe Nigro es un diseñador de objetos, muebles, lámparas, espacios y escenografías. Vive entre Milán y París y colabora con artesanos y editores internacionales.

**[IT]** Philippe Nigro è un designer di oggetti, mobili, lampade, spazi

e scenografie. Vive tra Milano e Parigi, collaborando con artigiani ed editori internazionali.

**[DE]** Philippe Nigro ist ein Designer von Objekten, Möbeln, Leuchten, Räumen und Bühnenbildern. Er lebt zwischen Mailand und Paris und arbeitet mit internationalen, kleinen und auch renommierten Handwerkern und Verlegern zusammen.





The light is manually adjustable, not with a dimmer but with a shutter that is opened or closed according to the desired light intensity.



Chaque lumière a son empreinte digitale unique. On peut allumer et régler l'intensité de la lumière, le temps de s'accepter.

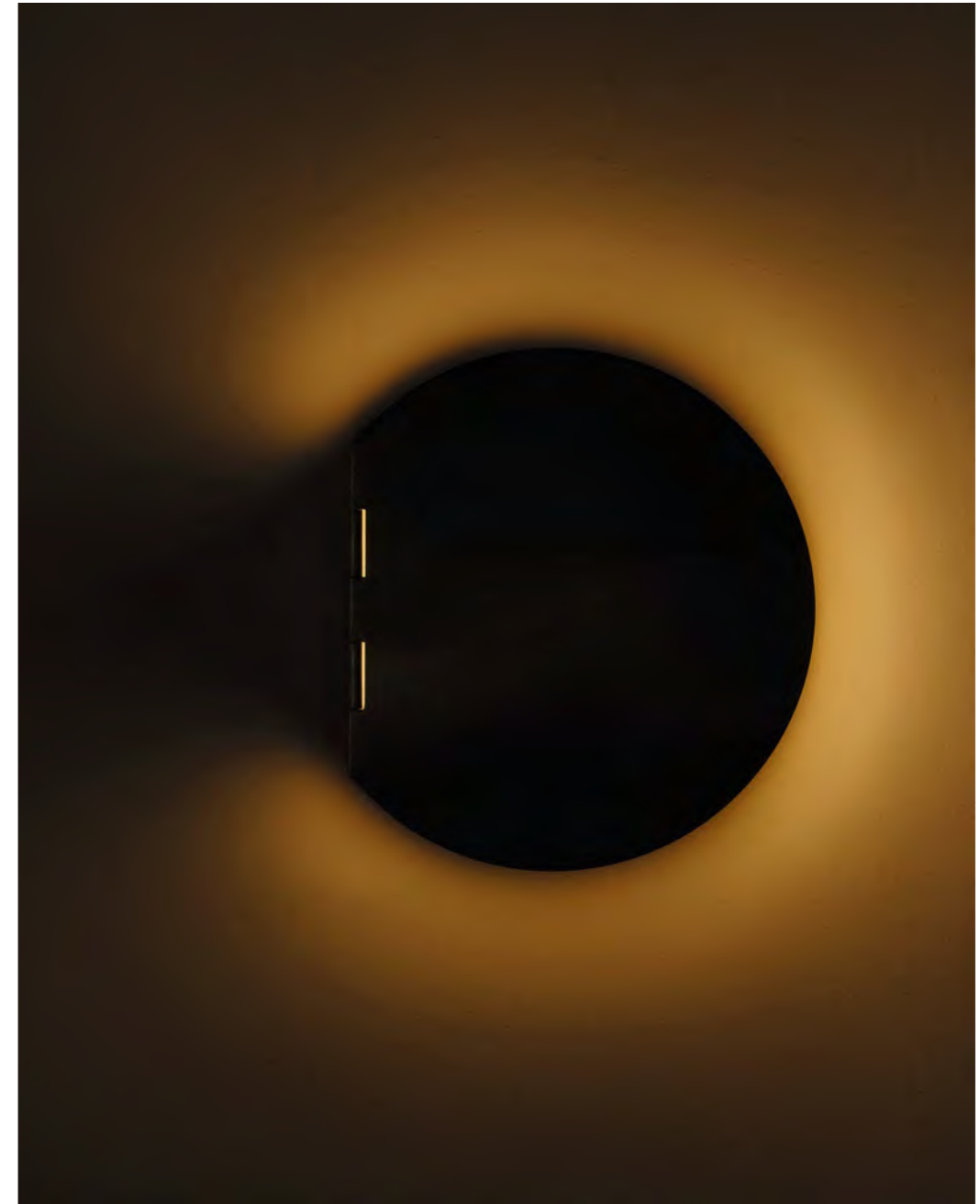
**[EN]** Each light has its own unique fingerprint. The light can be switched on and dimmed, to give time to accept oneself.

**[ES]** Cada luz tiene su huella digital única. Se puede encender y regular la intensidad de la luz, el tiempo para aceptarse.

**[IT]** Ogni luce ha la sua impronta digitale unica. Si può accendere e attenuare la luce per il tempo di accettarsi.

**[DE]** Jedes Licht hat einen einzigartigen Fingerabdruck. Je nach gewünschter Lichtintensität mit einem breiteren oder engeren Spalt geöffnet lässt sie uns dabei die Zeit, sich zu akzeptieren.





Originally designed for the bathroom,  
**POUDRIER** can also be used in a hallway or entrance.



# LIGHT ME TENDER

## LIGHT ME TENDER, Patrick Jouin

Nous voulions travailler l'univers de la salle de bain, propre à la temporalité du matin ou du soir. Une élégante lumière pour un objet qui joue avec l'intimité. Inspiré par les nuances de l'aube ou du crépuscule, LIGHT ME TENDER est une lumière douce qui nous révèle dans le miroir. S'attendrir, c'est s'éclairer. S'accepter, c'est varier la lumière.



**[EN]** We wanted to work on the bathroom space, specific to the time of morning or evening. An elegant light for an object that plays with intimacy. Inspired by the shades of dawn or dusk, LIGHT ME TENDER is a soft light that reveals us in the mirror. To be tender is to be enlightened. To accept oneself is to modulate vary the light.

**[ES]** Queríamos trabajar el universo del cuarto de baño, propio de la temporalidad de la mañana o de la noche. Una elegante luz para un objeto que

juega con la intimidad. Inspirado en los matices del amanecer o el anochecer, LIGHT ME TENDER es una luz suave que nos descubre en el espejo. Ablandarse es iluminarse. Aceptarse es variar la luz.

**[IT]** Abbiamo voluto lavorare sul mondo del bagno, specifico per la temporalità del mattino o della sera. Una luce elegante per un oggetto che gioca con l'intimità. Ispirata alle sfumature dell'alba o del tramonto, LIGHT ME TENDER è una luce morbida che ci rivela allo specchio. Essere teneri significa

essere illuminati. Accettare sé stessi significa variare la luce.

**[DE]** Die Idee war es, mit den Stimmungen im Bad am Morgen und am Abend zu arbeiten. Ein elegantes Licht sollte kreiert werden, das mit Intimität spielt. Inspiriert von den Nuancen der Dämmerung verleiht LIGHT ME TENDER ein sanftes Licht, das uns im Spiegel enthüllt. Am Abend uns ermöglicht, weich zu werden und am Morgen uns zu erhellen und besser zu akzeptieren.



**«Light is essential, painting and drawing represent what is revealed by light, what we perceive thanks to it.»** Patrick Jouin

**Patrick Jouin** est un designer français majeur. Diplômé de l'ENSCI, pragmatique, il questionne constamment l'usage, la production, les matériaux, dans chacun de ses projets et dessins. La compréhension de l'espace et le changement d'échelle sont au cœur de son travail.

**[EN]** Patrick Jouin is a designer and an interior architect. The understanding of space and the change of scale are at the heart of his work. A graduate of the ENSCI, he has collaborated with Philippe Starck. Pragmatic, he constantly questions the use, production and materials in each of his projects and drawings.

**[ES]** Patrick Jouin es un diseñador, arquitecto de interiores y mucho más. La comprensión del espacio y el cambio de escala están en el centro de su trabajo.

Graduado de la ENSCI, ha podido colaborar especialmente con Philippe Starck. Es pragmático y cuestiona constantemente el uso, la producción y los materiales en cada uno de sus proyectos y dibujos.

**[IT]** Patrick Jouin è un designer, un architetto d'interni e molto altro. La comprensione dello spazio e il cambiamento di scala sono al centro del suo lavoro. Diplomato all'ENSCI, ha lavorato, tra gli altri, con Philippe Starck. Pragmatico, mette costantemente in

discussione l'uso, la produzione e i materiali, in ciascuno dei suoi progetti e disegni.

**[DE]** Patrick Jouin ist ein Designer, ein Innenarchitekt und vieles mehr. Das Verständnis für den Raum und die Veränderung von Proportionen stehen im Mittelpunkt seiner Arbeit. Als Absolvent der ENSCI konnte er unter anderem mit Philippe Starck zusammenarbeiten. Er ist ein Pragmatiker und hinterfragt in jedem seiner Projekte und Entwürfe ständig die Nutzung, die Produktion und die Materialien.





Hard on the outside, and soft on the inside.  
**LIGHT ME TENDER** allows you to modulate the light and the material.



Left page LIGHT ME TENDER vertical  
Right page LIGHT ME TENDER horizontal



Initially designed for the bathroom,  
LIGHT ME TENDER can also be used in a hallway or entrance.

# TELL ME STORIES



Left and Right page TELL ME STORIES Black

From the same designer, DELUMINA pendant (p. 88) and DELUMINA Atmospheric (p. 350)



### TELL ME STORIES, Giulia Liverani

Préparer ses selfies, mettre un sourire à sa face, se préparer à s'aimer... Tell Me Stories. Un luminaire-miroir pensé pour obtenir le meilleur confort pour le maquillage ou le rasage. Il se compose de deux miroirs, l'un classique, l'autre grossissant, ainsi que de deux disques de lumière et de deux plateaux.

**[EN]** To prepare your selfies, put a smile on your face, get ready to love yourself... Tell Me Stories. A mirror-light designed to provide the best comfort for make-up or shaving. It is made of two mirrors, one classic, the other magnifying, as well as two light discs and two plates.

**[ES]** Prepararse para los selfis, poner una sonrisa en el rostro, prepararse para amarse... Tell Me Stories. Una lámpara espejo

pensada para conseguir la mejor comodidad para el maquillaje o el afeitado. Se compone de dos espejos, uno clásico y otro de aumento, así como de dos discos de luz y dos platos.

**[IT]** Prepararsi per i selfie, mettere un sorriso sul proprio viso, prepararsi ad amare sé stessi... Tell Me Stories. Una lampada a specchio pensata per offrire il massimo comfort per il trucco o la rasatura. Si compone di due

specchi, uno classico e l'altro ingrandente, oltre a due dischi luminosi e due vassoi.

**[DE]** Eine Spiegelleuchte, die entwickelt wurde, um den besten Komfort beim Schminken oder Rasieren zu erzielen. Diese vielfältige Leuchte besteht aus zwei Spiegeln, einem klassischen und einem Vergrößerungs-Spiegel, sowie aus zwei Lichtscheiben und zwei kleinen Regalen.



TELL ME STORIES Nickel



Left page TELL ME STORIES Black  
Right page TELL ME STORIES Brass



# IN THE TUBE



Left page **IN THE TUBE 120-700 Silver-Gold**  
Right page **IN THE TUBE 100-500 Gold-Gold**

Also available as pendant (p. 74), wall (p. 290) and outdoor (p. 450)  
From the same designer: **IN THE SUN** (p. 86, 122, 336)  
and **IN THE TUBE 360°** (p. 78, 296, 426, 450)



**IN THE TUBE  
BATHROOM,  
Gaëlle Lauriot-Prévost  
et Dominique Perrault**

Une déclinaison pour salle de bain. IN THE TUBE diffuse une lumière adoucie, orientée par le positionnement d'une maille-filtre façonnée ou d'un réflecteur, dont le matériau-même « donne » la couleur.

**[EN]** A bathroom version. IN THE TUBE diffuses a soft light, directed by the positioning of a mesh or reflector, whose material itself «gives» the colour -gold or silver.

**[ES]** Una versión para el cuarto de baño. IN THE TUBE difunde una luz suavizada, orientada por el posicionamiento de una malla-filtro modelada o de un reflector, cuyo propio material «

**[IT]** Una versione per il bagno. IN THE TUBE diffonde una luce morbida, direzionata dal posizionamento di una rete filtrante sagomata o di un riflettore, il cui materiale stesso «dà» il colore.

**[DE]** Eine Version für das Bad. IN THE TUBE strahlt ein weiches Licht aus, das gelenkt werden kann durch die Positionierung des Filternetzes oder des Reflektors.



Left page IN THE TUBE 100-500 Gold-Gold  
Right page IN THE TUBE 120-700 Silver-Silver

# IN THE TUBE 360°



IN THE TUBE 360° 1600 Silver (mesh)



**[EN]** IP64 rated, the tubes can be installed in a wet room, but also outdoors.

**[ES]** Con clasificación IP64, los tubos pueden instalarse en un cuarto húmedo, o exteriores.

**[IT]** Con grado di protezione IP64, i tubi possono essere installati in ambienti umidi, ma anche all'esterno.

**[DE]** Dank der Schutzart IP64 können die Röhren in Feuchträumen, aber auch im Freien installiert werden.

**IN THE TUBE 360°  
BATHROOM,  
Gaëlle Lauriot-Prévost  
et Dominique Perrault**

IP64, les tubes peuvent être installés dans une salle d'eau, et également en extérieur.



Left page **IN THE TUBE 360° 700 Gold**  
Right page **IN THE TUBE 360° 1000 Gold**

Also available as pendant (p. 78), wall lamp (p. 296) and outdoor (p. 450)  
From the same designer: **IN THE TUBE** (p. 74, 290, 422, 450)  
and **IN THE SUN** (p. 86, 122, 336)



**La Lampe GRAS n°304 Bathroom**, a glass disc with a silicone seal protects the bulb. The ball of the base allows, if necessary, the most extravagant 360° configurations.

## LA LAMPE GRAS



**La Lampe GRAS n°204 Double Bathroom**  
If you need to see twice as well, choose it.

Also available as pendant (p. 90), table lamp (p. 218), floor lamp (p. 248), wall lamp (p. 308), bedside (p.384) and outdoor (p.458)



**LA LAMPE GRAS  
BATHROOM,  
Bernard-Albin Gras**

Iconique et irremplaçable, la plus célèbre des appliques de la collection GRAS se décline pour la salle de bain.

**[EN]** Iconic and irreplaceable, the famous GRAS collection is also available for the bathroom.

**[ES]** Icónica e insustituible, la lámpara de pared más famosa de la colección GRAS también está disponible para el cuarto de baño.

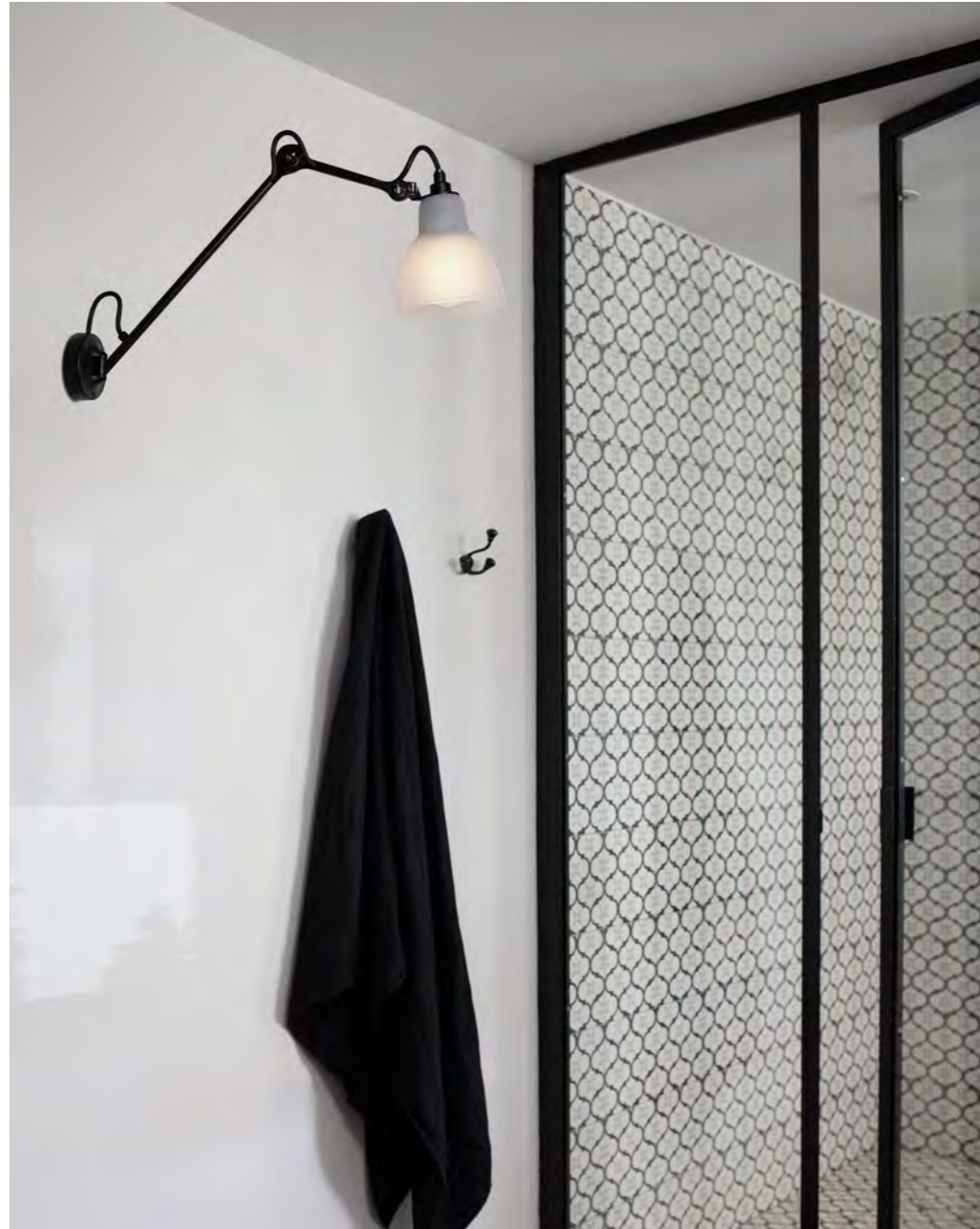
**[IT]** Iconica e insostituibile, la più famosa delle applique della collezione GRAS è disponibile anche per il bagno.

**[DE]** Die berühmteste Wandleuchte der GRAS-Kollektion, eine unersetzliche Ikone, wird nun auch für das Bad angeboten.



Left page La Lampe GRAS n°304 Bathroom

Right page La Lampe GRAS N°304 Bathroom Polycarbonate and Mirror MY BEST ENNEMY



La Lampe Gras n°122 Bathroom



La Lampe GRAS n°104 Bathroom  
IP44: a sandblasted glass globe is screwed into the shade and encapsulates the E27 bulb, protecting it.

# MY BEST ENEMY



Left page MbE Polished Nickel  
Right page MbE Polished Nickel and Brushed Nickel



**[EN]** When will the mirror be ready? It's done! Where does the design of this «beautiful mirror» come from? «It's a mirror from the Samaritaine department store, in the hat department. But they were used vertically, with the mast screwed onto the wooden bank. So I reversed them using plumbing collars.» explains Frédéric Winkler Today, no more plumber's collars, the mirror has been softened while still keeping his head upside down. And in front of the basin, Please Watch Your Head!

**[ES]** «¿Para cuándo está el espejo? ¡Ya está hecho!», explica Frédéric Winkler. ¿De dónde

viene el dibujo de este «espejo tan bonito»? «Se trata de los espejos de La Samaritaine de la sección de sombrerería. Pero se usaban verticalmente, con el mástil atornillado en el banco de madera. Así que los invertí y luego usé abrazaderas de fontanería. »Después las quité y la parte de arriba quedó abajo. ¡Ten cuidado con la cabeza delante del lavabo!

**[IT]** E lo specchio, quando? Eccolo! «, spiega Frédéric Winkler. Da dove nasce il design di questo «specchio così bello»? «Sono specchi della Samaritaine, provenienti dal reparto Cappelleria. Ma venivano utilizzati in verticale,

### MY BEST ENEMY,

À quand le miroir ? C'est fait ! » explique Frédéric Winkler. D'où vient le dessin de ce « si beau miroir » ? « Il s'agit de miroirs de la Samaritaine au rayon Chapellerie. Mais ils étaient utilisés à la vertical, le mat vissé sur la banque en bois. J'ai donc inversé puis utilisé des colliers de plomberie. » Fini les colliers de plombier, il s'est un peu assagi tout en restant la tête à l'envers. Et devant la vasque, Please Watch your Head !

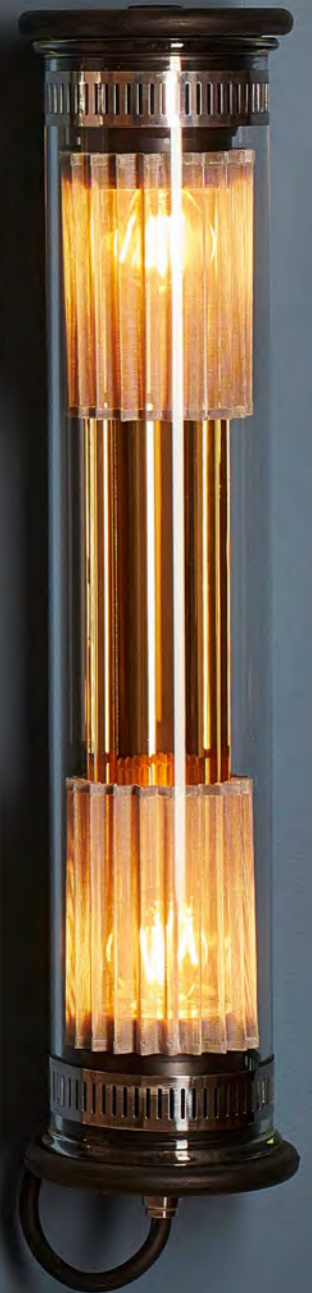
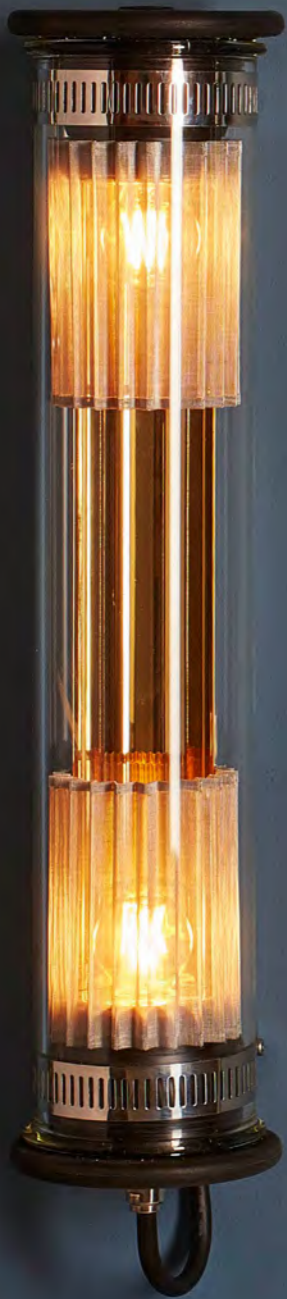
con il montante avvitato sulla sponda di legno. Allora li ho girati e ho usato dei collari idraulici. » Finiti i collari idraulici., si è un po' arrangiato pur restando a testa in giù. E davanti alla vasca, Please Watch your Head!

**[DE]** Ein Bühnenbild für die eigenen vier Wände. Inspiriert von den Spiegeln der ehemaligen Hutabteilung von La Samaritaine vereinen diese Spiegel Eleganz und Funktionalität. Sie können vertikal oder horizontal, im Badezimmer oder im Flur platziert werden.



MbE

1. Brushed Nickel, 2. Polished Brass, 3. Polished Nickel, 4. Polished Black



# EN EXTÉRIEUR

[EN] Outdoor

**EN EXTÉRIEUR**

[EN] Outdoor

**Soul** ..... page 446

**In The Tube 360°** ..... page 450

**La Lampe GRAS** ..... page 458



# SOUL

## SOUL OUTDOOR, Charles Kalpakian

Lancée en 2022, la Collection SOUL est désormais en version Outdoor. Les Story 1, 2 et 3 ont été développées en béton blanc, classification IP64.



### IP64 Classification

**[EN]** Launched in 2022, the SOUL Collection is now available in an outdoor version. The Story 1, 2 and 3 have been developed in white concrete, IP64 rated.

**[ES]** Lanzada en 2022, la colección SOUL está ahora disponible en versión de exterior. Las Story 1, 2 y 3 se han desarrollado en hormigón blanco, con clasificación IP64

**[IT]** Lanciata nel 2022, la collezione SOUL è ora disponibile in versione outdoor. Le Story 1,

2 e 3 sono state sviluppate in cemento bianco, con grado di protezione IP64.

**[DE]** Die SOUL Collection, die 2022 auf den Markt kommt, ist nun auch in einer Outdoor-Version erhältlich. Story 1, 2 und 3 wurden in weißem Beton mit IP64-Klassifizierung entwickelt.



1.



2.



3.

1. SOUL Story 1, 2. SOUL Story 2, 3. SOUL Story 3

Also available as indoor wall lamp (p. 256)



# IN THE TUBE

## IN THE TUBE, Gaëlle Lauriot-Prévost et Dominique Perrault

L'architecte Dominique Perrault et la designer Gaëlle Lauriot-Prévost ont dessiné cette collection de luminaires originale, presque incassable, et inclassable. Elle est composée de modèles forts, déclinés en plusieurs versions de longueurs, diamètres et couleurs. IP64, cette version est faite pour l'extérieur.



### IP64 Classification

Lauriot-Prévost haben diese originelle, fast unzerbrechliche und unklassifizierbare Leuchtenkollektion entworfen. Sie besteht aus mehreren kraftvollen Ausführungen, die in verschiedenen Längen, Durchmessern und Farben erhältlich sind. IP64-Version, für den Außenbereich..

disponibles en varias versiones de longitud, diámetro y color.

L'architetto Dominique Perrault e la designer Gaëlle Lauriot-Prévost hanno progettato questa collezione originale di lampade, praticamente indistruttibile e non classificabile. È composta da modelli forti, declinati in diverse versioni di lunghezze, diametri e colori. Versione IP64, per uso esterno.

Der Architekt Dominique Perrault und die Designerin Gaëlle

The architect Dominique Perrault and the designer Gaëlle Lauriot-Prévost have created this original, almost unbreakable, and unclassifiable collection of lights. It is composed of strong models, available in several versions of lengths, diameters and colours. IP64 version, for outdoor use.

El arquitecto Dominique Perrault y la diseñadora Gaëlle Lauriot-Prévost han diseñado esta original colección de lámparas, casi irrompible e inclasificable. Se compone de modelos fuertes,

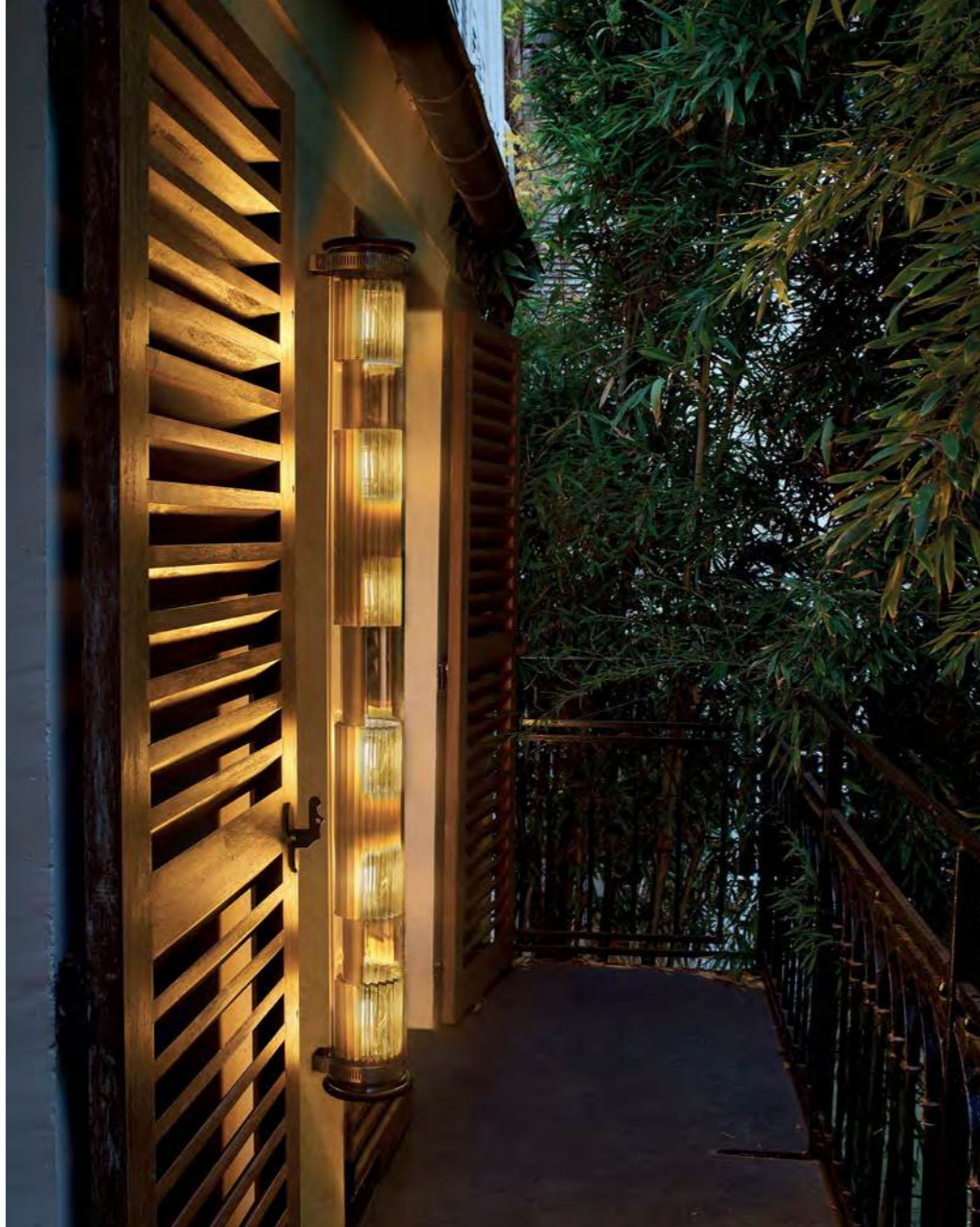


Left page IN THE TUBE 120-1300 Gold-Gold  
Right page IN THE TUBE 120-700 Gold-Silver

Also available as indoor pendant (p. 74), wall lamp (p. 290) and bathroom (p. 422)  
From the same designer: IN THE SUN (p. 86, 122, 336)  
and IN THE TUBE 360° (p. 78, 296, 426)



IN THE TUBE 120-1300 Gold-Gold



Left page IN THE TUBE 120-1300 Gold-Gold  
Right page IN THE TUBE 360° 1600 Gold





Left page IN THE TUBE 100-500 Gold-Silver  
Right page IN THE TUBE 360° 1600 Silver





# LA LAMPE GRAS



Left page La Lampe GRAS n°304 XL Outdoor BL-BL  
Right page La Lampe GRAS n°304 XL Outdoor BL-Cop-Raw

**LA LAMPE GRAS  
OUTDOOR,  
Bernard-Albin Gras**

Un point de repère dans la nuit, qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il neige. Conçue pour résister aux environnements les plus agressifs, LA LAMPE GRAS est un basique indémodable du luminaire d'extérieur.

**IP64 Classification**

**[EN]** A landmark in the night, come rain, shine or snow. Designed to resist the most aggressive environments, LA LAMPE GRAS is a timeless and basic outdoor light.

**[ES]** Un punto de referencia en la noche, sin importar que llueva, nieve o haga viento. Diseñada para resistir los ambientes más agresivos, LA LAMPE GRAS es un básico atemporal de la lámpara de exterior.

**[IT]** Un punto di riferimento nella notte, con pioggia, sole o

neve. Progettata per resistere agli ambienti più aggressivi, La Lampada GRAS è una lampada da esterno senza tempo.

**[DE]** Ein Orientierungspunkt in der Nacht, egal ob es regnet, stürmt oder schneit. LA LAMPE GRAS wurde entwickelt, um in den widrigsten Umgebungen zu überdauern und ist ein zeitloser Designklassiker im Außenleuchten.



La Lampe GRAS n°304 XL Outdoor BL-BL



La Lampe GRAS n°304 XL Outdoor BL-BL

Also available as indoor pendant (p. 90), table lamp (p.218), floor lamp (p.248), wall lamp (p.308), bedside (p.384) and bathroom (p.430)

# OUTILS DE LUMIÈRE

[EN] Lighting tools

## **OUTILS DE LUMIÈRE**

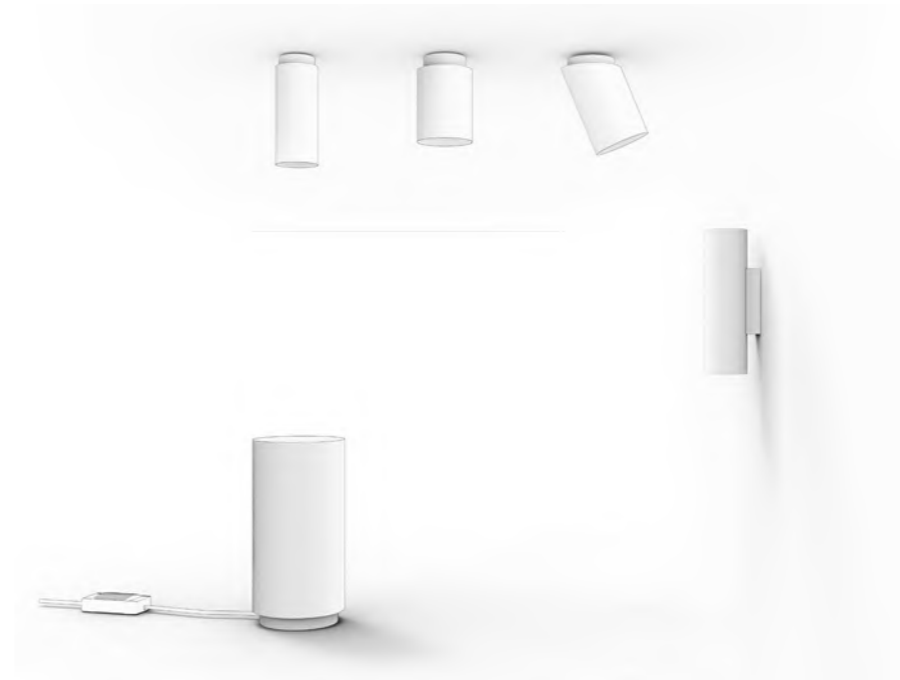
[EN] Lighting tools

**Tobo** .....page 468

**Vision**.....page 478



# TOBO



Le luminaire est un objet bavard. Mais il faut savoir parfois rester silencieux. TOBO est une gamme de compléments utiles qui soutient l'éclairage. TOBO prend appui au plafond jouant l'alliance des diamètres. Une collection sobre, classique avec des détails que l'œil sait apprécier.



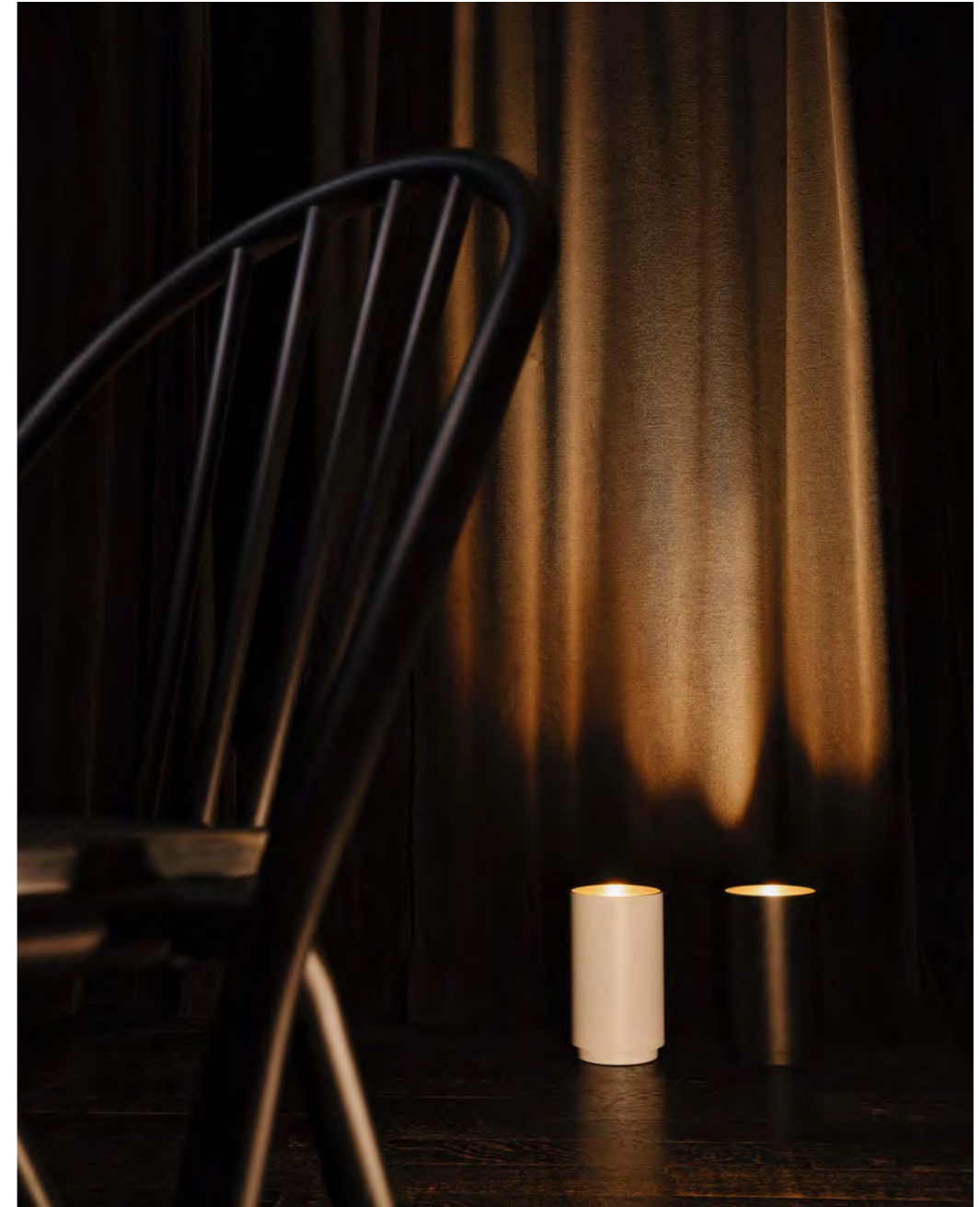
**[EN]** Lamps are like village gossips: sometimes you have to know when to stay quiet. TOBO is a range of useful complements that supports lighting. TOBO is supported by the ceiling playing with diameters. A sober and classic collection, classic with eye-catching details.

**[ES]** La luz es un objeto hablador. Pero a veces hay que saber callar. TOBO es una gama de complementos útiles que favorecen a la iluminación. TOBO

se apoya contra el techo jugando la alianza de diámetros. Una colección sobria, clásica con detalles que la vista sabe apreciar.

**[IT]** Gli apparecchi sono come i pettegolezzi nei villaggi : qualche volta devi capire quando stare zitto. TOBO è una gamma di accessori utili a supporto dell'illuminazione. TOBO è sostenuto dal soffitto e gioca sull'alleanza dei diametri. Una collezione sobria, classica e con dettagli accattivanti.

**[DE]** Die Leuchte ist ein auffälliges Objekt. Aber manchmal muss man auch wissen, wie man diskret bleibt. TOBO hat eine Reihe von nützlichen Ergänzungen, die Beleuchtung unterstützt. TOBO wird von der Decke getragen und lebt vom Zusammenspiel der Durchmesser. Eine schlichte Kollektion, klassisch mit auffälligen Details.



Left page TOBO C65 BL  
Right page TOBO Floor WH and BL



Left page TOBO C85 BL  
Right page TOBO C65 WH

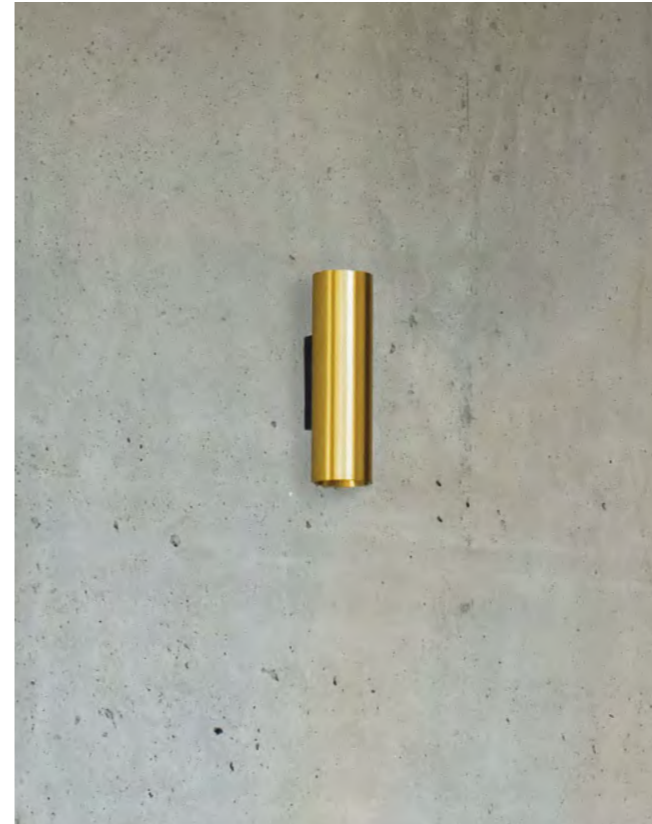




Left page TOBO C85 DIAG BL  
Right page TOBO C85 DIAG BR

The brass cover ring is removable





Left page TOBO W65 BR  
Right page TOBO W65 BR and TOBO W65 WH





# VISION



Also available as bedside (p. 374)



## VISION FLOOR, Outils de Lecture

Nos yeux sont soumis à une augmentation du stress. 5 heures par jour, les yeux sont rivés sur des écrans. Dès 30 ans, la fatigue visuelle peut apparaître. La vue ne tolère pas la médiocrité. VISION permet d'éclairer avec précision, de régler l'intensité lumineuse, et de réduire la fatigue oculaire.

**[EN]** Our eyes are under increased levels of stress. 5 hours a day, our eyes are glued to screens. From the age of 30, visual fatigue can appear. Vision does not tolerate mediocrity. The performance of VISION 20/20 allows you to illuminate your spaces with precision, adjust the light intensity to suit your eyesight, and reduce glare from tablets.

**[ES]** Nuestros ojos están sometidos a un mayor estrés. Tenemos los ojos fijos en una pantalla durante 5 horas al día.

A partir de los 30 años puede aparecer la fatiga visual. La vista no tolera la mediocridad. VISION permite iluminar con precisión, ajustar la intensidad luminosa y reducir la fatiga ocular.

**[IT]** I nostri occhi sono sottoposti a uno stress sempre maggiore. 5 ore al giorno, i nostri occhi sono incollati agli schermi. A partire dai 30 anni può insorgere un affaticamento visivo. I nostri occhi non tollerano la mediocrità. VISION permette di illuminare con precisione, di regolare

l'intensità della luce e di ridurre l'affaticamento visivo.

**[DE]** Unsere Augen stehen unter erhöhtem Stress. 5 Stunden lang sind unsere Augen jeden Tag auf Bildschirme gerichtet. Ab dem 30. Lebensjahr kann visuelle Ermüdung auftreten. Das Sehen verträgt keine Mittelmäßigkeit. VISION macht es möglich, präzise zu beleuchten, die Lichtintensität je nach Wunsch und Bedarf anzupassen und die Ermüdung der Augen zu reduzieren.





# MERCI

[EN] Thank you



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.



13.



14.



15.



16.



17.



18.



19.



20.



21.

1. Bertrand Balas 2. Jacques Biny 3. Studio Brichetziegler  
4. Clément Cauvet 5. Eric de Dormael 6. Thierry Dreyfus  
7. Jean-Louis Frechin 8. Eric Gizard 9. Bernard-Albin  
Gras 10. Patrick Jouin 11. Charles Kalpakian 12. Grégoire  
de Lafforest 13. Giulia Liverani 14. Philippe Nigro 15.  
Yuji Okitsu 16. Ilia Potemine 17. Gaëlle Lauriot-Prévost  
et Dominique Perrault 18. Simon Schmitz 19. Bernard  
Schottlander 20. Sebastian Summa 21. Vantot

Caroline Andréoni Architecte . Paolo Badesco et Costantino Affuso . Alberto Bali . Jean Baptiste Barache . Sabina Bignami et Alessandro Capellaro . Johan Bouman et Pieter Franssens . Pascal Breton . Dominique Brusset . Magali Calmon . Bertille, Max et Guillaume Chaillet . Paul Chevrillon . Lucile et Pascale Chombart De Lauwe . Stéphanie Coudert . Alix Desforges . Hélène Devynck . Regis Dho . Mark Dillon et Sheila O'Leary . Ade et Emmanuel Dougier . Laurence Dougier . Simon Drotter . Laurence Du Tilly . Philippe Garcia et Aude Perrier . Stéphane Garotin et Pierre Emmanuel Martin . Anne Geistdoefer . Anne Guiraud et Géraldine Perrier-Doron . Armelle Hédé Haüy . Veronika Isker . Alexandre Jolivet . Laurence Julien et Frédéric Remond . Virginie Jouve . Houssam Kanaan et Meghedi Simonian . Onur Kece . Karine Laski . Véronique Lecomte . Jacques Leseur . Sophie Levitte . Nicolas Matheus . Isabelle Mathez . Arno Mettetal . François Muracciole . Marie-Pierre Morel . Paola Navone . Tsetsuko Nagasawa . Géraldine Perrier-Doron . Pieter Peulen . Isabelle Pierre et Nicolas Fedoroff . Ema Pradere . Fredenslip . Stephanie et Guillaume Reboul . Pierre et Gwen Ruault . Shiri et David Slavin . Dagmar Štěpánová . Gérard Tracandi . Sylvie Vaulet . Patrice Vilaceque . Yoda de Julip . Thelka Benevello . Ludivine et Stephane Degas . Fondation Marta Pan-Andre Wogenscky . Anne Geistdoerfer . Veronique Lecomte . Gabrielle Lindel . La Folie Douce . Le Monde Sauvage . Maisons de vacances . Restaurant Soya . Maison Tamboite

Photography Ian Scigliuzzi . Clémentine Passet . Crista Léonard . Pauline Caranton . Thomas Tissandier . Agathe Tissier . Tanguy Ginter . Michael Campi . Thomas Pigeon . Richard André . Benjamin Achour . Jean-Romain Pac . Manon Clavelier . Marie-Pierre Morel . Vincent Leroux . Benoît Linero



Davis Sakne

3D Design Sébastien Baert

Set Design Laurence Dougier . Ema Pradere . Alice Puech . Lise Dupont . Nicolas Mur . Camille Blot

Graphism Clémence Holguin

Print L'Encrier

Remerciements aux artistes Alberto Bali . Michel Bertrand . George Dupin (p.54) . Fondation Marta Pan - André Wogenscky . Marie-Piere Morel . Bernard Paillard . Géraldine Perrier Doro . Sabine Pigalle . Ema Pradere (p.53, 55, 116-117, 133, 192-193) Thomas King of NAP . Gérard Traquandi . Vincent-Louis Voinchet . Setsuko Nagasawa

La Lampe GRAS™ . Les ACROBATES de GRAS™ . Bernard Schottlander™  
. MANTIS™ . IN THE TUBE™ . ISP™ . BINY™ . IN THE TUBE 360°™ .  
MbE™ . HERE COMES THE SUN™ . IN THE SUN™ . BROCHE™ . LUNE™  
. SATELLITE™ . TRON™ . MAP 1™ . MAP 2™ . KNOKKE™ . BOUCLE™ .  
ORG™ . AARO™ . RESPIRO™ . VVV™ . FOCUS™ . MONO™ . ARMEN™  
. LA LAMPE FRECHIN™ . YASUKE™ . MIDNIGHT™ . DELUMINA™ .  
PAN™ . BORELY™ . ROSALIE™ . TOBO™ . VISION 20/20™ . TELL ME  
STORIES™ . IOTA™ . PI™ . TAU™ . NIWAKI™ . PLUME™ . LIGHT ME  
TENDER™ . POUDRIER™ . SOUL™ . LA LAMPE B™ . are trademarks of  
DCWéditions.

#### **DCWéditions**

71 rue de la Fontaine au Roi  
75011 Paris France  
+ 33 (0)1 40 21 37 60

#### **Showroom Paris**

71 rue de la Fontaine au Roi  
75011 Paris France  
+ 33 (0)1 40 21 37 60  
9h à 19h Sur rendez-vous du lundi au vendredi  
9am to 7pm Visit by appointment Monday to Friday

#### **Showroom Copenhagen**

DCWéditions  
Kanonbådsvej 4a  
DK-1437 Copenhagen Denmark  
+45 28 58 80 80  
Email: nordic@dcwe.fr

#### **Sales**

sales@dcwe.fr  
+ 33 1 40 21 37 60

#### **France**

bonjour@dcwe.fr  
+ 33 1 40 21 37 60

#### **International**

international@dcwe.fr  
+ 33 1 40 21 37 60

#### **Contract**

contract@dcwe.fr  
+ 33 1 40 21 19 19

© All rights reserved to DCWéditions

Printed in March 2023

Cet exemplaire ne peut être vendu  
This catalog can not be sold

